

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和听力。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法，旨在帮助学生从发音入手，逐步掌握英语的听、说、读、写能力。

叶兴阳先生还强调，英语学习应该是一个循序渐进的过程。他主张通过大量的听力和口语练习，培养学生的语感，从而提高他们的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语学习的最终目的是为了能够流利地使用英语进行交流和沟通。他鼓励学生在学习过程中保持耐心和毅力，相信通过不断的努力，一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和听力。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法，旨在帮助学生从发音入手，逐步掌握英语的听、说、读、写能力。

叶兴阳先生还强调，英语学习应该是一个循序渐进的过程。他主张通过大量的听力和口语练习，培养学生的语感，从而提高他们的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语学习的最终目的是为了能够流利地使用英语进行交流和沟通。他鼓励学生在学习过程中保持耐心和毅力，相信通过不断的努力，一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，英语学习的最终目的是为了能够流利地使用英语进行交流和沟通。他鼓励学生在学习过程中保持耐心和毅力，相信通过不断的努力，一定能够取得优异的成绩。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 手榴弹：步枪和手榴弹手(hand Grenades A Handbook On Rifle And Hand) 000001

2. 手榴弹：步枪和手榴弹手(hand Grenades A Handbook On Rifle And Hand) 000002

3. 手榴弹：步枪和手榴弹手(hand Grenades A Handbook On Rifle And Hand) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

手榴弹：步枪和手榴弹手(Hand Grenades A handbook on rifle and hand)

第1/3页

[hænd] [grə'neɪdz]
HAND GRENADES
手 手榴弹

手榴弹

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɑːn][ˈraɪf(ə)]
A HANDBOOK ON RIFLE
一个 手册 在 步枪

步枪手册

[ænd; ənd] [hænd] [grə'neɪdz]
AND HAND GRENADES
和 手 手榴弹

以及手榴弹

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
COMPILED AND ILLUSTRATED BY
编译 和 插图 经过

由.....编辑和插图

[ˈmeɪdʒər] [ˈɡreɪəm] [em] . [ˈeɪnzli]
Major GRAHAM M . AINSLIE
主要的 格雷厄姆 M . 安斯利

格雷厄姆·M·安斯利少校

[fɜːrst] [ɪˈdɪʃn]
FIRST EDITION
第一的 版

第一版

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɑːn] ['waɪli] & [sʌnz] , [ɪŋk] .
JOHN WILEY & SONS , Inc .
约翰 威利 & 儿子们 , 公司 :

约翰·威利父子公司

['lʌndən] : [ˈtʃæpmən] & [hɔːl] , Limited1917
London : CHAPMAN & HALL , Limited1917
伦敦 : 查普曼 & 大厅 , Limited1917

伦敦：查普曼与霍尔有限公司，1917年

['kɔːpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[ˈɡreɪəm] [em] . [ˈeɪnzli]
GRAHAM M . AINSLIE
格雷厄姆 M . 安斯利

格雷厄姆·M·安斯利

[pres] [ʌv; əv]
PRESS OF
按 的

出版社

- & [si: 'oʊ] .
BRAUNWORTH & CO .
- & 一氧化碳 .

布朗沃思公司

[bʊk] [,mænju'fæktʃərəz]
BOOK MANUFACTURERS
书 制造商

图书制造商

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
BROOKLYN , N Y :
布鲁克林 , N : 是 :

纽约布鲁克林

[,pi: 'dʒi:][aɪ'aɪ'aɪ]]
[**Pg iii**]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [ə'sɪst] ['stju:dnts] [ʌv; əv] [grə'neɪd] [wɜ:rk][ɪn]
The purpose of this work is to assist students of grenade work in
这 目的 的 这 工作 是 到 协助 学生 的 手榴弹 工作 在
[ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪz-ɪŋ][ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
acquiring a rapid and complete knowledge of the subject .
收购 一个 迅速的 和 完全的 知识 的 这 主题 .

这项工作的目的是帮助学习手榴弹的学生快速、全面地掌握这门学科的知识。

[ɪf] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [rɪ'fɜ:r] ['kɑ:nstəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [,ɪlə'streɪfəns] ,
If the student will refer constantly to the illustrations ,
如果 这 学生 将要 参考 不断地 到 这 插图 ,

如果学生不断参考插图，

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] ['ækjərət] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] [naʊ] [ɪn][ju:z] ,
which are accurate drawings of grenades now in use ,
哪个 是 准确的 图画 的 手榴弹 现在 在 使用 ,

这些是目前使用的榴弹的精确图纸。

[ðɪs] [bʊk] [meɪ] [help][tu:; tə] [ɪ'lu:sɪdeɪt] ['meni] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'ædɪkwətli] ['tri:tɪd] [ɪn]['eni]
this book may help to elucidate many points which are inadequately treated in any
这 书 可能 帮助 到 阐发 许多 积分 哪个 是 不足 治疗 在 任何
[ɪg'zɪstɪŋ] [wɜ:rk] .
existing work .
现存的 工作 .

本书或许有助于阐明现有著作中未充分阐述的许多要点。

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θəɹ] [hæz; hæz] [ɪn'sə:tɪd] ['oʊnli][ɪnfər'meɪ(ə)n] [æbsə'lu:tli]
In compiling the book , the author has inserted only information absolutely
在 编译 这 书 , 这 作者 有 插入 仅有的 信息 绝对地
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

作者在编写本书时，只收录了绝对必要的信息。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [,aɪ 'ti:] [soʊ] ['sɪmpli] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pri:vɪəs]
and has arranged it so simply that a person with a very little previous
和 有 安排 它 所以 简单地 那 一个 人 和 一个 非常 小的 以前的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][græsp][bəʊθ][ðə; ði][ˈdeɪtə][ˈɡɪv(ə)n] ,
knowledge of the subject may be able to grasp both the data given ,
知识 的 这 主题 可能 是 有能力的 到 抓牢 两个都 这 数据 给定 ,
并且安排得非常简单明了，即使是对该主题知之甚少的人也能理解所提供的数据。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeθədʒ] [ˌhɪr'ɪn] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] .
and the principles , and methods herein explained and illustrated .
和 这 原则 , 和 方法 在此处 解释 和 插图 .
本文阐述和举例说明了相关原理和方法。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔ:r] .
This book is the result of practical experience in the present war .
这 书 是 这 结果 的 实际的 经验 在 这 展示 战争 .
本书是当前战争实践经验的结晶。

[dʒi:] . [em] . [ˈeɪnzli] .
G . M . Ainslie .
G : M : 安斯利 :

GM Ainslie。

[,pi: 'dʒi:][aɪ 'vi:]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[,pi: 'dʒi:][vi:]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
Introduction 1
介绍 1

引言 1

[hænd][ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] [grə'neɪdʒ] [tu:'tu:]
Hand and Rifle Grenades 2
手 和 步枪 手榴弹 2

手榴弹和枪榴弹 2

[grə'neɪd] [ɪ'stæblɪʃmənt] -
Grenade Establishment 26
手榴弹 建立 -

手榴弹设施 26

[grə'neɪd] [skwɑ:d] -
Grenade Squad 28
手榴弹 队 -

手榴弹小队 28

[ˈklɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈflæŋk] -
Clearing a Trench from a Flank 29
清理 一个 沟 从 一个 侧翼 -

从侧翼清除战壕 29

[ˈfrʌntl] [əˈtæk] -
Frontal Attack 32
正面 攻击 -

正面攻击 32

[ˈtrentʃ] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] -
Trench Storming Parties 36
沟 暴风雨 各方 -

战壕突击队 36

[ˈfɔːrən] [grəˈneɪdz] .
Foreign Grenades .
外国的 手榴弹 .

外国手榴弹。

[ˈfrentʃ] -
French 38
法语 -

法国38

[ˈfɔːrən] [grəˈneɪdz] .
Foreign Grenades .
外国的 手榴弹 .

外国手榴弹。

[ˈdʒɜːrmən] -
German 42
德语 -

德国42

[ɪkˈspləʊsɪvz] [juːst] [ɪn] [grəˈneɪdz] -
Explosives used in Grenades 51
爆炸物 用过的 在 手榴弹 -

手榴弹中使用的爆炸物 51

[ˈfjuːzɪz] , [ˈdetŋeɪtəz] , [ɪt ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . -
Fuses , Detonators , etc . 55
保险丝 , 雷管 , ETC . -

引信、雷管等 55

[ˈθroʊɪŋ] -
Throwing 59
投掷 -

投掷59

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌŋ]]
[**Pg 1**]
[页 1]

[第1页]

[hænd] [grəˈneɪdz]
HAND GRENADES
手 手榴弹

手榴弹

[ə; eɪ] [grəˈneɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [bɔːl] , [ˈsɪlɪndər] , [ɔːr] [kjuːb] , [meɪd] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][ɔːr] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] ,
A grenade is a hollow ball , cylinder , or cube , made of metal or other material ,
一个 手榴弹 是 一个 空洞的 球 , 圆柱 , 或者 立方体 , 制成 的 金属 或者 其他 材料 ,
手榴弹是由金属或其他材料制成的空心球体、圆柱体或立方体。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪk'spləʊsɪv] , [ænd; ənd][bɜ:rst][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:z] ,
which is filled with some explosive , and burst by means of a fuse ,
哪个 是 已填 和 一些 爆炸物 , 和 爆裂 经过 方法 的 一个 保险丝 ,
里面装满了炸药, 并通过引信引爆。

[ɔ:r][ɑ:n][ˈɪmpækt] [wen] [,aɪ 'ti:][fɔ:lz] [ə'mʌŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] .
or on impact when it falls among an enemy .
或者 在 影响 什么时候 它 瀑布 之中 一个 敌人 .
或者在坠落到敌方阵地时发生撞击。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [,sev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentəri] [treɪnd] [ˈsoʊldʒərz] [kɔ:ld] [ˌgrenə'dɪr]
Until about the end of the seventeenth century trained soldiers called Grenadiers
直到 关于 这 结尾 的 这 第十七 世纪 受过训练 士兵 称为 掷弹兵
[ju:st] [grə'neɪdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [baɪ][hænd] ,
used grenades which were thrown by hand ,
用过的 手榴弹 哪个 是 抛掷 经过 手 ,
直到十七世纪末, 受过训练的士兵, 即掷弹兵, 一直使用手榴弹进行投掷。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðæt] [deɪt] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntu:][dɪs'ju:s] .
but after that date they fell into disuse .
但 后 那 日期 他们 跌倒 进入 废弃 .
但此后它们就停止使用了。

[ɪn] - — - [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˈmæfɪkɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [baɪ]
In 1899 — 1900 at the siege of Mafeking they are said to have been used by
在 - — - 在 这 围城 的 马弗京 他们 是 说 到 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [bi'sɪdʒd] ,
the besieged ,
这 被围困 ,
据说在1899年至1900年马弗京围城战期间, 被围困的守军曾使用过它们。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˌdʒæpə'ni:z][wɔ:r] .
and also in the Russo - Japanese war .
和 还 在 这 鲁索 - 日本人 战争 .
在日俄战争中也有所体现。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [haʊ'evər] ,
In the year 1914 , however ,
在 这 年 - , 然而 ,
然而, 在1914年,

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:r] [prə'du:st] [nu:] [ˈmeθədz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]
the beginning of the great war produced new methods in the employment of
这 开始 的 这 伟大的 战争 生产 新的 方法 在 这 就业 的
[ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɔ:r] [dɪ'fens] [ʌv; əv][pə'zɪʃənz] .
infantry in the attack or defense of positions .
步兵 在 这 攻击 或者 防御 的 职位 .
第一次世界大战的开始催生了步兵在进攻或防御阵地方面的新运用方法。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pru:vɪd] [ðæt] [ˈʌndər] [ˈmeni] [kən'dɪf(ə)nz] [ˈɪnfəntri] [ɑ:rmɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l]
It was proved that under many conditions infantry armed only with a rifle
它 曾是 已证实 那 在下面 许多 状况 步兵 武装 仅有的 和 一个 步枪
[ænd; ənd][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] [faʊnd][,aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pres] [hoʊm][æn; ən] [ə'tæk] [ɔ:r]
and bayonet found it impossible to press home an attack or
和 刺刀 成立 它 不可能的 到 按 家 一个 攻击 或者
[hoʊld][ə; eɪ][pə'zɪf(ə)n] [ə'ɡenst] [tru:ps] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [grə'neɪdz] .
hold a position against troops armed with grenades .
抓住 一个 位置 反对 军队 武装 和 手榴弹 .
事实证明, 在许多情况下, 仅配备步枪和刺刀的步兵无法发起进攻或守住阵地对抗配备手榴弹的部队。

[ˈbrɪtɪʃ] [grəˈneɪdʒ]
BRITISH GRENADES
英国的 手榴弹

英国手榴弹

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [grəˈneɪdʒ] :
There are two kinds of grenades :
那里 是 二 种类 的 手榴弹 :

手榴弹有两种:

[noʊ] . [wʌn] .
No 1 :
不 1 :

第一名。

[taɪm] [grəˈneɪdʒ] .
Time grenades .
时间 手榴弹 :

定时手雷。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No 2 :
不 2 :

2号。

[pərˈkʌ(ə)n] [grəˈneɪdʒ] .
Percussion grenades .
打击乐器 手榴弹 :

震爆弹。

[noʊ] . [wʌn][rɪˈlaɪ][fɔːr; fər] [ɪgˈniʃn] [əˈpɑːn] :
No 1 rely for ignition upon :
不 1 依靠 为了 点火 之上 :

第一点火依赖于:

([ə; eɪ]) [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [fjuːz] [ˈlaɪtər] .
(a) Some form of fuse lighter .
(一个) 一些 形式 的 保险丝 打火机 :

(a) 某种形式的保险丝打火机。

([biː]) [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm][ɔːr] [ˈseɪftɪ] [fjuːz] .
(b) A length of time or safety fuse .
(b) 一个 长度 的 时间 或者 安全 保险丝 :

(b) 一段时间或安全保险丝。

([siː]) [ə; eɪ][ˈdetəneɪtər][ɔːr][ɪkˈspləʊdər] .
(c) A detonator or exploder .
(c) 一个 雷管 或者 雷管 :

(c) 雷管或爆炸器。

[noʊ] . [tuːˈtuː][ɑːn] :
No 2 on :
不 2 在 :

第二名:

([ə; eɪ]) [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [pərˈkʌ(ə)n] [ˈstraɪkɪŋ] [dɪˈvaɪs] .
(a) Some form of percussion striking device .
(一个) 一些 形式 的 打击乐器 引人注目 设备 :

(a) 某种打击装置。

([biː]) [ə; eɪ] [pərˈkʌ(ə)n] [kæp] .
(b) A percussion cap .
(b) 一个 打击乐器 帽 :

(b) 雷管。

([si:]) [ə; eɪ] ['detəneɪtər] .
(**c**) **A detonator** .
(c) 一个 雷管 .

(c) 雷管。

[fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [grə'neɪdz] [æz; əz] ['fɑːləʊz] : [wʌn] .
For throwing purposes grenades as follows : **1** .
为了 投掷 目的 手榴弹 作为 跟随 : 1 .

投掷手榴弹如下： 1.

[hænd] [grə'neɪdz] . [tuː'tuː] .
Hand grenades . **2** .
手 手榴弹 : 2 .

手榴弹。 2.

[stɪk] [hænd] [grə'neɪdz] .
Stick hand grenades .
戳 手 手榴弹 .

棍式手榴弹。

[θriː] . ['raɪf(ə)] [grə'neɪdz] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['faɪərɪŋ][rɑːdz][eɪt][tuː; tə] - [ɪn] .
3 . **Rifle grenades** , **fitted with firing rods 8 to 10 in** .
3 : 步枪 手榴弹 , 适配 和 射击 杆 8 到 - 在 .

3. 步枪榴弹，配有 8 至 10 英寸的发射杆。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[grə'neɪd] [hænd] [noʊ] . [wʌn][ɔːr]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrvɪs]
GRENADE HAND NO . **1 or General Service**
手榴弹 手 不 : 1 或者 一般的 服务

手榴弹手 1 号或通用勤务

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pər'kʌʃ(ə)n] [stɪk] [grə'neɪd] .
Percussion stick grenade .
打击乐器 戳 手榴弹 .

打击棒手榴弹。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[tuː] ['el biː] .
Two lb .
二 磅 .

两磅

[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'sploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈlɪdɑːt] .
Lyddite .
利迪特 .

利德派。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[wʌn] . [ˈseɪftɪ] [pɪn] .
1 . **Safety pin** .
1 . 安全 别针 .

1. 安全别针。

[ˈleðə] [θɔːŋ] [θruː] [aɪ] [ʌv; əv][pɪn] .
Leather thong through eye of pin .
皮革 丁字裤 通过 眼睛 的 别针 .

将皮绳穿过别针的针眼。

[tuːˈtuː] . [kɔːrd] [ˈbeɪt] . [θriː] .
2 . **Cord becket** . **3** .
2 . 绳索 贝克特 . 3 .

2. 绳扣。3.

[red] [ˈɪndɪkeɪtə] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [dəˈrek](ə)nɪz [ɑːn] [rɪˈmuːvəbl] [kæp] .
Red indicator and words of directions on removable cap .
红色的 指标 和 字 的 方向 在 可拆卸的 帽 .

可拆卸盖子上有红色指示标记和文字说明。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[**Pg** **3**]
[页 3]

[第3页]

[grəˈneɪd] [hænd][noʊ] . [wʌn] , [mɑːrk][aɪ] .
Grenade Hand No . **1** , **Mark I** .
手榴弹 手 不 . 1 , 标记 我 .

手榴弹手 1 号，Mark I。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4**]
[页 4]

[第4页]

[ˈbɑːdi] .
Body .
身体 .

身体。

[bræs] [ˈsɪlɪndə] .
Brass cylinder .
黄铜 圆柱 .

黄铜圆筒。

[ˈstraɪkə] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[stiːl] [ˈniːd(ə)l] [ˈkærid] [ɪn] [rɪˈmuːvəbl] [kæp] .
Steel needle carried in removable cap .
钢 针 携带 在 可拆卸的 帽 .

钢针装在可拆卸的针帽内。

[ˈdetəneɪtər] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈdetəneɪtər] ([si:] [peɪdʒ] - . .)
Special detonator (see page 57 .)
特别的 雷管 (看 页 - . .)

特殊引爆器（见第57页。）

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][juːz] :
To prepare for use :
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌŋ] . [tɜːrn][wɜːrd] “ [rɪˈmuːv] ” [ɑːn][kæp][tuː; tə] [red] [ˈɪndɪkeɪtər] .
1 . Turn word “ remove ” on cap to red indicator .
1 . 转动 单词 “ 消除 ” 在 帽 到 红色的 指标 .

1. 将瓶盖上的“移除”字样旋转至红色指示器处。

[tuːˈtuː] . [teɪk] [ɔːf] [rɪˈmuːvəbl] [kæp] . [θri:] .
2 . Take off removable cap . 3 .
2 . 拿 离开 可拆卸的 帽 . 3 .

2. 取下可拆卸的盖子。3.

[ɪnˈsɜːrt][ˈdetəneɪtər] .
Insert detonator .
插入 雷管 .

插入雷管。

[tɜːrn][tuː; tə][left][tuː; tə] [sɪˈkjər] . [fɔːr] .
Turn to left to secure . 4 .
转动 到 左边 到 安全的 . 4 .

向左转以确保安全。4.

[rɪˈpleɪs] [kæp][ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] “ [ˈtræv(ə)l] .
Replace cap and turn to “ travel .
代替 帽 和 转动 到 “ 旅行 .

盖上盖子，然后转到“旅行”位置。

” [tuː; tə][ˈfaɪər] :
” **To fire** :
” 到 火 :

“开火：

[wʌŋ] . [tɜːrn][kæp][tuː; tə] “ [ˈfaɪər] . ” [tuːˈtuː] .
1 . Turn cap to “ fire . ” 2 .
1 . 转动 帽 到 “ 火 . ” 2 .

1. 将盖子转到“点火”位置。2.

[pʊl] [aʊt] [ˈleðər] [θɔːŋ] [frʌm; frəm] [ˈseɪftɪ] [pɪn] .
Pull out leather thong from safety pin .
拉 出去 皮革 丁字裤 从 安全 别针 .

从安全别针中抽出皮绳。

[rɪˈmuːv]
Remove
消除

消除

[kɔːrd] [ˈbekɪt] . [θri:] .
cord becket . 3 .
绳索 贝克特 . 3 .

绳扣。3.

[ˈgæðər] [ˈstri:məz] [pɑ:m] [raɪt] [hænd] , [ˈhoʊldɪŋ]
Gather streamers palm right hand , holding
收集 主播 棕榈 正确的 手 , 保持

右手掌心聚拢彩带，握

[grəˈneɪd] [ɪn] [left] [hænd] . [fɔ:r] .
grenade in left hand . 4 .
手榴弹 在 左边 手 . 4 .

左手拿着手榴弹。4.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [raɪt] [hænd] , [pʊl] [aʊt] [ˈseɪftɪ] [pɪn]
Holding grenade right hand , pull out safety pin
保持 手榴弹 正确的 手 , 拉 出去 安全 别针

右手握住手榴弹，拔出安全销

[wɪð; wɪθ] [left] [hænd] .
with left hand .
和 左边 手 .

用左手。

[faɪv] . [θrou] [grəˈneɪd] .
5 . Throw grenade .
5 . 扔 手榴弹 .

5. 投掷手榴弹。

[ˈpækɪŋ] : [grəˈneɪdz] [ɑ:r; ər] [pækt] [sɪks][ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [bɑ:ks][wɪð; wɪθ][tɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [ten] [ˈspeʃ(ə)l]
Packing : Grenades are packed six in wooden box with tin containing ten special
包装 : 手榴弹 是 包装 六 在 木制的 盒子 和 锡 包含 十 特别的
[ˈdetn,etəz] .
detonators .
雷管 .

包装：手榴弹六枚装在一个木箱里，另附一个装有十个特制雷管的锡盒。

[priˈkɔ:ʃənz] :
Precautions :
防范措施 :

防范措施：

[ker] [mʌst; məst][bi; bi][ˈteɪkən][ɪn][ækt][ʌv; əv] [ˈθrouɪŋ] [ðæt] [grəˈneɪd] [dʌz] [nɑ:t] [straɪk] [ˈeni] [ˈɑ:bdʒekt]
Care must be taken in act of throwing that grenade does not strike any object
关心 必须 是 已采取 在 行为 的 投掷 那 手榴弹 做 不是 罢工 任何 目的
[ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθrouər] .
in rear of the thrower .
在 后部 的 这 投掷者 .

投掷手榴弹时必须注意，不要让手榴弹击中投掷者身后的任何物体。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈkæri] [grəˈneɪdz] [æt; ət] “ [ˈtræv(ə)] .
Always carry grenades at “ travel .
总是 携带 手榴弹 在 “ 旅行 .

旅行时务必携带手榴弹。

” [grəˈneɪd] [hænd] [noʊ] . [tuːˈtu:]
” **GRENADE HAND NO . 2**
” 手榴弹 手 不 . 2

“手榴弹手2号”

[ˈheɪlz] [hænd][ɔ:r][ˈmeksɪkən] [grəˈneɪd]
Hales Hand or Mexican Grenade
黑尔斯 手 或者 墨西哥 手榴弹

黑尔斯手榴弹或墨西哥手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pəɹ'kʌʃ(ə)n] [stɪk] [grə'neɪd] .
Percussion stick grenade .
打击乐器 戳 手榴弹 .

打击棒手榴弹。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ˈel bi:] .
One lb .
一 磅 .

一磅

[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'sploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈtənaɪt] .
Tonite .
今晚 .

今晚。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[ˈseɪftɪ] [pɪn] .
Safety pin .
安全 别针 .

安全别针。

[ˈbɑ:di] .
Body .
身体 .

身体。

[bræs] [ˈsɪlɪndə] $\frac{4}{4} \times \frac{1}{4}$ [ɪn] . [daɪˈæmɪtə] .
Brass cylinder $\frac{4}{4} \times \frac{1}{4}$ in . diameter .
黄铜 圆柱 $\frac{4}{4} \times \frac{1}{4}$ 在 . 直径 .

黄铜圆柱体，直径 $\frac{4}{4} \times \frac{1}{4}$ 英寸。

[ˈstraɪkəɹ] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[bræs] [ˈni:d(ə)l] [ˈpelɪt] $\frac{1}{2}$ [ɪn] .
Brass needle pellet $\frac{1}{2}$ in .
黄铜 针 颗粒 $\frac{1}{2}$ 在 .

黄铜针状颗粒 $\frac{1}{2}$ 英寸

[lɒːŋ] , ['kɑːnɪkl] [hed] , [stiːl] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] , [kriːp] [sprɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] [bræs] [beɪs] [piːs] .
long , **conical head** , **steel needle point** , **creep spring contained in brass base piece** .
长的 , 锥头 , 钢针观点 , 潜行者春天 包含 在 黄铜 根据 片 .
长锥形头部, 钢针尖, 黄铜底座内含蠕动弹簧。

[,piː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5**]
[页 5]
[第5页]

[grə'neɪd] [hænd][noʊ] . [tuː'tuː] .
Grenade Hand No . **2** .
手榴弹 手 不 : 2 :
手榴弹手2号。

['heɪlz] [grə'neɪd] .
Hales Grenade .
黑尔斯 手榴弹 :
海尔斯手榴弹。

[,piː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6**]
[页 6]
[第6页]

['detəneɪtər] .
Detonator .
雷管 :
雷管。

['speʃ(ə)l][noʊ] . [tuː'tuː] .
Special No . **2** .
特别的 不 : 2 :
特刊2号。

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][juːz] : [wʌn] .
To prepare for use : **1** .
到 准备 为了 使用 : 1 :
使用前准备: 1.

['hoʊldɪŋ] [grə'neɪd] [hed] ['daʊnwərdz] , [ʌn'skruː] [blæk]
Holding grenade head downwards , **unscrew black**
保持 手榴弹 头 向下 , 拧开 黑色的
握住手榴弹头部向下, 拧下黑色螺丝。

['ebə,nɑɪt] , [ɪf] ['niːd(ə)l] ['pelɪt] [faʊnd] [sɪ'kjər] . [tuː'tuː] .
ebonite , **if needle pellet found secure** . **2** .
硬橡胶 , 如果 针 颗粒 成立 安全的 : 2 :
1. 如果针状颗粒被发现牢固, 则硬橡胶材质。2.

[skruː] [ɪn]['detəneɪtər] .
Screw in detonator .
拧紧 在 雷管 :
旋入式雷管。

[tuː; tə]['faɪər] : [wʌn] .
To fire : **1** .
到 火 : 1 :
开火: 1.

['hoʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn][left][hænd] , ['gæðər] ['stri:məz]
Holding grenade in left hand , **gather streamers**
保持 手榴弹 在 左边 手 , 收集 主播
左手拿着手榴弹, 收集彩带

[pɑ:m][ʌv; əv] [raɪt] [hænd] : [tu:'tu:] .
palm of right hand : 2 :
棕榈 的 正确的 手 : 2 :

右手掌心。2.

[ˈhoʊldɪŋ] [grə'neɪd] [raɪt] [hænd] , [pʊl] [aʊt] ['seɪftɪ]
Holding grenade right hand , pull out safety
保持 手榴弹 正确的 手 , 拉 出去 安全

右手握住手榴弹，拉出保险

[pɪn][wɪð; wɪθ][left][hænd] .
pin with left hand .
别针 和 左边 手 :

左手别针。

[θri:] . [θroʊ] [grə'neɪd] .
3 . Throw grenade .
3 : 扔 手榴弹 :

3. 投掷手榴弹。

['pækɪŋ] .
Packing :
包装 :

包装。

[grə'neɪdz] [ɑ:r; ər] [pækt] [ten][ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][bɑ:ks] , [wɪð; wɪθ][tɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ten][noʊ] . [tu:'tu:]
Grenades are packed ten in a wooden box , with tin containing ten No : 2
手榴弹 是 包装 十 在 一个 木制的 盒子 , 和 锡 包含 十 不 : 2
['detn,ertəz] .
detonators :
雷管 :

手榴弹十枚装在一个木盒里，盒内装有十个2号雷管。

[pri'kɔ:ʃənz] .
Precautions :
防范措施 :

防范措施。

[si:] [hænd] [grə'neɪd] [noʊ] . [wʌŋ] .
See Hand Grenade No : 1 .
看 手 手榴弹 不 : 1 :

参见手榴弹1号。

“ [grə'neɪd] - .
“ GRENADA 303 :
“ 手榴弹 - :

“手榴弹 303。

” [ɔ:rt] ['raɪf(ə)l][noʊ] . [θri:]
” SHORT RIFLE NO : 3
” 短的 步枪 不 : 3

“短步枪3号”

[ˈheɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd]
Hales Rifle Grenade
黑尔斯 步枪 手榴弹

黑尔斯步枪手榴弹

[taɪp] .
Type :
类型 :

类型。

[pəˈkʌʃ(ə)n] .
Percussion .
打击乐器 .

打击乐器。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ˈel bi:] .
One lb .
一磅 .

一磅

[faɪv][ɑːz] .
5 oz .
5盎司 .

5盎司

[ɪkˈspləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈtənaɪt] .
Tonite .
今晚 .

今晚。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] :
Safety Device :
安全 设备 :

安全装置：

[wʌn] . [ˈseɪftɪ] [pɪn] . [tuːˈtu:] .
1 . **Safety pin** . **2** .
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

[rɪˈliːsɪŋ] [ˈkɑːləɹ] . [θri:] .
Releasing collar . **3** .
发布 衣领 . 3 .

解开项圈。3.

[waɪnd] [veɪn] . [fɔːr] .
Wind vane . **4** .
风 叶片 . 4 .

风向标.4.

[rɪˈteɪnɪŋ] [boʊlts] .
Retaining bolts .
保留 螺栓 .

固定螺栓。

[ˈbɑːdi] .
Body .
身体 .

身体。

[səˈreɪtɪd] [stiːl] [ˈsɪlɪndər] .
Serrated steel cylinder .
锯齿状 钢 圆柱 .

锯齿状钢制气缸。

[ˈstraɪkər] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[bræs] [ˈfluːtɪd] [ˈniːd(ə)l] [ˈpelɪt] 1½ [ɪn] .
Brass fluted needle pellet 1½ in .
黄铜 凹槽 针 颗粒 1½ 在 .

黄铜凹槽针状颗粒 1½ 英寸

[lɔːŋ] , [wɑːsp] [ˈweɪstɪd] , [ˈkɑːnɪkl] [hed] , [stiːl] [ˈniːd(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kriːp] [sprɪŋ] , [kənˈteɪnd] [ɪn]
long , wasp waisted , conical head , steel needle point and creep spring , contained in
长的 , 黄蜂 腰部 , 锥 头 , 钢 针 观点 和 潜行者 春天 , 包含 在
[bræs] [beɪs] [piːs] .
brass base piece .
黄铜 根据 片 .

细长、蜂腰状、圆锥形头部，钢针尖和蠕动弹簧，装在黄铜底座内。

[ˈdetəneɪtər] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

[ˈspeʃ(ə)l][noʊ] . [θriː] ([siː] [piː] . - .)
Special No . 3 (see p . 57 .)
特别的 不 . 3 (看 p . - .)

特刊第3期（见第57页。）

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈseɪvən]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[第7页]

“ [grəˈneɪd] - .
“ **Grenade 303** .
” 手榴弹 - .

“手榴弹 303。

” [ʃɔːrt] [ˈraɪf(ə)l][noʊ] . [θriː] , [mɑːrk][aɪ]
” **Short Rifle No . 3 , Mark I**
” 短的 步枪 不 . 3 , 标记 我

“短步枪3号，Mark I”

([ɔːr] [ˈheɪlz] [ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪd]) .
(**or Hales Rifle Grenade**) .
(或者 黑尔斯 步枪 手榴弹) .

(或黑尔斯步枪手榴弹)。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][juːz] : [wʌn] .
To prepare for use : 1 .
到 准备 为了 使用 : 1 .

使用前准备：1.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [hed] [ˈdaʊnwərdz] , [ˌʌnˈskruː] [blæk]
Holding grenade head downwards , unscrew black
保持 手榴弹 头 向下 , 拧开 黑色的

握住手榴弹头部向下，拧下黑色螺丝。

[ˈebəˌnɑɪt] [blɑːk] , [ɪf] [ˈniːd(ə)l] [ˈpelɪt] [fəʊnd] [sɪˈkjər] . [tuːˈtuː] .
ebonite block , if needle pellet found secure . 2 .
硬橡胶 堵塞 , 如果 针 颗粒 成立 安全的 . 2 .

- 1. 如果发现针头颗粒牢固，则用硬橡胶块固定。
- 2.

[skruː] [ɪn] [ˈdetəneɪtər] .
Screw in detonator .
拧紧 在 雷管 .

旋入式雷管。

[tuː; tə] [ˈfaɪər] :
To fire :
到 火 :

开火：

[wʌŋ] . [ɔɪl] [rɑːd][ænd; ənd] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈraɪf(ə)l] . [tuːˈtuː] .
1 . Oil rod and barrel of rifle . 2 .
1 . 油 杆 和 桶 的 步枪 . 2 .

- 1. 给步枪的油杆和枪管上油。
- 2.

[ɪnˈsɜːrt][rɑːd][ˈɪntuː] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][wɜːrk][aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd]
Insert rod into barrel of rifle and work it up and
插入 杆 进入 桶 的 步枪 和 工作 它 向上 和

将杆插入步枪枪管并向上移动。

[daʊn] [tuː; tə] [ɪnˈʃər] [luːbrɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspel] [er] . [θriː] .
down to ensure lubrication and to expel air . 3 .
向下 到 确保 润滑 和 到 驱逐 空气 . 3 .

- 向下推以确保润滑并排出空气。
- 3.

[pleɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɑːtrɪdʒ] [ɪn] [ˈtʃeɪmbər] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][kloʊz] [boʊlt] . [fɔːr] .
Place special cartridge in chamber rifle and close bolt . 4 .
地方 特别的 墨盒 在 房间 步枪 和 关闭 螺栓 . 4 .

- 将专用弹药筒装入步枪弹膛，然后关闭枪栓。
- 4.

[pʊl] [aʊt] [ˈseɪftɪ] [pɪn] . [faɪv] .
Pull out safety pin . 5 .
拉 出去 安全 别针 . 5 .

- 5. 拔出安全别针。

[pʊl] [daʊn] [rɪˈliːsɪŋ] [ˈkɑːləər] . [sɪks] .
Pull down releasing collar . 6 .
拉 向下 发布 衣领 . 6 .

- 6. 下拉释放项圈。

[ɡɪv] [wɪnd] [veɪn] 1½ [tɜːrnz][tuː; tə][left] . [ˈsevən] .
Give wind vane 1½ turns to left . 7 .
给 风 叶片 1½ 转弯 到 左边 . 7 .

- 将风向标向左转1.5圈。
- 7.

[ˈfaɪər][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .
Fire the rifle .
火 这 步枪 .

开火。

[ˈpækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grə'neɪdʒ] [pækɪt] ['twenti] [ɪn] ['wɒd(ə)n] [bɑ:ks][ɪn] [prə'tektɪŋ] [tɪnz][wɪð; wɪθ] [skru:] - [ɔ:f][lɪdʒ][ænd; ənd]
Grenades packed twenty in wooden box in protecting tins with screw - off lids and
手榴弹 包装 二十 在 木制的 盒子 在 保护 罐头 和 拧紧 - 离开 盖子 和
[fɔ:r] [tɪnz] [kən'teɪnɪŋ] - [ɪn] .
four tins containing 20 in .
四 罐头 包含 - 在 .

手榴弹装在木箱里，每箱有 20 个，用带旋盖的保护罐包装；另有 4 个罐子，每罐装有 20 个手榴弹。

[ˈspeʃ(ə)l] ['detn,eɪtəz] , ['raɪf(ə)l] , [grə'neɪdʒ] [ænd; ənd] ['tu:] ['speʃ(ə)l][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
special detonators , rifle , grenades and twenty - two special blank cartridges .
特别的 雷管 , 步枪 , 手榴弹 和 二十 - 二 特别的 空白的 墨盒 .
特制雷管、步枪、手榴弹和二十二发特制空包弹。

[grə'neɪd] [hænd] [noʊ] . [faɪv] .
GRENADE HAND NO . 5 .
手榴弹 手 不 . 5 .

手榴弹手 5 号。

[mɑ:rk] [aɪ] .
MARK I .
标记 我 .

马克一世。

[mɪlɪz] [hænd] [grə'neɪd]
Mills Hand Grenade
米尔斯 手 手榴弹

米尔斯手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] 4½ ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
Time 4½ seconds .
时间 4½ 秒 .

时间4.5秒。

[wert] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌŋ][ænd; ənd][wʌŋ] - [hæf][ˈel bi:] .
One and one - half lb .
一 和 一 - 半 磅 .

一磅半

[ɪk'sploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæmə,nl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] :
Safety Device :
安全 设备 :

安全装置：

[wʌn] . ['seɪftɪ] [pɪn] . [tu:'tu:] .
1 . **Safety pin** . **2** .
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

['straɪkər] ['levər] .
Striker lever .
前锋 杠杆 .

击锤杆。

['bɑ:di] .
Body .
身体 .

身体。

[sə'reɪtɪd] ['oʊv(ə)l][kæst] - ['aɪərn] .
Serrated oval cast - iron .
锯齿状 椭圆形 投掷 - 铁 .

锯齿状椭圆形铸铁。

['straɪkər] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[sti:l] [rɪm] ['faɪərɪŋ] .
Steel rim firing .
钢 轮缘 射击 .

钢边射击。

[,pi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9**]
[页 9]

[第9页]

[ɪg'naɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

['speʃ(ə)l] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['ju:nɪt] .
Special , consisting of a separate unit .
特别的 , 由 的 一个 分离 单元 .

特殊型，由一个独立的单元组成。

['speʃ(ə)l][en] . [dʒi:] . [kæp]['hoʊldər] , [en] . [dʒi:] . [rɪm] ['faɪərɪŋ] [pər'kʌʃ(ə)n] [kæp] , 1¾ [ɪn] .
Special N . g . cap holder , N . G . rim firing percussion cap , 1¾ in .
特别的 N . 克 . 帽 持有者 , N . G . 轮缘 射击 打击乐器 帽 , 1¾ 在 .

特殊 Ng 雷帽支架，NG 边缘射击雷击雷帽，1 3/4 英寸。

['seɪftɪ] [fju:z][ænd; ənd] ['detəneɪtər] .
safety fuse and detonator .
安全 保险丝 和 雷管 .

安全引信和雷管。

[tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ju:z] : [wʌn] .
To prepare for use : 1 .
到 准备 为了 使用 : 1 .

使用前准备：1.

[ʌn'skru:ɪ] [beɪs] [plʌg] .
Unscrew base plug .
拧开 根据 插头 .

拧下底座塞。

[tu:'tu:] . [ɪg'zæmɪn] ['detəneɪtər][ænd; ənd]['straɪkər] [wel] [fɔ:r; fər] [fɔ:lts] . [θri:] .
2 . Examine detonator and striker well for faults . 3 .
2 . 检查 雷管 和 前锋 出色地 为了 故障 . 3 .

2. 仔细检查雷管和撞针是否有故障。3.

[ɪn'sɜ:rt]['speɪ(ə)l][ɪg'naɪtər] . [fɔ:r] .
Insert special igniter . 4 .
插入 特别的 点火器 . 4 .

插入专用点火器。4.

[skru:] [ɑ:n] [beɪs] [plʌg] ['taɪtli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['speɪ(ə)l] [ki:] .
Screw on base plug tightly by means of special key .
拧紧 在 根据 插头 紧紧 经过 方法 的 特别的 钥匙 .

用专用扳手将底座塞子拧紧。

[grə'neɪd] [hænd][noʊ] . [faɪv] , [mɑ:rk][aɪ] (ɔ:r] [mɪlz] [grə'neɪd]) .
Grenade Hand No . 5 , Mark I (or Mills Grenade) .
手榴弹 手 不 . 5 , 标记 我 (或者 米尔斯 手榴弹) .

手榴弹手 5 号，Mark I（或米尔斯手榴弹）。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[tu:; tə]['faɪər] : [wʌn] .
To fire : 1 .
到 火 : 1 .

开火：1.

[hoʊld] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [beɪs] [plʌg] [ʌp] , [ðə; ðɪ]
Hold grenade in right hand , base plug up , the
抓住 手榴弹 在 正确的 手 , 根据 插头 向上 , 这

右手握住手榴弹，底部塞子朝上，

['fɪŋgərz] ['hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ]['straɪkər]['levər]['fɜ:rmli] [ə'genst]
fingers holding the striker lever firmly against
手指 保持 这 前锋 杠杆 牢牢 反对

手指紧紧握住击锤杆

[ðə; ðɪ]['bɔ:di][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [grə'neɪd] , [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪftɪ] [pɪn]
the body of the grenade , the ring of the safety pin
这 身体 的 这 手榴弹 , 这 戒指 的 这 安全 别针

手榴弹的弹体，安全销的环

[tɔ:rdz] [ðə; ðɪ][left][hænd] .
towards the left hand .
向 这 左边 手 .

向左。

[tu:'tu:] . [pʊl] [aʊt] ['seɪftɪ] [pɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][left][hænd] , ['ki:pɪŋ]
2 . Pull out safety pin with the left hand , keeping
2 . 拉 出去 安全 别针 和 这 左边 手 , 保持

2. 用左手拔出安全别针，同时保持

[ðə; ðɪ] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['straɪkər]['levər] .
the pressure on the striker lever .
这 压力 在 这 前锋 杠杆 .

击针杆上的压力。

[θri:] . [θroʊ] [ðə; ðɪ] [grə'neɪd] .
3 . Throw the grenade .
3 . 扔 这 手榴弹 .

3. 扔出手榴弹。

[ˈpækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grəˈneɪdʒ] [ɑːr; ər] [pækt] [twelv] [ɪn] [wʊd] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [twelv] [ɪɡˈnaɪtər] .
Grenades are packed twelve in wood box , with a tin containing twelve igniters .
手榴弹 是 包装 十二 在 木头 盒子 , 和 一个 锡 包含 十二 点火器 .
手榴弹十二枚装在一个木盒里, 盒内还有一个装有十二个引爆器的锡罐。

[mɪlʒ] [ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪd]
Mills Rifle Grenade
米尔斯 步枪 手榴弹

米尔斯步枪手榴弹

[beɪs] [plʌgz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [skruːd] [eɪt][ɪn] .
Base plugs into which are screwed 8 in .
根据 插头 进入 哪个 是 螺丝 8 在 .

底座插头, 拧入 8 英寸。

[rɑːdʒ][ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [grəˈneɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ˈraɪf(ə)l] ,
rods are provided for this grenade to be fired from rifle ,
杆 是 假如 为了 这 手榴弹 到 是 被解雇 从 步枪 ,

这种手榴弹配有发射杆, 可从步枪上发射。

[ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
a special one being fitted to the rifle for this purpose .
一个 特别的 一 存在 适配 到 这 步枪 为了 这 目的 .

为此, 步枪上特制了一个枪管。

[grəˈneɪdʒ] [hænd] [ˌɛn,ʊsˈɛs] .
GRENADES HAND NOS .
手榴弹 手 一氧化氮 .

手榴弹 手榴弹编号

[sɪks][ænd; ənd][ˈsevnən]
6 AND 7
6 和 7

和 7

[ɑːr] . [el] . [ɔːr][tiː] . [dʒiː] . [grəˈneɪdʒ]
R . L . or T . G . Grenades
拉 . L . 或者 T . G . 手榴弹

RL 或 TG 手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] [ænd; ənd][ˈfrɪk(ə)n] .
Time and friction .
时间 和 摩擦 .

时间和摩擦。

[wert] .
Weight .
重量 .

重量。

[noʊ] . [sɪks][ɔːr] [laɪt] [grəˈneɪd] , [wʌn][ˈel biː] .
No . 6 or light grenade , 1 lb .
不 . 6 或者 光 手榴弹 , 1 磅 .

6号或轻型手榴弹, 1磅。

[kəm'pli:t] ；[noʊ] . ['seɪvən] ；[ɔ:r] ['hevi] [grə'neɪd] , [wʌn]['el bi:] . - [ɑ:z] .
complete ； **No** ； **7** , **or heavy grenade** , **1 lb** . **13 oz** .
完全的 ； 不 ； 7 ；或者 重的 手榴弹 ， 1 磅 ； - 盎司 ；
完整；7号，或重型手榴弹，1磅13盎司。

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .
爆炸性的。

['seɪftɪ] [dɪ'vaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .
安全装置。

['peɪpjə] - [kæp] .
Papier maché cap .
纸张 - 帽 .
纸浆帽。

['bɑ:di] .
Body .
身体 .
身体。

[tɪn] ['sɪlɪndə] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['ɛndz][fɔ:r][ɪn] .
Tin cylinder with rounded ends 4 in .
锡 圆柱 和 圆润 结束 4 在 .
4英寸圆形两端的锡制圆筒

[lɔ:ŋ] , 2¼ [ɪn] .
long , 2¼ in .
长的 , 2¼ 在 .
长 2¼ 英寸。

[daɪ'æmɪtə] .
diameter .
直径 .
直径。

[ɪg'naɪtə] .
Igniter .
点火器 .
点火器。

['speʃ(ə)l]['frɪkʃ(ə)n][ɪg'naɪtə] , [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] ['seɪftɪ] [fju:z] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvis] ['detəneɪtə] [kəm'baɪnd] .
Special friction igniter , length of safety fuse , and service detonator combined .
特别的 摩擦 点火器 , 长度 的 安全 保险丝 , 和 服务 雷管 雷管 合并 .
特殊摩擦点火器、长安全引信和工作雷管的组合。

[tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ju:z] :
To prepare for use :
到 准备 为了 使用 :
使用前准备：

[wʌn] . [teɪk] [ɔ:f] ['peɪpjə] - [kæp] .
1 . Take off papier maché cap .
1 . 拿 离开 纸张 - 帽 .
1. 取下纸浆帽。

[tu:'tu:] . [teɪk] ['wʊd(ə)n] [plʌŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['detəneɪtə] [tu:b] . [θri:] .
2 . Take wooden plug out of detonator tube . 3 .
2 . 拿 木制的 插头 出去 的 雷管 管子 . 3 .
2. 从雷管中取出木塞。3.

[ɪnˈsɜ:rt][ˈfrɪk](ə)n] [ˈlaɪtər] , [tɜ:rn][tu:; tə][left][ænd; ənd] [lɑ:k] ,
Insert friction lighter , turn to left and lock ,
插入 摩擦 打火机 , 转动 到 左边 和 锁 ,
插入摩擦打火机, 向左旋转并锁定,

[ˈklɪpɪŋ] [flændʒ][ˈʌndər] [stʌdz] . [fɔ:r] .
clipping flange under studs . 4 .
剪裁 法兰 在下面 螺柱 . 4 .
4. 将法兰盘夹在螺柱下方。

[rɪˈpleɪs] [ˈpeɪpjɜ-] [kæp] .
Replace papier maché cap .
代替 纸张 - 帽 .
更换纸浆帽。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]
[第11页]

[tu:; tə][ˈfaɪər] : [wʌn] .
To fire : 1 .
到 火 : 1 .
开火： 1.

[rɪˈmu:v] [ˈpeɪpjɜ-] [kæp] . [tu:ˈtu:] .
Remove papier maché cap . 2 .
消除 纸张 - 帽 . 2 .
1. 取下纸浆帽。

[hoʊld] [grəˈneɪd] [raɪt] [hænd] , [ˈbekɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪst] . [θri:] .
Hold grenade right hand , becket towards the wrist . 3 .
抓住 手榴弹 正确的 手 , 贝克特 向 这 手腕 . 3 .
3.

[pʊl] [aʊt] [ˈbekɪt] [ˈfɑ:rpɪli] [wɪð; wɪθ][left][hænd] .
Pull out becket sharply with left hand .
拉 出去 贝克特 尖锐地 和 左边 手 .
左手猛地拔出挂钩。

[fɔ:r] . [θroʊ] [grəˈneɪd] [æt; ət][wʌns] .
4 . Throw grenade at once .
4 . 扔 手榴弹 在 一次 .
4. 立即投掷手榴弹。

[grəˈneɪd] [noʊ] . [sɪks] , [mɑ:rk][aɪ] .
Grenade No : 6 , Mark I .
手榴弹 不 . 6 , 标记 我 .
6号手榴弹, Mark I型。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]
[第12页]

[ˈpækɪŋ] .
Packing .
包装 .
包装。

[grəˈneɪdz] [pækt] [ˈfɔ:rti][ɪn][ˈwʊd(ə)n][bɑ:ks] .
Grenades packed forty in wooden box .
手榴弹 包装 四十 在 木制的 盒子 .
四十枚手榴弹装在一个木箱里。

[fɔːr] [ˈhævərsæk] [wið; wiθ] [fɔːr] [tɪnz] [kənˈteɪnɪŋ] [ten][ˈspeʃ(ə)l][ɪgˈnaɪtər] .
Four haversacks with four tins containing ten special igniters .
四 背包 和 四 罐头 包含 十 特别的 点火器 .
四个帆布背包，里面装着四个铁罐，每个铁罐装有十个特制点火器。

[ðiːz] [grəˈneɪdz] [ʃəd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] [ˈkærid] [wið; wiθ][ˈpeɪpjə] - [kæps][ɑːn] .
These grenades should always be carried with papier maché caps on .
这些 手榴弹 应该 总是 是 携带 和 纸张 - 帽子 在 .
这些手榴弹应该始终装上纸浆帽携带。

[naʊt] .
Note .
笔记 .
笔记。

[ðə; ði][naʊ] . [sɪks] [grəˈneɪd] [ɪz][æn; ən] [əˈsɔːlt] [ɔːr] [dɪˈmɔːrəlaɪzɪŋ] [grəˈneɪd] .
The No 6 grenade is an assault or demoralizing grenade .
这 不 . 6 手榴弹 是 一个 突击 或者 令人沮丧的 手榴弹 .
6号手榴弹是一种攻击性或打击士气的手榴弹。

[grəˈneɪd] [hænd] [ˌɛn,əʊˈɛs] .
GRENADE HAND NOS .
手榴弹 手 一氧化氮 .
手榴弹手号

[eɪt][ænd; ənd][naɪn]
8 AND 9
8 和 9
和 9

[ˈdʌb(ə)l] [ˈsɪlɪndər]
Double Cylinder
双倍的 圆柱
双缸

[taɪp] .
Type .
类型 .
类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .
时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .
重量。

[naʊ] . [eɪt] [laɪt] [ˈpætərn] , [wʌn][ˈel biː] . [sɪks][ɑːz] .
No 8 light pattern , 1 lb . 6 oz .
不 . 8 光 图案 , 1 磅 . 6 盎司 .
8号轻型图案，1磅6盎司。

[kəmˈpli:t] ;
complete ;
完全的 ;
完全的;

[naʊ] . [naɪn] , [ˈhevi] [ˈpætərn] , [tuːˈtuː][ˈel biː] .
No 9 , heavy pattern , 2 lb .
不 . 9 , 重的 图案 , 2 磅 .
9号，重型图案，2磅。

[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'sploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['seɪftɪ] ['drʌvəɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

['bɑ:di] .
Body .
身体 .

身体。

[tɪn] ['sɪlɪndər] $2\frac{3}{4} \times 1\frac{1}{2}$ [ɪn] .
Tin cylinder **$2\frac{3}{4} \times 1\frac{1}{2}$ in** .
锡 圆柱 $2\frac{3}{4} \times 1\frac{1}{2}$ 在 .

锡制圆筒 $2\frac{3}{4} \times 1\frac{1}{2}$ 英寸

[daɪ'æmɪtər] , [ɪn'saɪd][ˈlɑ:rdʒər] ['sɪlɪndər] $3\frac{1}{4} \times$ [θri:][ɪn] .
diameter , **inside** **larger** **cylinder** **$3\frac{1}{4} \times 3$ in** .
直径 , 里面 更大的 圆柱 $3\frac{1}{4} \times 3$ 在 .

直径，在较大的圆柱体内 $3\frac{1}{4} \times 3$ 英寸。

[daɪ'æmɪtər] .
diameter .
直径 .

直径。

[ɪg'naɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

['speʃ(ə)l][noʊ'bel] ['laɪtər] $1\frac{3}{4}$ [ɪn] .
Special Nobel lighter **$1\frac{3}{4}$ in** .
特别的 诺贝尔奖 打火机 $1\frac{3}{4}$ 在 .

特制诺贝尔打火机 $1\frac{3}{4}$ 英寸

['seɪftɪ] [fju:z][noʊ] . [ert] , [vi:,aɪ'aɪ] ['detəneɪtər] .
safety fuse **No** **:** **8** , **VII** **detonator** **:** .
安全 保险丝 不 : 8 , 七 雷管 .

8号安全保险丝，VII型雷管。

[grə'neɪd] [noʊ] . [ert] .
Grenade **No** **:** **8** .
手榴弹 不 : 8 .

8号手榴弹。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13**]
[页 -]

[第13页]

[tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ju:z] : [wʌn] .
To **prepare** **for** **use** **:** **1** .
到 准备 为了 使用 : 1 .

使用前准备：1.

[krɪmp] [ˈlaɪtər] [ɑːn][tuː; tə][fjuːz] , [ɪnˈsɜːrt][fjuːz][ˈɪntuː][ˈdetəneɪtər]
Crimp lighter on to fuse , insert fuse into detonator
压接 打火机 在 到 保险丝 , 插入 保险丝 进入 雷管

将打火机压接在引信上，然后将引信插入雷管。

[ænd; ənd][krɪmp][ðə; ðɪ][ˈlaɪtər] [ɑːn][tuː; tə][fjuːz] .
and crimp the latter on to fuse .
和 压接 这 后者 在 到 保险丝 .
然后将后者压紧以熔合。

[wæks][dʒɔɪnts][æt; ət]
Wax joints at
蜡 关节 在
蜡接头

[ˈlaɪtər] [ænd; ənd][ˈdetəneɪtər] . [tuːˈtuː] .
lighter and detonator : 2 :
打火机 和 雷管 : 2 :
打火机和引爆器。2.

[ɪnˈsɜːrt][ɪgˈnaɪtər][ˈɪntuː][ˈdetəneɪtər] [tuːb] [ɪn] [ˈɪnər]
Insert igniter into detonator tube in inner
插入 点火器 进入 雷管 管子 在 内
将点火器插入内管的雷管中

[ˈsɪlɪndər] . [θriː] .
cylinder : 3 :
圆柱 : 3 :
气缸.3.

[wæks][raʊnd][dʒɔɪnt] [wer] [ɪgˈnaɪtər][ˈentərz] [grəˈneɪd] . [fɔːr] .
Wax round joint where igniter enters grenade : 4 :
蜡 圆形的 联合的 在哪里 点火器 进入 手榴弹 : 4 :
4. 手榴弹引信进入点火器处的蜡质圆形接头。

[ˈwaɪər][fjuːz][ɑːn][tuː; tə] [grəˈneɪd] .
Wire fuse on to grenade .
金属丝 保险丝 在 到 手榴弹 .
将引信连接到手榴弹上。

[tuː; tə][ˈfaɪər] : [wʌn] .
To fire : 1 :
到 火 : 1 :
开火： 1.

[hoʊld] [grəˈneɪd] [raɪt] [hænd] , [ˈɡrɪpɪŋ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
Hold grenade right hand , gripping bottom of
抓住 手榴弹 正确的 手 , 扣人心弦 底部 的
右手握住手榴弹底部

[noʊˈbel] [ˈlaɪtər] [brɪˈtwiːn] [θʌm] [ænd; ənd][ˈfɪŋɡər] .
Nobel lighter between thumb and finger .
诺贝尔奖 打火机 之间 拇指 和 手指 .
拇指和食指之间夹着诺贝尔打火机。

[tuːˈtuː] . [ter; tɪ(ə)r][ɔːf] [teɪp] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ˈseɪftɪ] [pɪn] .
2 . Tear off tape and pull out safety pin .
2 : 撕 离开 磁带 和 拉 出去 安全 别针 :
2.撕掉胶带，拔出安全别针。

[θriː] . [pres] [daʊn] [ˈaʊtər] [tuːb] [ʌv; əv][en] . [ˈlaɪtər] , [tɜːrn] [ˈɑːrpli]
3 . Press down outer tube of N . lighter , turn sharply
3 : 按 向下 外 管子 的 N : 打火机 , 转动 尖锐地
3. 按下N型打火机的外管，猛地转动。

[tuː; tə][ɑːr] . [ɔːr][el] .
to R . or L .
到 拉 . 或者 L .

向右或向左。

[fɔːr] . [θroʊ] [grəˈneɪd] [æt; ət][wʌns] .
4 . Throw grenade at once .
4 . 扔 手榴弹 在 一次 .

4. 立即投掷手榴弹。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] ['hevi] ['pætərn] [grəˈneɪd] [hæz; həz] [mɔːr] ['fræpnəl] [ænd; ənd] [les] [ɪkˈsplɒʊsɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]
The heavy pattern grenade has more shrapnel and less explosive than the
这 重的 图案 手榴弹 有 更多的 弹片 和 较少的 爆炸物 比 这
[laɪt] ['pætərn] [grəˈneɪd] .
light pattern grenade .
光 图案 手榴弹 .

重型手榴弹的弹片更多，爆炸物更少，而轻型手榴弹的弹片更多。

[grəˈneɪd] [hænd] [noʊ] . -
GRENADE HAND NO . 12
手榴弹 手 不 . -

手榴弹手 12 号

['herbrʌʃ] [ɔːr][bɑːks] ['pætərn] [grəˈneɪd]
Hairbrush or Box Pattern Grenade
发刷 或者 盒子 图案 手榴弹

发刷或盒式手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] , [ɔːr][lənd][maɪn] .
Time , or land mine .
时间 , 或者 土地 矿 .

时间，或地雷。

[wert] .
Weight .
重量 .

重量。

[θriː] ['el biː] .
Three lb .
三 磅 .

三磅

[kəmˈpliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪkˈsplɒʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæmə,nl] [ɔːr] [ˈɡʌn,kɑːtən] .
Ammonal or guncotton .
阿莫纳尔 或者 硝化棉 .

阿莫纳尔或硝化棉。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[ˈseɪftɪ] [pɪn] .
Safety pin .
安全 别针 .

安全别针。

[ˈbɑːdi] .
Body .
身体 .

身体。

[tɪn] [bɑːks] 3×5×2 [ɪn] .
Tin box 3×5×2 in .
锡 盒子 3×5×2 在 .

3×5×2英寸的锡盒

[ə; eɪ] [ɡruːvd] [kæst] - [ˈaɪərn] [pleɪt] , ¼ [ɪn] . , [fɔːrmz][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] .
A grooved cast - iron plate , ¼ in . , forms the front side .
一个 带槽 投掷 - 铁 盘子 , ¼ 在 . , 表格 这 正面 边 .

正面由一块 ¼ 英寸厚的带槽铸铁板构成。

[ɪɡˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[ˈspeʃ(ə)l] [bræs] [tuːb] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ˈstraɪkər][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ˈseɪftɪ] [pɪn] .
Special brass tube consisting of spring and striker held in place by safety pin .
特别的 黄铜 管子 由 的 春天 和 前锋 握住 在 地方 经过 安全 别针 .

由弹簧和撞针组成的特殊黄铜管，通过安全销固定。

[kæp][ænd; ənd][fjuːz][ænd; ənd][ˈdetəneɪtər][ɔːr][noʊˈbel] [ˈlaɪtər] , [fjuːz][ænd; ənd][ˈdetəneɪtər] .
Cap and fuse and detonator or Nobel lighter , fuse and detonator .
帽 和 保险丝 和 雷管 或者 诺贝尔奖 打火机 , 保险丝 和 雷管 .

帽、引信和雷管或诺贝尔打火机、引信和雷管。

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][juːz] .
To prepare for use .
到 准备 为了 使用 .

准备使用。

[siː] [ˌɛn,ʊsˈɛs] . [eɪt][ænd; ənd][naɪn] [ɡrəˈneɪdz] .
See Nos . 8 and 9 grenades .
看 编号 . 8 和 9 手榴弹 .

参见第 8 号和第 9 号手榴弹。

[tuː; tə][ˈfaɪər] .
To fire .
到 火 .

开火。

[siː] [ˌɛn,ʊsˈɛs] . [eɪt][ænd; ənd][naɪn] [ɡrəˈneɪdz] .
See Nos . 8 and 9 grenades .
看 编号 . 8 和 9 手榴弹 .

参见第 8 号和第 9 号手榴弹。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðɪs] [grəˈneɪd] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][lənd][maɪn] .
This grenade is now used as a land mine .
这 手榴弹 是 现在 用过的 作为 一个 土地 矿 .

这枚手榴弹现在被用作地雷。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[grəˈneɪd] [noʊ] . - .
Grenade No 12 .
手榴弹 不 . - .

第12号手榴弹。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[ˈbæti] [grəˈneɪd]
BATTYE GRENADE
蝙蝠 手榴弹

蝙蝠手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ˈel biː] .
One lb .
一 磅 .

一磅

[tuːˈtuː][ɑːz] .
2 oz .
2 盎司 .

2盎司

[kəmˈpliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪkˈsploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæmə,nl] [ˈɡʌŋ,kɑ:tən] , 1½ [ɑ:z] .
Ammonal guncotton , **1½ oz** .
阿莫纳尔 硝化棉 , 1½ 盎司 .

阿莫纳尔硝化棉，1½盎司。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[ˈseɪftɪ] [pɪn][ɪn][noʊˈbel] [ˈlaɪtər] .
Safety pin in Nobel lighter .
安全 别针 在 诺贝尔奖 打火机 .

诺贝尔打火机里别着安全别针。

[ˈbɑ:di] .
Body .
身体 .

身体。

[kæst] - [ˈaɪərn] [ˈsɪlɪndər] , [θri:] × [tu:ˈtu:] [ɪn] .
Cast - iron cylinder , **3 × 2 in** .
投掷 - 铁 圆柱 , 3 × 2 在 .

铸铁圆柱体，3×2 英寸。

[daɪˈæmɪtər] , [wʌn][end][ˈsɑ:lɪd] .
diameter , **one end solid** .
直径 , 一 结尾 坚硬的 .

直径，一端实心。

[ɪgˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[noʊˈbel] [ˈlaɪtər] , 1¾ [ɪn] .
Nobel lighter , **1¾ in** .
诺贝尔奖 打火机 , 1¾ 在 .

诺贝尔打火机，1¾英寸。

[fju:z] , [noʊ] . [eɪt][em] . [keɪ] . [ˌvɪː,ɑɪˈaɪ] [ˈdetəneɪtər] .
fuse , **No 8 M K VII detonator** .
保险丝 , 不 . 8 M . K . 七 雷管 .

引信，8号MK VII型雷管。

[tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ju:z] .
To prepare for use .
到 准备 为了 使用 .

准备使用。

[si:] [grəˈneɪd] [hænd][noʊ] . [eɪt] .
See Grenade Hand No 8 .
看 手榴弹 手 不 . 8 .

参见手榴弹手第 8 号。

[tu:; tə][ˈfaɪər] .
To fire .
到 火 .

开火。

[si:] [grəˈneɪd] [hænd][noʊ] . [eɪt] .
See Grenade Hand No 8 .
看 手榴弹 手 不 . 8 .

参见手榴弹手第 8 号。

[ˈpækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grəˈneɪdʒ] [pækt] [ˈθɜːrti] [ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːks] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmuːvəbl] [ˈwʊd(ə)n] [paːˈtɪʃənz] [wɪtʃ]
Grenades packed thirty in wooden box arranged with removable wooden partitions which
手榴弹 包装 三十 在 木制的 盒子 安排 和 可拆卸的 木制的 分区 哪个
[rest] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grəˈneɪdʒ] ,
rest on top of the grenades ,
休息 在 顶部 的 这 手榴弹 ,

三十枚手榴弹装在一个木箱里，木箱内有可拆卸的木制隔板，隔板放在手榴弹顶部。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [lɪd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈnaɪtər] .
to prevent lid coming in contact with the end of the igniters .
到 防止 盖 未来 在 接触 和 这 结尾 的 这 点火器 .

防止盖子与点火器的末端接触。

[ˈbæti] [hænd] [grəˈneɪd] .
Battye Hand Grenade .
巴蒂 手 手榴弹 .

巴蒂手榴弹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **16**]
[页 -]

[第16页]

[ˈpɪtʃər] [hænd] [grəˈneɪd]
PITCHER HAND GRENADE
投手 手 手榴弹

投手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [ˈel biː] .
One and one - half lb .
一 和 一 - 一半 磅 .

一磅半

[ɪkˈsplɒʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæməˌnɪ] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[ˈbɔːdi] .
Body .
身体 .

身体。

[kæst] - [ˈaɪərn] [ˈsɪlɪndər] [fɔːr] × 1⅞ [ɪn] .
Cast - iron cylinder 4 × 1⅞ in .
投掷 - 铁 圆柱 4 4 × 1⅞ 在 .

铸铁圆柱体 4 × 1⅞ 英寸

[daɪˈæmɪtər] , [wʌn][end][ˈsɔːlɪd] .
diameter , one end solid .
直径 , 一 结尾 坚硬的 .

直径，一端实心。

[ɪɡˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[ˈspeʃ(ə)l] .
Special .
特别的 .

特别的。

[ðɪs] [grəˈneɪd] [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː bi] [riˈɪsjuːd] .
This grenade is not likely to be reissued .
这 手榴弹 是 不是 可能 到 是 重新发行 .

这种手榴弹不太可能再次配发。

[ðə; ði][ɪɡˈnaɪtər][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˌɡrenəˈdaɪr] [ˈɪʃuːd] [baɪ]
The igniter is described in the Training and Employment of Grenadiers issued by
这 点火器 是 描述 在 这 训练 和 就业 的 掷弹兵 发布 经过

[ˈdʒen(ə)rəl][ert] . [kjuː] . ,
General H : Q : ,
一般的 H : 问 : ,

点火器在总司令部发布的《掷弹兵训练与运用》中有详细描述。

[ɑːkˈtoʊbər] , - .
October , 1915 .
十月 , - .

1915年10月。

[ˈpɪtʃər] [hænd] [grəˈneɪd] .
Pitcher Hand Grenade .
投手 手 手榴弹 .

投手榴弹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[ˈoʊv(ə)l] [grəˈneɪd]
OVAL GRENADE
椭圆形 手榴弹

椭圆形手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ˈel bi:] .
One lb .
一磅 .

一磅

[ˌtuːˈtuː][ɑːz] .
2 oz .
2盎司 .

2盎司

[kəmˈpli:t] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪkˈsploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæməˌnɪ] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全设备 .

安全装置。

[brɔːk] [ˈlaɪtər] .
Brock lighter .
布洛克打火机 .

布洛克打火机。

([si:] [ˈpæt(ə)nt] [ˈlaɪtəz] , [pi:] . - .)
(**See Patent Lighters** , **p . 58** .)
(看 专利 打火机 , p . - .)

(参见专利打火机，第 58 页。)

[ˈbɑːdi] .
Body .
身体 .

身体。

³⁄₁₆ [ɪn] .
³⁄₁₆ in .
³⁄₁₆ 在 .

³⁄₁₆ 英寸

[kæst] - [ˈaɪərn] , [eg] - [[eɪpt] , 3½ [ɪn] .
cast - iron , egg - shaped , 3½ in .
投掷 - 铁 , 蛋 - 形状 , 3½ 在 .

铸铁, 蛋形, 3½ 英寸

[lɔ:ŋ] × 2¼ [ɪn] .
long × 2¼ in .
长的 × 2¼ 在 .

长 × 2¼ 英寸

[daɪˈæmɪtər][æt; ət][ˈmɪd(ə)] .
diameter at middle .
直径 在 中间 .

中间直径。

[ɪgˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[brɑ:k] [ˈlaɪtər] , 1¾ [ɪn] .
Brock lighter , 1¾ in .
布洛克 打火机 , 1¾ 在 .

Brock 打火机, 1¾ 英寸。

[fju:z] , [noʊ] . [eɪt][em] . [keɪ] . [ˌviː,ɑːˈaɪ][ˈdetəneɪtər] .
fuse , No : 8 M : K : VII detonator .
保险丝 , 不 : 8 M : K : 七 雷管 .

引信, 8号MK VII型雷管。

[tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ju:z] .
To prepare for use .
到 准备 为了 使用 .

准备使用。

[si:] [hænd] [grəˈneɪd] [noʊ] . [eɪt] .
See Hand Grenade No : 8 .
看 手 手榴弹 不 : 8 .

参见手榴弹第 8 号。

[tu:; tə][ˈfaɪər] : [wʌn] .
To fire : 1 .
到 火 : 1 .

开火： 1.

[hoʊld] [grəˈneɪd] [raɪt] [hænd] .
Hold grenade right hand .
抓住 手榴弹 正确的 手 .

右手握住手榴弹。

[ˌtu:ˈtu:] . [pʊl] ɔ:f] [ˈwɔ:tərpru:f] [ˈpeɪpər][ɑ:n] [brɑ:k] [ˈlaɪtər] [wɪð; wɪθ]
2 . Pull off waterproof paper on Brock lighter with
2 : 拉 离开 防水的 纸 在 布洛克 打火机 和

2. 用手撕掉 Brock 打火机上的防水纸

[left][hænd] . [θri:] .
left hand . 3 .
左边 手 : 3 .

左手。 3.

[straɪk] [ˈlaɪtər] [əˈɡenst] [ˈbræs,ɑ:rd] [ˈkæɪd] [ɑ:n][left]
Strike lighter against brassard carried on left
罢工 打火机 反对 布拉萨德 携带 在 左边

用打火机敲击左侧携带的臂章。

[ɑ:rm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
arm for this purpose .
手臂 为了 这 目的 .

为此目的而使用的手臂。

[fɔ:r] . [θroʊ] [grə'neɪd] [æt; ət][wʌns] .
4 Throw grenade at once .
4 扔 手榴弹 在 一次 .

4. 立即投掷手榴弹。

[pri'kə:ʃənz] .
Precautions .
防范措施 .

防范措施。

[ðə; ði] ['wɔ:təpru:f] ['peɪpər][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [brɪ'fɔ:r] ['θroʊɪŋ] , [æz; əz][kɑ:mpə'zɪ(ə)n]
The waterproof paper must not be removed before throwing , as composition
这 防水的 纸 必须 不是 是 已移除 前 投掷 , 作为 作品
[meɪ] [get][dæmp] ,
may get damp ,
可能 得到 潮湿 ,

丢弃前请勿撕掉防水纸，否则物品可能会受潮。

[ɔ:r] [grə'neɪd] [æksɪ'dentəli] ['laɪtɪd] .
or grenade accidentally lighted .
或者 手榴弹 偶然 照明 .

或者手榴弹意外引爆。

[bɔ:l] [grə'neɪd]
BALL GRENADE
球 手榴弹

球形手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ˈel bi:] .
One lb .
一 磅 .

一磅

11½ [ɑ:z] .
11½ oz .
11½ 盎司 .

11½盎司

[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪkˈsploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæməˌnɪ] , 5½ [ɑːz] .
Ammonal , **5½ oz** .
阿莫纳尔 , 5½ 盎司 .

阿莫纳尔，5½盎司。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[ˈseɪftɪ] [pɪn][ɪn][noʊˈbel] [ˈlaɪtər] .
Safety pin in Nobel lighter .
安全 别针 在 诺贝尔奖 打火机 .

诺贝尔打火机里别着安全别针。

([si:] [ˈpæt(ə)nt] [ˈlaɪtər] .)
(**See Patent Lighter** .)
(看 专利 打火机 .)

(参见专利打火机。)

[ˈbɑːdi] .
Body .
身体 .

身体。

[kæst] - [ˈaɪərən] [sfɪr] , [θri:] [ɪn] .
Cast - iron sphere , **3 in** .
投掷 - 铁 领域 , 3 在 .

铸铁球，3 英寸

[daɪˈæmɪtər] .
diameter .
直径 .

直径。

[ɪgˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[noʊˈbel] [ˈlaɪtər] , 1¾ [ɪn] .
Nobel lighter , **1¾ in** .
诺贝尔奖 打火机 , 1¾ 在 .

诺贝尔打火机，1¾英寸。

[fjuːz] , [noʊ] . [eɪt][em] . [keɪ] . [ˌviː,ɑɪˈaɪ] [ˈdetəneɪtər] .
fuse , **No . 8 M . K . VII detonator** .
保险丝 , 不 . 8 M . K . 七 雷管 .

引信，8号MK VII型雷管。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[第18页]

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [juːz] .
To Prepare for Use .
到 准备 为了 使用 .

准备使用。

[si:] [hænd] [grə'neɪd] [noʊ] . [eɪt] .
See Hand Grenade No 8 .
看 手 手榴弹 不 8 .

参见手榴弹第 8 号。

[tu:; tə][ˈfaɪər] .
To Fire .
到 火 .

开火。

[si:] [hænd] [grə'neɪd] [noʊ] . [eɪt] .
See Hand Grenade No 8 .
看 手 手榴弹 不 8 .

参见手榴弹第 8 号。

[bɔ:l] [grə'neɪd] .
Ball Grenade .
球 手榴弹 .

球形手榴弹。

[ˈnu:tən] [hænd] [grə'neɪd]
NEWTON HAND GRENADE
牛顿 手 手榴弹

牛顿手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] , 4½ ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
Time , 4½ seconds .
时间 , 4½ 秒 .

时间，4.5秒。

[wert] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ˈel bi:] .
One lb .
一 磅 .

一磅

[faɪv][ɑ:z] .
5 oz .
5 盎司 .

5盎司

[ɪk'splɒʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæmə,nl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

[ˈspeɪ(ə)l] [splɪt] [tɪn] [dɪsk] [ˈoʊvər] [en] . [dʒi:] . [pərˈkʌ(ə)n] [kæp] .
Special split tin disc over N . G . percussion cap .
特别的 分裂 锡 光盘 超过 N : G : 打击乐器 帽 :

NG 火帽上特制的分体式锡盘。

[ˈbɑ:di] .
Body .
身体 :

身体。

[kæst] - [ˈaɪərn] , [per] - [ˈfeɪpt] .
Cast - iron , pear - shaped .
投掷 - 铁 , 梨 - 形状 :

铸铁材质，梨形。

[ˈstraɪkər] .
Striker .
前锋 :

前锋。

[kənˈteɪnd] [ɪn] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈstraɪkər] [kæp] .
Contained in special striker cap .
包含 在 特别的 前锋 帽 :

装在特制的击球帽内。

[ɪgˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 :

点火器。

[sɔ:d] [ɔ:f] . - [ɪn] .
Sawed off . 303 in .
锯 离开 : - 在 :

锯短了 0.303 英寸。

[blæŋk] [ˈkɑ:trɪdʒ] , 1½ [ɪn] .
blank cartridge , 1½ in .
空白的 墨盒 , 1½ 在 :

空白弹匣，1½英寸。

[ˈseɪftɪ] [fju:z] , [ˈdetəneɪtər] .
safety fuse , detonator .
安全 保险丝 , 雷管 :

安全引信，雷管。

[tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər] [ju:z] :
To Prepare for Use :
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌn] . [rɪˈmu:v] [ˈstraɪkər] [kæp] . [tu:ˈtu:] .
1 . Remove striker cap . 2 .
1 : 消除 前锋 帽 : 2 :

1. 取下击球帽。2.

[ɪnˈsɜ:rt] [ɪgˈnaɪtər] . [θri:] .
Insert igniter . 3 .
插入 点火器 : 3 :

插入点火器。3.

[slɪp] [ɑ:n] [ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] . [fɔ:r] .
Slip on safety device . 4 .
滑 在 安全 设备 : 4 :

4. 套入式安全装置。

[rɪˈpleɪs] [ˈstraɪkər][kæp] .
Replace striker cap .
代替 前锋 帽 .

更换击针帽。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[ˈnuːtən] [hænd] [grəˈneɪd] .
Newton Hand Grenade .
牛顿 手 手榴弹 .

牛顿手榴弹。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[第20页]

[tuː; tə][ˈfaɪər] : [wʌn] .
To Fire : **1** .
到 火 : 1 .

开火： 1.

[hoʊld] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [ˈnæroʊ] [end] [ˈdaʊnwərdz] .
Hold grenade in right hand , narrow end downwards .
抓住 手榴弹 在 正确的 手 , 狭窄的 结尾 向下 .

右手持手榴弹，窄端朝下。

[tuːˈtuː] . [brɪŋ] [ˈstraɪkər][kæp] [daʊn] [ə; eɪ] [ʌːrp] [bloʊ] [ɑːn][ˈbræs,ɑːrd]
2 . **Bring striker cap down a sharp blow on brassard**
2 . 带来 前锋 帽 向下 一个 锋利的 吹 在 布拉萨德

2. 用前锋帽猛击臂章

[ˈkærid] [ɑːn][left] [θaɪ] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpɜːrpəs] , [ɔːr][əˈpɑːn]
carried on left thigh for that purpose , or upon
携带 在 左边 大腿 为了 那 目的 , 或者 之上

为此目的，可将其佩戴在左大腿上，或佩戴在.....

[sʌm; səm][hɑːrd] [ˈsɜːrfɪs] .
some hard surface .
一些 难的 表面 .

一些坚硬的表面。

[θriː] . [θroʊ] [grəˈneɪd] [æt; ət][wʌns] .
3 . **Throw grenade at once** .
3 . 扔 手榴弹 在 一次 .

3. 立即投掷手榴弹。

[ˈnuːtən] [ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪd]
NEWTON RIFLE GRENADE
牛顿 步枪 手榴弹

牛顿步枪手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pərˈkʌʃ(ə)n] .
Percussion .
打击乐器 .

打击乐器。

[ˈweɪt]	.	
Weight	.	
重量	.	重量。
[wʌn][ˈel bi:]	.	
One lb	.	
一磅	.	一磅
[ɪkˈsplɒʊsɪv]	.	
Explosive	.	
爆炸物	.	爆炸性的。
[ˈæməˌnɪ]	.	
Ammonal	.	
阿莫纳尔	.	阿莫纳尔。
[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs]	.	
Safety Device	.	
安全设备	.	安全装置。
[ˈnuːtən] [hænd]	.	
Newton Hand	.	
牛顿手	.	牛顿手。
[ˈbɑːdi]	.	
Body	.	
身体	.	身体。
[kæst] - [ˈaɪərn] [ˈkɑːnɪkl]	.	
Cast - iron conical	.	
投掷 - 铁锥	.	铸铁锥形。
[ˈstraɪkər]	.	
Striker	.	
前锋	.	前锋。
[ˈnuːtən] [hænd]	.	
Newton Hand	.	
牛顿手	.	牛顿手。
[ˈdetəneɪtər]	.	
Detonator	.	
雷管	.	雷管。
[kəˈmɜːrʃ(ə)l]	.	
Commercial	.	
商业的	.	商业的。
[tuː; tə] [prɪˈpeɪ] [fɔːr; fər][juːz]	:	
To Prepare for Use	:	
到准备为了使用	:	使用前准备：

[wʌn] . [rɪ'mu:v] ['straɪkər][kæp] . [tu:'tu:] .
1 . **Remove striker cap** . **2** .
1 . 消除 前锋 帽 . 2 .

1. 取下击球帽。2.

[ɪn'sɜ:rt][ˈdetəneɪtər] . [θri:] .
Insert detonator . **3** .
插入 雷管 . 3 .

插入雷管。3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手榴弹：步枪和手榴弹手(Hand Grenades A handbook on rifle and hand)

第2/3页

[slɪp][ɑ:n] ['seɪftɪ] [dɪ'vaɪs] . [fɔ:r] .
Slip on safety device . 4 .
滑 在 安全 设备 . 4 .

4. 套入式安全装置。

[rɪ'pleɪs] ['straɪkər][kæp] .
Replace striker cap .
代替 前锋 帽 .

更换击针帽。

[tu:; tə]['faɪər] : [wʌn] .
To Fire : 1 .
到 火 : 1 .

开火：1.

[ɔɪl] - [ɪn] .
Oil 10 in .
油 - 在 .

油 10 英寸

[rɑ:d][ænd; ənd] ['bærəl] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] . [tu:'tu:] .
rod and barrel of rifle . 2 .
杆 和 桶 的 步枪 . 2 .

步枪的枪管和枪托。2.

[wɜ:rk][rɑ:d][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [lʊ:'brɪ'keɪʃn]
Work rod up and down to insure lubrication
工作 杆 向上 和 向下 到 保证 润滑

上下移动工作杆以确保润滑

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spel] [er] . [θri:] .
and to expel air . 3 .
和 到 驱逐 空气 . 3 .

并排出空气。3.

[pleɪs] ['speɪ(ə)l][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒ] [ɪn] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]
Place special blank cartridge in chamber of
地方 特别的 空白的 墨盒 在 房间 的

将专用空包弹装入弹膛

['raɪf(ə)l][ænd; ənd][klouz][boʊlt] . [fɔ:r] .
rifle and close bolt . 4 .
步枪 和 关闭 螺栓 . 4 .

步枪和闭锁枪栓。4.

['faɪər][ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] .
Fire the rifle .
火 这 步枪 .

开火。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[ˈnuːtən] [ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪd] .
Newton Rifle Grenade .
牛顿 步枪 手榴弹 .

牛顿步枪榴弹。

[ˌpiː ˈdʒiː] -
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[hænd] [grəˈneɪd] [noʊ] . -
HAND GRENADE NO . 19
手 手榴弹 不 . -

19号手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pəˈkʌʃ(ə)n] [stɪk] [grəˈneɪd] .
Percussion stick grenade .
打击乐器 戳 手榴弹 .

打击棒手榴弹。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtər]['el biː] .
One and three - quarter lb .
一 和 三 - 四分之一 磅 .

一又四分之三磅

[ɪkˈsploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

[ˈæməˌnɪ] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

['seɪftɪ] [dɪˈvaɪs] :
Safety Device :
安全 设备 :

安全装置：

[wʌn] . ['seɪftɪ] [pɪn] . [tuːtuː] .
1 . Safety pin . 2 .
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

['ʃɪrɪŋ] ['waɪər] .
Shearing wire .
剪切 金属丝 .

剪切钢丝。

['bɔːdi] .
Body .
身体 .

身体。

[ˈoʊv(ə)l] , [kæst] - [ˈaɪərn] .
Oval , **cast** - **iron** .
椭圆形 , 投掷 - 铁 .

椭圆形，铸铁材质。

[ˈstraɪkər] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[ˈmʌʃrʊm] - [ˈtɑ:pt] [bræs] .
Mushroom - **topped brass** .
蘑菇 - 顶峰 黄铜 .

蘑菇头黄铜。

[ˈdetəneɪtər] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

[ˈspeʃ(ə)l] [lɔ:ŋ] [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] .
Special long commercial .
特别的 长的 商业的 .

特别加长版广告。

[ɪgˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

([sɔ:d] [ɔ:f]) - [ɪn] .
(**Sawed off**) **380 in** .
(锯 离开) - 在 .

(锯短) 380 英寸

[blæŋk] [ˈkɑ:trɪdʒ] .
blank cartridge .
空白的 墨盒 .

空白墨盒。

[tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ju:z] :
To Prepare for Use :
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌŋ] . [ˌʌnˈskru:] [bræs] [ˈstraɪkər][ˈhoʊldər] . [tu:ˈtu:] .
1 . **Unscrew brass striker holder** . **2** .
1 . 拧开 黄铜 前锋 持有者 . 2 .

1. 拧下黄铜撞针座。2.

[ɪnˈsɜ:rt][ˈdetəneɪtər] . [θri:] .
Insert detonator . **3** .
插入 雷管 . 3 .

插入雷管。3.

[skru:] [ɑ:n] [bræs] [ˈstraɪkər][ˈhoʊldər] .
Screw on brass striker holder .
拧紧 在 黄铜 前锋 持有者 .

拧上黄铜击针支架。

[tu:; tə][ˈfaɪər] : [wʌŋ] .
To Fire : **1** .
到 火 : 1 .

开火： 1.

[ˌʌnˈwaɪnd] [ˈstri:mər] [æt; ət][end][ʌv; əv][ˈhænd(ə)] . [tu:ˈtu:] .
Unwind streamer at end of handle : 2 :
放松 主播 在 结尾 的 处理 : 2 :

1. 将手柄末端的彩带解开。

[ˈhoʊld] [grəˈneɪd] [ɪn][left][hænd] , [ˈgæðər] [ʌp] [ˈstri:məz]
Hold grenade in left hand , gather up streamers
抓住 手榴弹 在 左边 手 , 收集 向上 主播
左手握住手榴弹，收拢彩带

[pɑ:m][ʌv; əv] [raɪt] [hænd] . [θri:] .
palm of right hand . 3 .
棕榈 的 正确的 手 : 3 :

右手掌心。3.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [teɪk] [aʊt] [ˈseɪftɪ]
Holding grenade in right hand , take out safety
保持 手榴弹 在 正确的 手 , 拿 出去 安全
右手握住手榴弹，打开保险

[pɪn][wɪð; wɪθ][left][hænd] .
pin with left hand .
别针 和 左边 手 :
左手别针。

[fɔ:r] . [θroʊ] [grəˈneɪd] .
4 . Throw grenade .
4 : 扔 手榴弹 :
4. 投掷手榴弹。

[ˈpækɪŋ] .
Packing :
包装 :
包装。

[grəˈneɪdz] [ɑ:r; ər] [pækt] [twelv] [ɪn][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n] [bɑ:ks] , [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][tɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [twelv] [ˈspeʃ(ə)l]
Grenades are packed twelve in a wooden box , also a tin containing twelve special
手榴弹 是 包装 十二 在 一个 木制的 盒子 , 还 一个 锡 包含 十二 特别的
[ˈdetn,eɪtəz] .
detonators .
雷管 :
手榴弹十二枚装在一个木盒里，还有一个锡罐，里面装着十二个特制雷管。

[grəˈneɪd] [noʊ] . - .
Grenade No 19 :
手榴弹 不 : - :
第19号手榴弹。

[hænd] .
Hand :
手 :
手。

[ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪd] [noʊ] . -
RIFLE GRENADE NO . 20
步枪 手榴弹 不 ； -

20号枪榴弹

[ɪmˈpruːvd] [ˈheɪlz] [ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪd]
Improved Hales Rifle Grenade
改进 黑尔斯 步枪 手榴弹

改进型黑尔斯步枪榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 ；

类型。

[pərˈkʌʃ(ə)n] .
Percussion .
打击乐器 ；

打击乐器。

[weɪt] .
Weight .
重量 ；

重量。

[wʌn][ˈel biː] . [eɪt][ɑːz] .
One lb . 8 oz .
一 磅 ； 8 盎司 ；

一磅八盎司

[ɪkˈsploʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 ；

爆炸性的。

[ˈtənaɪt] .
Tonite .
今晚 ；

今晚。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪs] :
Safety Device :
安全 设备 ；

安全装置：

[wʌn] . [ˈseɪftɪ] [pɪn] . [tuːˈtuː] .
1 . Safety pin . 2 .
1 ； 安全 别针 ； 2 ；

1. 安全别针。2.

[rɪˈliːsɪŋ] [ˈkɑːləɹ] . [θɹiː] .
Releasing collar . 3 .
发布 衣领 ； 3 ；

解开项圈。3.

[rɪˈteɪnɪŋ] [boʊlts] .
Retaining bolts .
保留 螺栓 ；

固定螺栓。

[ˈbɑːdi] .
Body .
身体 ；

身体。

[sti:l] ['sɪlɪndər] .
Steel cylinder .
钢 圆柱 .

钢制圆柱体。

['straɪkər] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[seɪm] [æz; əz][noʊ] . [θri:] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ([si:] [pi:] . ['seɪvən]) .
Same as No . 3 Rifle Grenade (see p . 7) .
相同的 作为 不 . 3 步枪 手榴弹 (看 p . 7) .

与 3 号步枪榴弹相同（见第 7 页）。

['detəneɪtər] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

['speʃ(ə)l][noʊ] . [θri:] ([si:] [pi:] . ['seɪvən] .)
Special No . 3 (see p . 7) .
特别的 不 . 3 (看 p . 7 .)

特刊第3期（见第7页。）

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][juːz] :
To Prepare for Use :
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌn][ænd; ənd][tuː'tuː] .
1 and 2 .
1 和 2 .

1和2。

[si:] [noʊ][θri:] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ([si:] [pi:] . ['seɪvən]) .
See No 3 Rifle Grenade (see p . 7) .
看 不 3 步枪 手榴弹 (看 p . 7) .

参见第 3 号步枪榴弹（见第 7 页）。

[tuː; tə]['faɪər] :
To Fire :
到 火 :

开火：

[wʌn] , [tuː'tuː] , [θri:] , [ænd; ənd][fɔːr] [seɪm] [æz; əz][noʊ] . [θri:] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ,
1 , 2 , 3 , and 4 same as No . 3 rifle grenade ,
1 , 2 , 3 , 和 4 相同的 作为 不 . 3 步枪 手榴弹 ,

1、2、3 和 4 与 3 号枪榴弹相同，

[si:] [pi:] . ['seɪvən] , ['faɪər] ['raɪf(ə)l] .
see p . 7 , Fire Rifle .
看 p . 7 , 火 步枪 .

参见第 7 页，《火枪》。

['pækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grə'neɪdʒ] [pækɪt] [ˈtwenti] [ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [bə:ks] , [fɔ:r] [tɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [i:tʃ] “ [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdetn,eɪtəz]
Grenades packed twenty in wooden box , four tins containing five each “ special detonators
手榴弹 包装 二十 在 木制的 盒子 , 四 罐头 包含 五 每个 “ 特别的 雷管
[ˈraɪf(ə)l] [grə'neɪd] ,
rifle grenade ,
步枪 手榴弹 ,
手榴弹二十枚装在一个木箱里, 四个罐子, 每个罐子装五枚“特制雷管步枪手榴弹”,

” [ænd; ənd] - [ˈspeʃ(ə)l][blæŋk] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] .
” **and 22 special blank cartridges** .
” 和 - 特别的 空白的 墨盒 .

以及 22 发特制空包弹。

[priˈkɔ:ʃənz] .
Precautions .
防范措施 .

防范措施。

[si:] [ɔ:l] [stɪk] [hænd] [grə'neɪdʒ] .
See all stick hand grenades .
看 全部 戳 手 手榴弹 .

查看所有棍式手榴弹。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[ˈraɪf(ə)l] [grə'neɪd] [noʊ] . - .
Rifle Grenade No . 20 .
步枪 手榴弹 不 . - .

20号步枪榴弹。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [grə'neɪd] [ɪˈstæblɪʃmənt]
DIVISIONAL GRENADE ESTABLISHMENT
部门 手榴弹 建立

师级手榴弹储备站

[ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti]
AND CHAINS OF AUTHORITY
和 链条 的 权威

以及权力链

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [grə'neɪd] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃən(ə)l] [stɑ:f] [fɔ:r; fər] [grə'neɪd] , [stoʊks] [ɡʌn] , [trentʃ]
Divisional Grenade Officer and Instructional Staff for Grenade , Stokes Gun , Trench
部门 手榴弹 官 和 教学 职员 为了 手榴弹 , 斯托克斯 枪 , 沟

[ˈmɔ:rtər] [sku:lz] .
Mortar Schools .
砂浆 学校 .

师级手榴弹军官及手榴弹、斯托克斯炮、战壕迫击炮学校教官。

[brɪˈgeɪd] [ɡrenəˈdɪr] : [wʌn] .
Brigade Grenadiers : **1** .
旅 掷弹兵 : 1 .

旅掷弹兵：1.

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈmeɪdʒər] . [wʌn] .
Major . **1** .
主要的 . 1 .

主修.1.

[kju:] . [em] . [es] . [fɔ:r] .
Q . **M** . **S** . **4** .
问 . M . S . 4 .

QMS4。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ɪnˈstrʌktər] . [fɔ:r] .
Instructors . **4** .
教师 . 4 .

4. 指导教师

[grəˈneɪd] [pləˈtu:nz] , [pər] [bəˈtæliən] [ɪn] [brɪˈgeɪd] .
Grenade platoons , per battalion in brigade .
手榴弹 排 , 每 营 在 旅 .

旅级单位中每个营配备手榴弹排。

[bəˈtæliən] [grenəˈdɪr] [ʌv; əv] [grəˈneɪd] [pləˈtu:n] : [wʌn] .
Battalion Grenadiers of Grenade Platoon : **1** .
营 掷弹兵 的 手榴弹 排 : 1 .

掷弹兵营掷弹兵排：1.

[grəˈneɪd] [ˈɔ:fɪsər] . [wʌn] .
Grenade officer . **1** .
手榴弹 官 . 1 .

手榴弹官.1.

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ɪnˈstrʌktər] . [fɔ:r] .
Instructor . **4** .
讲师 . 4 .

指导员.4.

[en] . [si:] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd] - [men] . [wʌn] .
N . **C** . **O** . ' **s** **and** **40 men** . **1** .
N . C . 哦 . - s 和 - 男人 . 1 .

士官和 40 名士兵。1.

[kʊk] . [wʌn] .
Cook . **1** .
厨师 . 1 .

厨师.1.

[ˈɔ:fəsərz] - [ˈsɜ:rvənt] .
Officers ' **servant** .
警官 - 仆人 .

军官的仆人。

[ˈtɒt(ə)l] , - [ɔ:l][ræŋks] .
Total , **48 all ranks** .
全部的 , - 全部 排名 .

总计 48 人，所有级别。

[ˈkʌmpəni] [ˌɡrenəˈdɪr] : [wʌn] .
Company Grenadiers : **1** .
公司 掷弹兵 : 1 .

连队掷弹兵：1.

[en] . [si:] . [oʊ] . [ænd; ənd] - [men][pər] [pləˈtu:n] . [fɔ:r] .
N . **C** . **O** . **and** **10 men per platoon** . **4** .
N . C . 哦 . 和 - 男人 每 排 . 4 .

每排配备一名士官和 10 名士兵。4.

[en] . [si:] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd] - [men][pər] [ˈkʌmpəni] . - .
N . **C** . **O** . ' **s** **and** **40 men per company** . **16** .
N . C . 哦 . - s 和 - 男人 每 公司 . - .

每连配备40名士官和士兵。16.

[en] . [si:] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd] - [men][pər] [bəˈtæliən] .
N . **C** . **O** . ' **s** **and** **160 men per battalion** .
N . C . 哦 . - s 和 - 男人 每 营 .

每个营有160名士官和士兵。

[ˈtɒt(ə)l] [ˌɡrenəˈdɪr] [pər] [bəˈtæliən] , - [ɔ:l][ræŋks] .
Total grenadiers per battalion , **224 all ranks** .
全部的 掷弹兵 每 营 , - 全部 排名 .

每个营的掷弹兵总数为 224 人（包括所有军衔）。

[ˈtɒt(ə)l] [ˌɡrenəˈdɪr] [pər] [brɪˈgeɪd] , - [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [bəˈtæliən] [ˌɡrenəˈdɪr] .
Total grenadiers per brigade , **896 company** **and** **battalion grenadiers** .
全部的 掷弹兵 每 旅 , - 公司 和 营 掷弹兵 .

每个旅共有掷弹兵，896名连级和营级掷弹兵。

[ˈtɒt(ə)l] [ˌɡrenəˈdɪr] [pər][dɪˈvɪʒ(ə)n] , - [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [bəˈtæliən] [ˌɡrenəˈdɪr] .
Total grenadiers per division , **2688 company** **and** **battalion grenadiers** .
全部的 掷弹兵 每 分配 , - 公司 和 营 掷弹兵 .

每个师共有掷弹兵，2688名连级和营级掷弹兵。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg** **27**]
[页 -]

[第27页]

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˌɡrenəˈdɪr] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ˈʃoʊɪŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
Divisional Grenadier Establishment **Showing Chain** **of** **Responsibility** .
部门 掷弹兵 建立 显示 链 的 责任 .

师级掷弹兵编制，展现责任链。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg** **28**]
[页 -]

[第28页]

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grəˈneɪd] [skwa:d]
COMPOSITION **OF** **A** **GRENADE SQUAD**
作品 的 一个 手榴弹 队

手榴弹小队的组成

[ɪn] [laɪn]
In Line
在 线

排队

[nɒʊ] . [wʌn] .

No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt][mæn] .

Bayonet . **man** .
刺刀 . 男人 .

刺刀男。

[nɒʊ] . [tuːˈtuː] .

No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt][mæn] .

Bayonet . **man** .
刺刀 . 男人 .

刺刀男。

[nɒʊ] . [θriː] .

No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[fɜːrst] [ˈθrɒʊər] .

First thrower .
第一的 . 投掷者 .

第一位投掷者。

[nɒʊ] . [fɔːr] .

No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ˈsekənd] [ˈθrɒʊər] .

Second thrower .
第二 . 投掷者 .

第二名掷球手。

[nɒʊ] . [faɪv] . [en] . [siː] . [oʊ] . [ɔːr] [ˈliːdər] .

No . **5** . **N** . **C** . **O** . **or Leader** .
不 . 5 . N . C . 哦 . 或者 . 领导者 .

5. 士官或领导。

[nɒʊ] . [sɪks] .

No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[fɜːrst] [ˈkæriər] .

First carrier .
第一的 . 载体 .

第一航空公司。

[nɒʊ] . [ˈsevnən] .

No . **7** .
不 . 7 .

7号。

[ˈsekənd] [ˈkæriər] .

Second carrier .
第二 . 载体 .

第二家航空公司。

[nɒʊ] . [eɪt] .
No . **8** .
不 . 8 .

8号。

[spɜː] [mæn] .
Spare man .
空闲的 男人 .

备用人员。

[nɒʊ] . [naɪn] .
No . **9** .
不 . 9 .

9号。

[spɜː] [mæn][ɔːr][ˈsnaɪpər] .
Spare man or sniper .
空闲的 男人 或者 狙击手 .

备用人员或狙击手。

[ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [faɪl]
In Single File
在 单身的 文件

单文件

[nɒʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt][mæn] .
Bayonet **man** .
刺刀 男人 .

刺刀男。

[nɒʊ] . [tuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt][mæn] .
Bayonet **man** .
刺刀 男人 .

刺刀男。

[nɒʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[fɜːrst] [ˈθrɒʊər] .
First thrower .
第一的 投掷者 .

第一位投掷者。

[nɒʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[fɜːrst] [ˈkæriər] .
First carrier .
第一的 载体 .

第一航空公司。

[noʊ] . [faɪv] . [en] . [si:] . [oʊ] : [ɔ:r] ['li:də] .
No : **5** : **N** : **C** : **O** : **or Leader** :
不 : 5 : N : C : 哦 : 或者 领导者 :

5. 士官或领导。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No : **4** :
不 : 4 :

4号。

['sekənd] ['θroʊə] .
Second thrower :
第二 投掷者 :

第二名掷球手。

[noʊ] . ['seɪvən] .
No : **7** :
不 : 7 :

7号。

['sekənd] ['kæriə] .
Second carrier :
第二 载体 :

第二家航空公司。

[noʊ] . [eɪt] .
No : **8** :
不 : 8 :

8号。

[sper] [mæn] .
Spare man :
空闲的 男人 :

备用人员。

[noʊ] . [naɪn] .
No : **9** :
不 : 9 :

9号。

[sper] [mæn][ɔ:r]['snaɪpə] .
Spare man or sniper :
空闲的 男人 或者 狙击手 :

备用人员或狙击手。

['du:tɪz] [ʌv; əv] [ə'boʊv] .
Duties of Above :
职责 的 多于 :

上述职责。

[ɛn,oʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][tu:'tu:]['berənət; ,beɪə'net; 'berənɪt][mæn] . [wʌn] .
Nos : **1** **and** **2** **Bayonet** **Man** : **1** :
编号 : 1 和 2 刺刀 男人 : 1 :

1号和2号刺刀男。1.

['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɛntʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][flæŋk] .
Clearing of a Trench to a Flank :
清理 的 一个 沟 到 一个 侧翼 :

向侧翼清理战壕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɑːdɪɡɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θrouər] [ænd; ənd][ˈkæriər][ænd; ənd][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz]
They are the bodyguard for the thrower and carrier and must always
他们 是 这 保镖 为了 这 投掷者 和 载体 和 必须 总是
[prəˈtekt][ðem; ðəm][ˈʌndər] [ˈeni] [kənˈdɪ(ə)nɪz][ænd; ənd][æt; ət][ɔːl][kɔːsts] .
protect them under any conditions and at all costs .
保护 他们 在下面 任何 状况 和 在 全部 成本 ；
他们是投掷者和搬运者的保镖，必须在任何情况下、不惜一切代价保护他们。

[noʊt] .
Note .
笔记 .
笔记。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɑːrmd] [əˈgenst] [əˈtæk] [æt; ət][kloʊz][ˈkwɔːrtərz] .
The latter are not armed against attack at close quarters .
这 后者 是 不是 武装 反对 攻击 在 关闭 四分之一 ；
后者不具备近距离防御攻击的能力。

[ðə; ði][ˈbeɪənət; beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][men] [wɜːrk][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrouər] [ænd; ənd][ˈkæriər] [ʌv; əv]
The bayonet men work in advance of the thrower and carrier of
这 刺刀 男人 工作 在 进步 的 这 投掷者 和 载体 的
[ðer; ðər][skwɑːdz] .
their squads .
他们的 球队 ；

刺刀手在小队的投掷者和搬运者前面行动。
[ðeɪ] [ækt][æz; əz] [trentʃ] [skaʊts] ； [ðæt] [ɪz] ,
They act as trench scouts ; that is ,
他们 行为 作为 沟 侦察兵 ； 那 是 ,
他们担任战壕侦察兵；也就是说，

[ðeɪ] [ɪnˈstrʌkt] [ðer; ðər] ['θrouər] [ænd; ənd][ˈkæriər] [haʊ] [ðə; ði] [trentʃ] [rʌnz][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][dʌg]
they instruct their thrower and carrier how the trench runs and where the dug
他们 指示 他们的 投掷者 和 载体 如何 这 沟 跑步 和 在哪里 这 挖
- [aʊts][ænd; ənd][saɪd] ['trentʃɪz] [wɪl] [biː; bi][met] .
- **outs and side trenches will be met** .
- 出局 和 边 战壕 将要 是 遇见 ；
他们会指示投掷者和搬运者战壕的走向，以及掩体和侧壕的交汇点。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈkæri] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [fɪkst] , [ˈloʊdɪd] , [ˈmæɡəziːn] [fʊl] .
They will carry their rifles with bayonets fixed , loaded , magazine full .
他们 将要 携带 他们的 步枪 和 刺刀 固定的 , 已加载 , 杂志 满的 ；
他们将携带装有刺刀、子弹上膛、弹匣装满的步枪。

[noʊ] . [θriː][ænd; ənd][sɪks] [bɑːm] [ænd; ənd] [klɪr] [ɔːl][dʌg] - [aʊts][ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] .
No 3 and 6 bomb and clear all dug - outs on the way down the trench .
不 ； 3 和 6 炸弹 和 清除 全部 挖 - 出局 在 这 方式 向下 这 沟 ；
3号和6号轰炸机沿战壕向下轰炸并清除所有掩体。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [θrouz] [ðə; ði] [bɑːm] , [ðə; ði][ˈbeɪənət; beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][mæn][ˈentərz][ðə; ði][dʌg] - [aʊt]
The first man throws the bomb , the bayonet man enters the dug - out
这 第一的 男人 投掷 这 炸弹 , 这 刺刀 男人 进入 这 挖 - 出去
[ænd; ənd] [kəmˈpliːts] [ɪts][wɜːrk] .
and completes its work .
和 完成 它是 工作 ；
第一人投掷炸弹，持刺刀者进入掩体完成任务。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][ˈdʒəŋkʃənz][ʌ̣v; ə̣v] [kə̣mjuːnɪˈkeɪʃn] ['trɛntʃɪz] [ænd; ə̣nd][saɪd] ['trɛntʃɪz] [ð̣eɪ] [æ̣kt][æ̣z; ə̣z]
At the junctions of communication trenches and side trenches they act as
在这交汇处 的 沟通 战壕 和 边 战壕 他们 行为 作为
[trɛntʃ] ['sɛntrɪz] [ænd; ə̣nd] [ə̣bˈzɜːvəz] [ʌ̣nˈtɪl] [rɪˈliːvd] [baɪ][ð̣ə; ð̣i][skwɑːdz][ɪn] [rɪr] .
trench sentries and observers until relieved by the squads in rear .
沟 哨兵 和 观察员 直到 松了口气 经过 这 球队 在 后部 .
在交通壕和侧壕的交汇处，他们担任战壕哨兵和观察员，直到后方的小队接替他们。

[ɪf] [nəˈsɛsəti] [ə̣ˈaɪzɪz] [ð̣eɪ] [ə̣ˈsɪst] [ð̣ə; ð̣i] [ˈθroʊər] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [bɑːmz] . [tuːˈtuː] .
If necessity arises they assist the thrower by throwing bombs . 2 .
如果 必要性 出现 他们 协助 这 投掷者 经过 投掷 炸弹 . 2 .
必要时，他们会协助投掷者投掷炸弹。2.

[ˈfrʌntl] [ə̣ˈtæk] [ə̣ˈɡɛnst] [ˈɛnəmi] [pə̣ˈziʃənz] .
Frontal Attack against Enemy Positions .
正面 攻击 反对 敌人 职位 .
对敌方阵地发起正面攻击。

[ð̣eɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] ,
They will be in line with ,
他们 将要 是 在 线 和 ,
他们将与.....保持一致，

[nɑːtɪ][ɪn][ædˈvæns][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ˈθroʊər] [ænd; ə̣nd][ˈkæriər][ænd; ə̣nd] [wɪl] [prəˈtɛkt][ð̣ɛm; ð̣əm] [waɪl]
not in advance of the thrower and carrier and will protect them while
不是 在 进步 的 这 投掷者 和 载体 和 将要 保护 他们 尽管
[ˈθroʊɪŋ] [baɪ][snæp] [ˈʃuːtɪŋ] ,
throwing by snap shooting ,
投掷 经过 折断 射击 ,
不会抢在投掷者和持球者之前，而是通过快速投掷来保护他们。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ð̣ɛr; ð̣ər] [ˈbeɪənɪts] [ə̣ˈɡɛnst] [ə̣ˈsɔːlt] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [baɪ][ð̣ə; ð̣i] [ˈɛnəmi] [wɛn]
or with their bayonets against assault , or a sudden rush by the enemy when
或者 和 他们的 刺刀 反对 突击 , 或者 一个 突然 匆忙 经过 这 敌人 什么时候
[æ̣t; ə̣t][kloʊz][ˈkwɑːrtərz] .
at close quarters .
在 关闭 四分之一 .
或者用刺刀抵御敌人的进攻，或者在近距离遭遇敌人的突然冲锋。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 29**]
[页 -]
[第29页]

[ˈklɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɛntʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][flæŋk] .
Clearing a Trench from a Flank .
清理 一个 沟 从 一个 侧翼 .
从侧翼清除战壕。

[[,piː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[**Pg 30**] **3** .
[页 -] 3 .
[第30页]3.

[striːt] [ˈfɑtɪŋ] [ænd; ə̣nd] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkliːnɪŋ] .
Street Fighting and Village Cleaning .
街道 斗争 和 村庄 打扫 .
街头斗殴和村庄清剿。

[ð̣eɪ] [wɪl] [kiːp] [daʊn] [ˈɛnəmi] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər][baɪ][snæp] [ˈʃuːtɪŋ] ,
They will keep down enemy rifle fire by snap shooting ,
他们 将要 保持 向下 敌人 步枪 火 经过 折断 射击 ,
他们将通过快速射击来压制敌人的步枪火力。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] ['θroʊər] [tuː; tə][wɜːrk][kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əbˈdʒektɪv][tuː; tə]
so as to enable the thrower to work close enough to his objective to
所以 作为 到 使能够 这 投掷者 到 工作 关闭 足够的 到 他的 客观的 到
[θroʊ] [grəˈneɪdz] ,
throw grenades ,
扔 手榴弹 ,

以便投掷者能够足够接近目标投掷手榴弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæv; həv][bɜːrst] , [wɪl] [goʊ][ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər][wɜːrk] .
and when these have burst , will go forward and complete their work .
和 什么时候 这些 有 爆裂 , 将要 去 向前 和 完全的 他们的 工作 .
当这些爆炸发生后，它们将继续前进并完成它们的工作。

[noʊ] . [θriː] .
No : 3 :
不 : 3 :

3号。

[fɜːrst] ['θroʊər] .
First Thrower .
第一的 投掷者 .

第一位投掷者。

[hiː; hi] [θroʊz] [grəˈneɪdz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrek(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['liːdər] [ɔːr][baɪ]
He throws grenades according to the directions given him by his leader or by
他 投掷 手榴弹 根据 到 这 方向 给定 他 经过 他的 领导者 或者 经过
[hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt][men] .
his bayonet men :
他的 刺刀 男人 :

他按照上级或刺刀兵的指示投掷手榴弹。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pɪkt] [mæn] , ['stedi] ['ʌndər][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]
He is a picked man , steady under fire and chosen for his accuracy and
他 是 一个 挑选 男人 , 稳定的 在下面 火 和 选定 为了 他的 准确性 和
[lenkθ; lenθɪ][ɪn] ['θroʊɪŋ] .
length in throwing :
长度 在 投掷 :

他是一位精挑细选的球员，在压力下表现沉稳，因其投掷的精准度和距离而被选中。

[noʊ] . [fɔːr] .
No : 4 :
不 : 4 :

4号。

[ðə; ði] ['kæriər] .
The Carrier :
这 载体 :

载体。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θroʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
He follows close enough in rear of the throwers to keep them supplied with
他 跟随 关闭 足够的 在 后部 的 这 投掷者 到 保持 他们 供应 和
[grəˈneɪdz] ,
grenades ,
手榴弹 ,

他紧随投掷手后方，负责为他们提供手榴弹。

[bʌt; bət][məst; məst][biː; bi][ˈkerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [kraʊd] [ðem; ðəm][ɔːr] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] .
but must be careful not to crowd them or impede the throwing .
但 必须 是 小心 不是 到 人群 他们 或者 阻碍 这 投掷 .

但必须小心，不要拥挤他们或妨碍他们投掷。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['ɪnstəntli] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɒʊər] [ʃəd; ʃəd][hi:; hi]
He will be prepared to instantly take up the duties of the thrower should he
他 将要 是 准备 到 即刻 拿 向上 这 职责 的 这 投掷者 应该 他
[br'kʌm] [ə; eɪ]['kæʒuəlti] .
become a casualty .
变得 一个 伤亡 .

如果他不幸受伤，他将立即接替投掷者的职责。

[noʊ] . [faɪv] . [en] . [si:] . [ɔ:ɹ] ['li:dər] .
No . 5 . N . C . O . or Leader .
不 . 5 . N . C . 哦 . 或者 领导者 .

5. 士官或领导。

[hi:; hi][ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz][skwɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pər] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tɪz]
He is responsible for his squad and the proper carrying out of the duties
他 是 负责的 为了 他的 队 和 这 恰当的 携带 出去 的 这 职责
['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][skwɑ:d] .
given to the squad .
给定 到 这 队 .

他负责管理他的队伍，并确保队伍正确履行分配给他们的职责。

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'spekt] [i:tʃ] [mæn] [brɪ'fɔ:ɹ] [æn; ən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [si:] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]
He will inspect each man before an attack and see that he has his
他 将要 检查 每个 男人 前 一个 攻击 和 看 那 他 有 他的
[kəm'pli:t] [r'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
complete equipment and that he knows the general idea and direction
完全的 设备 和 那 他 知道 这 一般的 主意 和 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][əb'dʒektɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skwɑ:d] .
of the attack and the final objective of his squad .
的 这 攻击 和 这 最终的 客观的 的 他的 队 .

他会在每次进攻前检查每个人，确保他们装备齐全，了解进攻的总体思路 and 方向以及小队的最终目标。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] [θru:]
He will be responsible for the maintenance of supplies of grenades through
他 将要 是 负责的 为了 这 维护 的 补给品 的 手榴弹 通过
[hɪz; ɪz][skwɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] ['θrɒʊər] ,
his squad to the thrower ,
他的 队 到 这 投掷者 ,

他将负责通过他的小队将手榴弹分发给投掷手，确保手榴弹的供应。

[ænd; ənd] [wɪl] ['su:pəvaɪz][ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['kæʒuəltɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][skwɑ:d][baɪ][men]
and will supervise the automatic filling up of casualties in his squad by men
和 将要 监督 这 自动的 填充 向上 的 伤亡 在 他的 队 经过 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði][skwɑ:dz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
from the squads in the rear .
从 这 球队 在 这 后部 .

他将监督后方小队的士兵自动补充他所在小队的伤员。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skwɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [tu:; tə]
He will indicate the position and progress of his squad in the attack to
他 将要 表明 这 位置 和 进步 的 他的 队 在 这 攻击 到
[sə'pɔ:rtɪŋ] [tru:ps] ,
supporting troops ,
支持 军队 ,

他会向支援部队报告他所在小队在进攻中的位置和进展情况。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][flægz][ɔ:r] ['ʌðər] ['signəlz][baɪ] [deɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒlərd] [flers]

etc . , **by means of flags or other signals by day and by colored flares**
ETC . ; 经过 方法 的 旗帜 或者 其他 信号 经过 天 和 经过 有色 信号弹
[baɪ] [naɪt] .
by night .
经过 夜晚 .

等等，白天通过旗帜或其他信号，晚上通过彩色信号弹。

[ɛn,ʊʻes] . [sɪks] , ['sevən] , [et][ænd; ənd][naɪn] .

Nos . **6** , **7** , **8** **and** **9** .
编号 . 6 , 7 , 8 和 9 .

第6、7、8和9号。

[ðər; ðər] ['du:tɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɛn,ʊʻes] . [wʌn] , [tu:'tu:] , [θri:][ænd; ənd][fɔ:r] ,

Their duties are the same as Nos . **1** , **2** , **3** **and** **4** ,
他们的 职责 是 这 相同的 作为 编号 . 1 , 2 , 3 和 4 ,

他们的职责与1号、2号、3号和4号相同。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [praɪ'merəli][æz; əz] ['kæriərz] [ʌn'tɪl] ['ʌðərwaɪz] [ɪm'plɔɪd] .

and are to be considered primarily as carriers until otherwise employed .
和 是 到 是 经过考虑的 主要 作为 承运人 直到 否则 受雇 .

在另行安排工作之前，应主要被视为承运人。

[[pi: 'dʒi:] -]

[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

[noʊ] . - .

No . **10** .
不 . - .

第10号。

[sper] [mæn] .

Spare Man .
空闲的 男人 .

备用入。

[hi:; hi] [wɪl] [ækt] , [ɪf] [nə'sesəti] [ə'aɪzɪz] , [æz; əz] ['li:dər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] , [tu:; tə] [klɪr] [saɪd]

He will act , if necessity arises , as leader of his section , to clear side
他 将要 行为 , 如果 必要性 出现 , 作为 领导者 的 他的 部分 , 到 清除 边

['trentʃɪz] ,

trenches ,
战壕 ,

如有必要，他将作为他所在小队的指挥官，负责清理侧壕。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪnstəntli] [teɪk] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][noʊ] . [faɪv][ʃʊd; ʃəd]

etc . , **and will instantly take over the duties of No** . **5** **should**
ETC . ; 和 将要 即刻 拿 超过 这 职责 的 不 . 5 应该

[hi:; hi] [br'kʌm] [ə; eɪ]['kæʒuəlti] .

he become a casualty .
他 变得 一个 伤亡 .

等等，如果5号不幸受伤，他将立即接替5号的职责。

[noʊ] . - .

No . **11** .
不 . - .

第11号。

['snaɪpər] .

Sniper .
狙击手 .

狙击手。

[hiː; hi] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˈsnaɪpər][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnektɪŋ] [faɪl][baɪ] [naɪt] ,
He will act as a sniper by day and a connecting file by night ,
他 将要 行为 作为 一个 狙击手 经过 天 和 一个 连接 文件 经过 夜晚 ;
他白天扮演狙击手, 晚上扮演联络员。

[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skwɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][skwɑːd][ʌv; əv] [truːps] [ɪn] [rɪr] .
between his own squad and the squad of troops in rear .
之间 他的 自己的 队 和 这 队 的 军队 在 后部 :
在他自己的小队和后方部队小队之间。

[noʊt] .
Note .
笔记 :
笔记。

[ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [grəˈneɪd] [skwɑːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni]
Every man in the grenade squad should be trained to fill the position of any
每一个 男人 在 这 手榴弹 队 应该 是 受过训练 到 充满 这 位置 的 任何
[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][skwɑːd] .
other in the squad .
其他 在 这 队 :
手榴弹小组的每一位成员都应该接受训练, 能够胜任小组中任何其他成员的岗位。

[ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrt] [noʊ] . A2 .
Explanation of Chart No . **A2** .
解释 的 图表 不 : A2 :
图表 A2 的说明。

[ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ˌgrenəˈdɪr] [ɪn][æn; ən] [əˈtækɪŋ] [skwɑːd][hæz; həz] [ðɪs] [meɪn] [pɔɪnt] [ɪn]
The position occupied by grenadiers in an attacking squad has this main point in
这 位置 占领 经过 掷弹兵 在 一个 攻击 队 有 这 主要的 观点 在
[kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .
consideration .
考虑 :

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][skwɑːd] ;
The safety and local protection of each individual in the squad ;
这 安全 和 当地的 保护 的 每个 个人 在 这 队 ;
小队中每个成员的安全和本地防护;

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ðæt] [æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [iːtʃ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][ˈkɔːrnər]
care should be taken that as far as possible each man has a solid corner
关心 应该 是 已采取 那 作为 远的 作为 可能的 每个 男人 有 一个 坚硬的 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
of the trench close to him ,
的 这 沟 关闭 到 他 ,
应尽可能确保每个士兵身边都有一处坚固的战壕角落。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈenəmi]
which he can use as a protection against the bursting effect of enemy
哪个 他 能 使用 作为 一个 保护 反对 这 爆发 影响 的 敌人
[grəˈneɪdz] ,
grenades ,
手榴弹 ,
他可以用它来抵御敌方手榴弹爆炸的冲击力。

[baɪ] [ˈkwɪkli] [ədˈvænsɪŋ] [ɔːr][rɪˈtaɪərɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
by quickly advancing or retiring around the corner .
经过 迅速地 前进 或者 退休 大约 这 角落 :
通过快速前进或绕到拐角处撤退。

[ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][men][ɑːr; ər][ɪn][ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði] ˈθroʊər] , [kloʊz] ˈɪnʌf] [tuː; tə]
The bayonet men are in advance of the thrower , close enough to
这 刺刀 男人 是 在 进步 的 这 投掷者 , 关闭 足够的 到
[prəˈtekt][him; ɪm] ,
protect him ,
保护 他 ,

持刺刀的士兵位于投掷者前方，距离足够近，可以保护他。

[ænd; ənd][naːt] [tuː] [faːr][ɪn] [frʌnt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ˈbiːɪŋ] [bɑːmd] [baɪ][him; ɪm] .
and not too far in front as to be in danger of being bombed by him .
和 不是 也 远的 在 正面 作为 到 是 在 危险 的 存在 轰炸 经过 他 .

而且距离他的阵地也不远，以免被他轰炸。

[ðə; ði] ˈθroʊər] — [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈtæk] — [ɪz] [prəˈtektɪd] [ɪn] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði] [trəˈvɜːrs]
The thrower — the actual means of attack — is protected in front by the traverse
这 投掷者 — 这 实际的 方法 的 攻击 — 是 受保护 在 正面 经过 这 横穿
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəˌdɔːs] .
and in the rear by the corner of the parados .
和 在 这 后部 经过 这 角落 的 这 帕拉多斯 .

投掷者——实际的攻击手段——前面有横杆保护，后面有护墙角保护。

[ðə; ði] ˈkæriər] [ɪz][kloʊz][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] ˈθroʊər] [ænd; ənd][ɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [tuː] ˈkɔːrnərz] .
The carrier is close behind the thrower and is protected by two corners .
这 载体 是 关闭 在后面 这 投掷者 和 是 受保护 经过 二 角落 .

持球者紧随投掷者身后，并受到两个角的保护。

[ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . [ɔːr] ˈliːdər] [ɪz] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][best] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The N . C . O . or leader is where he can best watch the flight of the
这 N . C . 哦 . 或者 领导者 是 在哪里 他 能 最好的 手表 这 航班 的 这
[grəˈneɪdz] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ˈθroʊər] ,
grenades thrown by the throwers ,
手榴弹 抛掷 经过 这 投掷者 ,

士官或指挥官的位置最有利于观察投掷者投掷的手榴弹的飞行轨迹。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlsou] ˈiːkwəli] [wel] [prəˈtektɪd] .
and is also equally well protected .
和 是 还 同样地 出色地 受保护 .

并且也同样受到很好的保护。

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ædˈvæns] .
Method of Advance .
方法 的 进步 .

推进方法。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [bɑːm] [ænd; ənd] [klɪr] [θriː] [beɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn]
It is usually the endeavor to bomb and clear three bays at a time in
它 是 通常 这 努力 到 炸弹 和 清除 三 海湾 在 一个 时间 在
[ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][men] .
advance of the bayonet men :
进步 的 这 刺刀 男人 :

通常的做法是，在刺刀兵到来之前，一次性轰炸并清理三个海湾。

[ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . [rɪˈpɔːrts][ðə; ði] ˈθroʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] “ [mɑːrk] ,
The N . C . O . reports the throwing by the word “ Mark ,
这 N . C . 哦 . 报告 这 投掷 经过 这 单词 “ 标记 ,

士官报告说，投掷动作是通过“马克”这个词完成的，

“ [tuː; tə] ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][bɜːrst][ɪn][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [beɪ] .
“ **to indicate a burst in the required bay** .
” 到 表明 一个 爆裂 在 这 必需的 湾 .

”表示在所需隔间内发生爆裂。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][mɑ:rk] ['hæviŋ] [bɪn] ['redʒɪstərd] , [ðə; ði][en] . [si:] . [oʊ] . ['gɪvz] [ðə; ði]['ɔ:rdər] , “
On the third mark having been registered , the N . C . O . gives the order ,”
在这第三标记拥有到过挂号的 , 这 N . C . 哦 . 给予这命令 , “
[ˈberənət; ,beɪəˈnet; ˈberənɪt][men] [rɪˈpɔ:rt] .
Bayonet men report .
刺刀 男人 报告 .

第三个标记登记完毕后，士官下令：“刺刀兵报到。”

” [ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [ædˈvæns][ʌp][ðə; ði] [trentʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [beɪ] [klɪrd] [ænd; ənd][rɪˈpɔ:rt]
” They immediately advance up the trench to the last bay cleared and report
” 他们 立即地 进步 向上 这 沟 到 这 最后的 湾 已清除 和 报告
[bæk] ['æftər][ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] [ˈi:ðər] “ [ɔ:l]
back after examination either “ All
后退 后 考试 任何一个 ” 全部
他们立即沿战壕向上推进到最后一个已清理的隔间，并在检查后汇报情况。“全部

[klɪr] ” [ɔ:r] “ [ˈenəmi] ['hoʊldɪŋ] , ” [ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði][en] . [si:] . [oʊ] . ['gɪvz] [ðə; ði]['ɔ:rdər] “ [ædˈvæns] ,
clear “ or “ Enemy holding , “ whereupon the N . C . O . gives the order “ Advance ,
清除 ” 或者 ” 敌人 保持 , ” 于是 这 N . C . 哦 . 给予这命令 ” 进步 ,
清除”或“敌军占领”，然后士官下达命令“前进，

” [ɔ:r][diˈrekts][ðə; ði] [ˈθrouər] [tu:; tə] [bɑ:m] [ðə; ði][ləst] [beɪ] [əˈgen] .
” or directs the thrower to bomb the last bay again .
” 或者 导演 这 投掷者 到 炸弹 这 最后的 湾 再次 .
或者指示投掷者再次轰炸最后一个舱位。

[ðɪs] [mi:nz] [ʌv; əv] [ædˈvæns] [ɪz] [kənˈtɪnju:d] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][əbˈdʒektɪv][ɪz] [geɪnd] .
This means of advance is continued until the objective is gained .
这 方法 的 进步 是 持续 直到 这 客观的 是 获得 .
这种推进方式会持续进行，直到达到目标为止。

[ˈaɪlənd] [trəˈvɜ:rs] .
Island Traverse .
岛 横穿 .

岛屿穿越。

[ðə; ði] [tu:] ['meθədʒ] [ʌv; əv] [əˈtæk] [ɑ:r; ər] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
The two methods of attack are employed as shown on the chart .
这 二 方法 的 攻击 是 受雇 作为 所示 在这 图表 .
如图所示，采用了两种攻击方法。

[aɪˈti:][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt][ðə; ði] [əˈtæk] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][bi:; bi][held] [ʌp] ,
It is imperative that the attack must not be allowed to be held up ,
它是 至关重要的 那 这 攻击 必须 不是 是 允许 到 是 握住 向上 ,
绝对不能允许这次进攻受阻。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪˈti:][bi:; bi] [faʊnd] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ædˈvæns] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪtˈself] , [ˈoʊɪŋ]
and should it be found impossible to advance down the trench itself , owing
和 应该 它 是 成立 不可能的 到 进步 向下 这 沟 本身 , 欠款
[tu:; tə][enfəˈleɪd][ˈfaɪər] ,
to enfilade fire ,
到 纵队 火 ,
如果由于侧翼火力而无法沿战壕推进，

[ðə; ði] [əˈtæk] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪˈmi:diətli] [lɔ:ntʃt] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [trentʃ] ,
the attack must be immediately launched outside the trench ,
这 攻击 必须 是 立即地 发射 外部 这 沟 ,
必须立即在战壕外发起攻击。

[sʊʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [trə'vɜ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪlaɪt]
so as to attack the traverse from the rear , in the case of a daylight
所以 作为 到 攻击 这 横穿 从 这 后部 , 在 这 案件 的 一个 日光
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

这样，在白天进攻的情况下，就可以从后方攻击横向移动路线。

[pri'kɔ:ʃənz] .
Precautions .
防范措施 .

防范措施。

[ker] [mʌst; məst][bi:; bi][t'eɪkən] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['beɪənət; beɪə'net; 'beɪənɪt][men][ɪn][ðer; ðər]
Care must be taken , especially by the bayonet men in their
关心 必须 是 已采取 , 尤其 经过 这 刺刀 男人 在 他们的
[æd'væns] [θru:] [ðə; ði] [trentʃ] ,
advance through the trench ,
进步 通过 这 沟 ,

必须格外小心，尤其是持刺刀的士兵在穿过战壕时。

[ðæt] ['enəmi] [kən'si:ld] ['trentʃɪz] , [dʌg] - [aʊts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][nɑ:t][left]
that enemy concealed trenches , dug - outs , etc . , are not left
那 敌人 暗 战壕 , 挖 - 出局 , ETC . , 是 不是 左边
[ʌndɪ'skʌvəd] .
undiscovered .
未被发现的 .

敌方隐蔽的战壕、掩体等不会被遗漏。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:lz] [ænd; ənd] [flɔ:rz] [ʌv; əv][dʌg] - [aʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
The sides of trenches and the walls and floors of dug - outs should be
这 侧面 的 战壕 和 这 墙壁 和 楼层 的 挖 - 出局 应该 是
['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][fɔ:r; fər] [kən'si:ld] ['entrənsɪz] [ɔ:r]['eksɪts] .
carefully examined for concealed entrances or exits .
小心 检查 为了 暗 入口 或者 出口 .

应仔细检查战壕的侧壁以及掩体的墙壁和地面，看是否有隐蔽的入口或出口。

['frʌntl] [ə'tæk]
FRONTAL ATTACK
正面 攻击

正面攻击

[ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəntri]
In Conjunction with Infantry
在 连词 和 步兵

与步兵协同作战

[ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ə'tæk] .
The Preparation Before an Attack .
这 准备 前 一个 攻击 .

攻击前的准备工作。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['di:teɪlz][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] :
The following details must be carefully considered :
这 下列的 细节 必须 是 小心 经过考虑的 :

以下细节必须仔细考虑：

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n]['ɔ:rdərz] .
(a) The study of operation orders .
(一个) 这 学习 的 手术 订单 .

(a) 操作指令的研究。

([bi:]) [ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [geɪnd][frʌm; frəm] the1 .
(**b**) **The linking up of observations gained from the1** .
(b) 这 链接 向上 的 观察 获得 从 the1 .

(b) 将从以下途径获得的观察结果联系起来：1.

[ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['erəpleɪn] [mæps]
Study of existing trenches and aeroplane maps
学习 的 现存的 战壕 和 飞机 地图
对现有战壕和飞机地图的研究

[ʌv; əv] ['enəmi] [pə'zɪʃənz] . [tu:'tu:] .
of enemy positions . **2** .
的 敌人 职位 : 2 :
敌方阵地。2.

[ðə; ði][pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:pə'græfɪk(ə)l]
The personal reconnaissance of the topographical
这 个人的 侦察 的 这 地形
对地形的个人侦察

[fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði][æd'væns] .
features of the ground to be covered in the advance .
特征 的 这 地面 到 是 涵盖 在 这 进步 :
推进过程中需要覆盖的地形特征。

([si:]) [ðə; ði][di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ʌv; əv][skwɑ:dʒ][tu;; tə][ðer; ðər]['speɪ(ə)l][əb'dʒektɪvz][ænd; ənd][ðə; ði]
(**c**) **The detailing of squads to their special objectives and the**
(c) 这 详细说明 的 球队 到 他们的 特别的 目标 和 这
[ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] ,
arranging for work ,
安排 为了 工作 ,

(c) 将各小队分配到各自的特殊目标中，并安排工作，

['kæɪɪŋ] ['waɪər][ænd; ənd] [di'mɒlɪʃɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:r; fər]['pɜ:rmənənt] [blɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
carrying wire and demolishing parties for permanent blocks at the final
携带 金属丝 和 拆除 各方 为了 永恒的 积木 在 这 最终的
[əb'dʒektɪvz] .
objectives .
目标 .

携带铁丝和拆除人员前往最终目标地点，拆除永久性障碍物。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 33**]
[页 -]

[第33页]

['frʌntl] [ə'tæk] .
Frontal Attack .
正面 攻击 .

正面进攻。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

([di:]) [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [grə'neɪdz] [tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]
(**d**) **The kind of grenades to be used with a view to facilitating the**
(d) 这 种类 的 手榴弹 到 是 用过的 和 一个 看法 到 促进 这
['kæɪɪŋ] [ʌv; əv] [seɪm] .
carrying of same .
携带 的 相同的 .

(d) 为便于携带而使用的榴弹种类。

([i:]) [ˈkæriŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [ɪnˈʃɔr] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [grəˈneɪdʒ] [ri:tʃɪŋ]
(e) Carrying parties must be told off to insure supplies of grenades reaching
(e) 携带 各方 必须 是 讲述 离开 到 保证 补给品 的 手榴弹 到达
[ðə; ði] [ˈθrəʊər] .
the throwers .
这 投掷者 .

(e) 必须告知运送人员，以确保手榴弹供应能够送达投掷者。

([ef]) [grəˈneɪd] [ˈdepəʊz][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪlt] , [saɪn] [ˈbɔrdz] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər] ,
(f) Grenade depots must be built , sign boards arranged for ,
(f) 手榴弹 仓库 必须 是 建造 , 符号 板 安排 为了 ,

(f) 必须建造手榴弹仓库，并设置指示牌，

[ænd; ænd] [ˈklɪrli] [mɑ:rkɪt] “ [grəˈneɪd] [ˈdi:pəʊ] ” [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] ,
and clearly marked “ Grenade Depot ” not only in our own system of trenches ,
和 清楚地 标记 “ 手榴弹 仓库 ” 不是 仅有的 在 我们的 自己的 系统 的 战壕 ,

不仅在我们自己的战壕系统中，还清楚地标有“手榴弹仓库”字样，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [pəˈzɪʃənz] [tu:ld] [ɔ:f] [brɪˈfɔ:rhaend] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn]
but also the positions told off beforehand where they are to be established in
但 还 这 职位 讲述 离开 预先 在哪里 他们 是 到 是 已确立的 在

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈtrentʃɪz] ,
the enemy trenches ,
这 敌人 战壕 ,

而且还要事先告知他们在敌方战壕中要占据的位置，

[ɔ:r][ɪn][noʊ][ˈmænz][lənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
or in No Man's Land immediately previous to the attack .
或者 在 不 男人的 土地 立即地 以前的 到 这 攻击 .

或者在袭击发生前不久的无人区。

([dʒi:]) [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][ˈɑ:fəsərz][ænd; ænd][en] . [si:] . [oʊ] . - [es][ʃʊd; jəd][bi:; bi][tu:ld] [ɔ:f] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər]
(g) Responsible officers and N . C . O . ' s should be told off to look after
(克) 负责任的 警官 和 N . C . 哦 . - s 应该 是 讲述 离开 到 看 后

[ðə; ði] [grəˈneɪd] [ˈdepəʊz][ænd; ænd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [grəˈneɪdʒ] .
the grenade depots and supply of grenades .
这 手榴弹 仓库 和 供应 的 手榴弹 .

(g) 应责令相关军官和士官看管手榴弹仓库和手榴弹供应。

([eɪtʃ]) [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈɪnfəntri] [grəˈneɪd] [dʌmps] [mʌst; məst][bi:; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ænd]
(h) The position for infantry grenade dumps must be selected and
(h) 这 位置 为了 步兵 手榴弹 倾倒 必须 是 已选 和

[ˈklɪrli] [ɪkˈsplɛɪnd] [tu:; tə][ɔ:l][ˈju:nɪts] [ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] ,
clearly explained to all units taking part in the attack ,
清楚地 解释 到 全部 单位 采取 部分 在 这 攻击 ,

(h) 步兵手榴弹倾倒场的位置必须选定，并向所有参加进攻的部队清楚地说明。

[ænd; ænd][ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɑ:rtɪz] [tu:ld] [ɔ:f] [tu:; tə] [kəˈlekt] [æt; ət] [ðɪ:z] [pɔɪnts] [ænd; ænd] [ˈkæri] [grəˈneɪdʒ]
and special parties told off to collect at these points and carry grenades
和 特别的 各方 讲述 离开 到 收集 在 这些 积分 和 携带 手榴弹

[tu:; tə] [ˈnɪrəst] [ˈdepəʊz] .
to nearest depots .
到 最近的 仓库 .

并指派专门人员在这些地点收集手榴弹，然后将其运送到最近的仓库。

([aɪ]) [ə; eɪ][ˈtræfɪk] [ˈsɪstəm] [ʃʊd; jəd][bi:; bi] [əˈreɪndʒd] [ænd; ænd][ɔ:l][men][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈkweɪntɪd]
(i) A traffic system should be arranged and all men must be acquainted
(我) 一个 交通 系统 应该 是 安排 和 全部 男人 必须 是 熟人

[wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
with it ,
和 它 ,

(i) 应当制定交通规则，并且所有人都必须熟悉该规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔːr][laɪnz][ʌv; əv]['træv(ə)l] ['klɪrli] [mɑːrkt] “ [ʌp] ['træfɪk] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
and the trenches or lines of travel clearly marked “ up traffic , ” etc
和 这 战壕 或者 线条 的 旅行 清楚地 标记 “ 向上 交通 ” , “ ETC
.
:
.

沟渠或行进路线上清楚地标明了“上行交通”等字样。

[ðə; ði] [æd'væns] . [wʌn] .
The Advance . 1 .
这 进步 . 1 .

前进.1.

[ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəntri] . [tu:'tuː] .
In line with infantry . 2 .
在 线 和 步兵 . 2 .

与步兵保持一致。2.

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
In advance of infantry .
在 进步 的 步兵 .

走在步兵前面。

[noʊ] . [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɑːptɪd][ɪn] ['deɪlaɪt] [ə'tæk] ,
No . 1 is the method adopted in daylight attack ,
不 . 1 是 这 方法 已采用 在 日光 攻击 ,

第一种方法是白天进攻所采用的方法，

[ðə; ði] [æd'væns] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][gæs][ɔːr][smoʊk] [klaʊdz] .
the advance not being covered by gas or smoke clouds .
这 进步 不是 存在 涵盖 经过 气体 或者 抽烟 云 .

前进的路线没有被气体或烟雾遮蔽。

[noʊ] . [tu:'tuː][ɪz] ['meθəd] [ə'dɑːptɪd][ɪn] [naɪt] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wen] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɔːr]
No . 2 is method adopted in night attack and when weather conditions or
不 . 2 是 方法 已采用 在 夜晚 攻击 和 什么时候 天气 状况 或者

[tɑːpə'græfɪk(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [graʊnd] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [ə'laʊ] [aɪ 'tiː] .
topographical features of ground covered in the advance allow it .
地形 特征 的 地面 涵盖 在 这 进步 允许 它 .

第 2 号方法是在夜间进攻以及天气条件或前进路线的地形特征允许的情况下采用的方法。

[ə'tækɪŋ] [skwaːdz][ɑːr; ər] [ə'loʊtɪd] [pə'zɪfənz] [ɪn][laɪnz][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪ'mɪːdiətli] ['ɑːpəzɪt] [ðer; ðər]
Attacking squads are allotted positions in lines of infantry immediately opposite their
攻击 球队 是 分配 职位 在 线条 的 步兵 立即地 对面的 他们的

[fɜːrst][əb'dʒektɪvz] ,
first objectives ,
第一的 目标 ,

进攻小队被分配到步兵队列中，位置就在他们首要目标的正对面。

[ænd; ənd][ɑːn] [rɪːtɪŋ] [ðɪːz] [pə'zɪfənz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mɪːdiətli] [kə'mens] ['bɑːmɪŋ] [ænd; ənd]
and on reaching these positions should immediately commence bombing and
和 在 到达 这些 职位 应该 立即地 开始 轰炸 和

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [tɔːrdz] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][əb'dʒektɪvz] .
clearing the trenches towards their final objectives .
清理 这 战壕 向 他们的 最终的 目标 .

到达这些位置后，应立即开始轰炸并清理战壕，向最终目标进发。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][noʊ] . [wʌn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kliəz]
In the case of No . 1 the infantry clears
在 这 案件 的 不 . 1 这 步兵 清除

就第1号案例而言，步兵清除了

[ðə; ði][meɪn] [ˈtrentʃ] ,
the main trench ,
这 主要的 沟 ,

主战壕,

[bʌt; bət][ˈspeʃ(ə)] [grəˈneɪd] [ˈpɑːrtɪz] [meɪ] [biː; bi][ˈtoʊld] [ɔːf] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,
but special grenade parties may be told off to assist the infantry in this work ,
但 特别的 手榴弹 各方 可能 是 讲述 离开 到 协助 这 步兵 在 这 工作 ,
但可以派遣专门的投掷手榴弹小组协助步兵完成这项工作。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈstrɔːŋ] [pɔɪnts] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmi] [pəˈzɪ(ə)n] .
especially when strong points occur in the enemy position .
尤其 什么时候 强的 积分 发生 在 这 敌人 位置 .

尤其是当敌方阵地出现坚固据点时。

[aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] [ˈɪnfəntri] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][æŋ; ən] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpriːviəsli]
It is most important that all infantry taking part in an attack should be previously
它 是 最多 重要的 那 全部 步兵 采取 部分 在 一个 攻击 应该 是 之前
[səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [grəˈneɪdz] [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][fɜːrst] [sɔːrs] [ʌv; əv]
supplied with grenades and this must be considered the first source of
供应 和 手榴弹 和 这 必须 是 经过考虑的 这 第一的 来源 的
[səˈplaɪ] .
supply :
供应 .

参与进攻的所有步兵都必须事先配备手榴弹, 这必须被视为首要的补给来源, 这一点至关重要。

[pəˈzɪjənz] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [æz; əz] [ˈɪnfəntri] [grəˈneɪd] [ˈdʌmpɪŋ] [pəˈzɪjənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [ænd; ənd]
Positions designated as infantry grenade dumping positions should be chosen and
职位 指定的 作为 步兵 手榴弹 倾销 职位 应该 是 选定 和
[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌmp] [ðer; ðər] [grəˈneɪdz] [ɪn][ðer; ðər] [ədˈvæns] [ɑːn]
known to the infantry at which they dump their grenades in their advance on
已知 到 这 步兵 在 哪个 他们 倾倒 他们的 手榴弹 在 他们的 进步 在
[ðə; ði] [ˈenəmi] [pəˈzɪjənz] .
the enemy positions .
这 敌人 职位 .

应选择并告知步兵, 步兵在向敌方阵地推进时, 应在这些阵地上投掷手榴弹。

[ðiːz] [pəˈzɪjənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][held] .
These positions should be close to the position to be captured and held .
这些 职位 应该 是 关闭 到 这 位置 到 是 捕获 和 握住 .

这些位置应该靠近需要占领和守住的位置。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hoʊld] [pəˈzɪjənz] [ˈkæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt]
In order to hold positions captured from the enemy it is imperative that
在 命令 到 抓住 职位 捕获 从 这 敌人 它 是 至关重要的 那
[grəˈneɪd] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [hoʊld][ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)] [əbˈdʒektɪvz] [æt; ət][ɔːl][kɔːsts] ,
grenade storming parties hold their final objectives at all costs ,
手榴弹 暴风雨 各方 抓住 他们的 最终的 目标 在 全部 成本 ,

为了守住从敌人手中夺取的阵地, 手榴弹突击队必须不惜一切代价守住最终目标。

[ænd; ənd][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [pəˈzɪjənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrmənəntli] [held][hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɑːlɪdertɪd] .
and until the positions to be permanently held have been consolidated .
和 直到 这 职位 到 是 永久的 握住 有 到过 合并 .

直到永久职位得到巩固为止。

[ˈtrentʃ] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪz]
TRENCH **STORMING** **PARTIES**
沟 暴风雨 各方

战壕突击队

[ˈtrentʃ] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ɔːr] [draɪv] [bəək] [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrentʃ]
Trench storming parties should kill or drive back the hostile occupants of a trench
沟 暴风雨 各方 应该 杀 或者 驾驶 后退 这 敌对的 居住者 的 一个 沟

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
as quickly as possible ,
作为 迅速地 作为 可能的 ,

破壕突击队应尽快杀灭或击退壕内的敌方人员。

[klɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈtrentʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] ,
clear as much of the enemy trench as has been ordered ,
清除 作为 很多 的 这 敌人 沟 作为 有 到过 订购 ,

按照命令清除尽可能多的敌军战壕，

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n] [klɪrd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [smɔːl] [lɔːs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
and then hold the portion cleared with as small loss as possible to
和 然后 抓住 这 部分 已清除 和 作为 小的 损失 作为 可能的 到

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

然后，将损失尽可能小的那部分收入据为己有。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn] [ˈtrentʃ] [ˈklɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [diːp]
It must be remembered that in trench clearing , and especially in deep
它 必须 是 记得 那 在 沟 清理 , 和 尤其 在 深的

[ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ˈtrentʃɪz] ,
and narrow trenches ,
和 狭窄的 战壕 ,

必须记住，在清理战壕时，尤其是在清理又深又窄的战壕时，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrtɪ][kæn; kən][dəˈrektli; daɪˈrektli] [kɪl] ,
only the head of the attacking party can directly kill ,
仅有的 这 头 的 这 攻击 派对 能 直接地 杀 ,

只有进攻方的首领才能直接杀人。

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][kæn; kən] [θroʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and seldom more than one man can throw at a time .
和 很少 更多的 比 一 男人 能 扔 在 一个 时间 .

而且一次通常只能投掷一个人能投掷的球。

[ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenj(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [grəˈneɪdʒ] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈθroʊər]
Therefore it is essential that a constant supply of grenades reaches the thrower
所以 它 是 基本的 那 一个 持续的 供应 的 手榴弹 到达 这 投掷者

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkæʒuəltɪz] [ɑːr; ər] [ɔːtəˈmætɪkli] [fɪld] [baɪ] [ˌriːˈɪnˈfɔːsmənts] .
and that the places of casualties are automatically filled by reinforcements .
和 那 这 地方 的 伤亡 是 自动地 已填 经过 增援部队 .

因此，必须确保投掷者能够持续获得手榴弹供应，并且伤亡位置能够自动得到增援。

[men][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [ðɪs] [ˈiːðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr][æt; ət] [naɪt] [taɪm] .
Men must be trained until they can do this either by day or at night time .
男人 必须 是 受过训练 直到 他们 能 做 这 任何一个 经过 天 或者 在 夜晚 时间 .

必须对男性进行训练，使他们能够白天或晚上完成这项工作。

[æd'væns] .
Advance .
进步 .

进步。

[ˈmu:vmənt] [ɪz][ˈræpɪd][ʌn'tɪl][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [əb'teɪnd] .
Movement is rapid until contact with the enemy is obtained .
移动 是 迅速的 直到 接触 和 这 敌人 是 获得 .

在与敌人交战之前，部队会迅速推进。

[wʌns][ˈkɑ:ntækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [prest] [hoʊm] .
Once contact is established it must be maintained and pressed home .
一次 接触 是 已确立的 它 必须 是 维持 和 按下 家 .

一旦建立联系，就必须保持并巩固这种联系。

[ə; eɪ] [rɪ'tri:tɪŋ] [ˈenəmi] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][noʊ][taɪm][tu:; tə][,ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv]
A retreating enemy must be given no time to re - establish a defensive
一个 撤退 敌人 必须 是 给定 不 时间 到 关于 - 建立 一个 防守
[ˈætɪtu:d] ,
attitude ,
态度 ,

绝不能让撤退的敌人有时间重新建立防御姿态。

[ˈkɔ:rnərz][mʌst; məst][bi:; bi] [wɜ:rkt] ['kerfəli] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd] [streɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [trentʃ]
corners must be worked carefully and bays and straight pieces of trench
角落 必须 是 工作 小心 和 海湾 和 直的 件的 的 沟
[rʌʃt] .
rushed .
匆忙 .

拐角处必须小心处理，而沟渠的开挖和直线部分则要匆忙进行。

[ðə; ði][ˈberənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][men] [wɪl] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [si:]
The bayonet men will complete the work of the grenades and see
这 刺刀 男人 将要 完全的 这 工作 的 这 手榴弹 和 看
[ðæt] [ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd] ['θroʊər] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]
that the carrier and thrower will meet with no opposition on their way to
那 这 载体 和 投掷者 将要 见面 和 不 反对 在 他们的 方式 到
[nu:] ['θroʊɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
new throwing position .
新的 投掷 位置 .

刺刀兵将完成手榴弹的投掷工作，并确保搬运者和投掷者在前往新的投掷位置的途中不会遇到任何抵抗。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grə'neɪd] ['bɜ:rstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [speɪs] [laɪk][ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz] [trə'mendəs]
The effect of a grenade bursting in a confined space like a trench is tremendous
这 影响 的 一个 手榴弹 爆发 在 一个 受限 空间 喜欢 一个 沟 是 巨大的
,
:
,

手榴弹在战壕等封闭空间内爆炸的威力是巨大的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [kɪl] [aɪ'ti:] [wɪl] [stʌn] [ɔ:r] [ʃɑ:k] [ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l]['ɔkju:pənts] ,
and though it may not kill it will stun or shock the hostile occupants ,
和 尽管 它 可能 不是 杀 它 将要 眩晕 或者 震惊 这 敌对的 居住者 ,

虽然可能不会致命，但会使敌对的入侵者感到震惊或眩晕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈberənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][men] [ˈfɑ:ləʊ] [ʌp] [ˈræpɪdli] [ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈveri]
and if the bayonet men follow up rapidly they will meet with very
和 如果 这 刺刀 男人 跟随 向上 快速 他们 将要 见面 和 非常
[ˈlɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
little resistance .
小的 反抗 .

如果刺刀兵迅速跟进，他们将几乎不会遇到抵抗。

[ˈkæʒuəltɪz] .
Casualties .
伤亡 .

伤亡。

[ˈevri] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈʌðər] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]
Every man must be trained to take up the duties of any other man in his
每一个 男人 必须 是 受过训练 到 拿 向上 这 职责 的 任何 其他 男人 在 他的
[skwɑːd] .
squad .
队 .

每个队员都必须接受训练，能够胜任班上其他任何队员的职责。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [kiːp] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
They do not necessarily keep to their own
他们 做 不是 一定 保持 到 他们的 自己的
[ˌɪnˈtʃiːns] [ˌɪnˈtʃiːns]
他们未必会遵守自己的规则。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[skwɑːdz] ;
squads ;
球队 ;

队伍；

[ðə; ði][skwɑːdz][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [skwɑːd] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv]
the squads in rear of the attacking squad may be looked on as a reserve
这 球队 在 后部 的 这 攻击 队 可能 是 看起来 在 作为 一个 预订
[skwɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] .
squad for the one in front .
队 为了 这 一 在 正面 .
[ˌɪnˈtʃiːns] [ˌɪnˈtʃiːns]
进攻队伍后方的队伍可以看作是进攻队伍前方的预备队。

[ðʌs] , [ˈkæʒuəlti] [fɜːrst][skwɑːd] .
Thus , Casualty first squad .
因此 , 伤亡 第一的 队 .

因此，伤亡第一队。

[ðə; ði] [ˈθroʊər] [noʊ] . [θriː][ɪz] [ˌriːnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈθroʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][skwɑːd] ,
The thrower No . 3 is reinforced by the first thrower of the second squad ,
这 投掷者 不 . 3 是 加强型 经过 这 第一的 投掷者 的 这 第二 队 ,
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .
[ˌɪnˈtʃiːns] [ˌɪnˈtʃiːns]
3号投掷手由第二队的第一投掷手支援，依此类推。

[saɪd] [ˈtrentʃɪz] .
Side Trenches .
边 战壕 .

侧壕。

[wen] [ə; eɪ][saɪd] [trentʃ] [ɪz][met][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][skwɑːd] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [klɪr]
When a side trench is met with , the leading squad will go up and clear
什么时候 一个 边 沟 是 遇见 和 , 这 领导 队 将要 去 向上 和 清除
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .
[ˌɪnˈtʃiːns] [ˌɪnˈtʃiːns]
如果遇到侧壕，先头小队会冲上去将其清除。

[ðə; ði][ˈsekənd][hæf][wɪl][rɪˈmeɪn][æɪt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌnˈtɪl][fɜːrst][rɪˈtʃːrɪn] ,
The second half will remain at the junction until first returns ,
这 第二 一半 将要 保持 在 这 交汇处 直到 第一的 返回 ,
后半程将停留在路口, 直到前半程返回。

[ðen][ðə; ði][ˈsekənd][skwɑːd][wɪl][kənˈtɪnjuː][ædˈvæns][ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
then the second squad will continue advance in original direction of the
然后 这 第二 队 将要 继续 进步 在 原来的 方向 的 这
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .
然后第二队将继续沿原进攻方向前进。

[ˈblɑːkɪŋ][ænd; ənd][ˌbæriˈkeɪdz] .
Blocking and Barricades .
阻塞 和 路障 .
封锁和路障。

[fɔːr; fər][ˈblɑːkɪŋ][ˈkæptʃəd][ˈtrentʃɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [siː][ˈmænjuəl][ʌv; əv][fiːld][ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] ,
For blocking captured trenches , etc . , see Manual of Field Engineering ,
为了 阻塞 捕获 战壕 , ETC . , 看 手动的 的 场地 工程 ,
[ˈwaɪər][ɪnˈtæŋɡlmənts] , [ˈhɜːrd(ə)lz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Wire Entanglements , Hurdles , etc :
金属丝 纠缠 , 跨栏 , ETC :
有关封锁已占领沟渠等事宜, 请参阅《野战工程手册》中的“电线缠绕、障碍物等”部分。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]
[第38页]

[ˈfɔːrən][grəˈneɪdz] .
FOREIGN GRENADES .
外国的 手榴弹 .
外国手榴弹。

[frentʃ]
FRENCH
法语
法语

[ðə; ði][dɪˈskrɪpʃn][ʌv; əv][ˈbrɪtɪʃ][ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən][grəˈneɪdz][əˈplaɪ][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðəʊz][grəˈneɪdz]
The description of British and German grenades apply also to those grenades
这 描述 的 英国 和 德语 手榴弹 申请 还 到 那些 手榴弹
[juːst][baɪ][ðə; ði][frentʃ][ˈɑːrmi] .
used by the French army .
用过的 经过 这 法语 军队 .
对英国和德国手榴弹的描述也适用于法国军队使用的手榴弹。

[ðeɪ][ɑːr; ər]:[wʌn] .
They are : 1 .
他们 是 : 1 .
它们是: 1.

[θriː][kaɪndz][ʌv; əv][pəˈtɑːrd] . [tuːˈtuː] .
Three kinds of petards : 2 .
三 种类 的 爆竹 : 2 .
三种爆竹。2.

[per] - [eɪpt][pərˈkʌ](ə)n][grəˈneɪd][hænd] . [θriː] .
Pear - shaped percussion grenade hand : 3 .
梨 - 形状 打击乐器 手榴弹 手 : 3 .
梨形打击手榴弹手。3.

[ðə; ði] “ - ” [grə'neɪd] .
The “ Besozzi ” grenade .
这 “ - ” 手榴弹 .

“贝索齐”手榴弹。

[bɔ:l] [grə'neɪd] .
Ball Grenade .
球 手榴弹 .

球形手榴弹。

[wʌn] . [bɔ:l] [grə'neɪd] [ɔ:r] ['fɔ:rtreɪs] [grə'neɪd]
1 . BALL GRENADE OR FORTRESS GRENADE
1 . 球 手榴弹 或者 堡垒 手榴弹

1. 球形手榴弹或堡垒手榴弹

[dɪ'skrɪpʃn]
Description
描述

描述

[ɪg'naɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

['frɪk(ə)n] [tu:b] [wɪð; wɪθ]['waɪər] [pʊl] [let]['ɪntu:] ['wʊd(ə)n] [fju:z] .
Friction tube with wire pull let into wooden fuse .
摩擦 管子 和 金属丝 拉 让 进入 木制的 保险丝 .

带拉线的摩擦管插入木制保险丝中。

['seɪftɪ] [dɪ'vaɪsɪz] : [wʌn] .
Safety Devices : 1 .
安全 设备 : 1 .

安全装置： 1.

[ðə; ði][fju:z][ɪz] ['kæɪɪd] ['seprət] . [,tu:'tu:] .
The fuse is carried separate . 2 .
这 保险丝 是 携带 分离 : 2 :

保险丝是单独携带的。 2.

[ðə; ði] [plʌg] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] . [θri:] .
The plug is covered with paper . 3 .
这 插头 是 涵盖 和 纸 : 3 .

插头外面包裹着纸。 3.

[ðə; ði]['waɪər] [pʊl] [ɪz] [bent] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][də'rekt] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fju:z] .
The wire pull is bent to prevent a direct pull of the fuse .
这 金属丝 拉 是 弯曲 到 防止 一个 直接的 拉 的 这 保险丝 .

拉线被弯曲以防止直接拉出保险丝。

[tu:; tə][ju:z] .
To Use .
到 使用 .

使用方法。

[si:] ['dʒɜ:rmən] ['sfɪrɪk(ə)l] [grə'neɪd] , [pi:] . - .
See German spherical Grenade , p . 43 .
看 德语 球形 手榴弹 , p . - .

参见德国球形手榴弹，第 43 页。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[ˌtuːˈtuː] . [per] - [ˈeɪpt] [grəˈneɪd] — [pəˈkʌl(ə)n]
2 . **PEAR** - **SHAPED** **GRENAD** — **Percussion**
2 . 梨 - 形状 手榴弹 — 打击乐器

2. 梨形手榴弹——打击

[dɪˈskɹɪpʃn]
Description
描述

描述

[ɪgˈnaɪtər] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [tuːb] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈstraɪkər] , [kriːp] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdetəneɪtər] .
A copper tube containing striker , creep spring and detonator .
一个 铜 管子 包含 前锋 , 潜行者 春天 和 雷管 .

一根铜管，内含撞针、蠕动弹簧和雷管。

[per] - [ˈeɪpt] [grəˈneɪd] .
Pear - **shaped** **Grenade** .
梨 - 形状 手榴弹 .

梨形手榴弹。

[ˈseɪftɪ] [dɪˈvaɪsɪz] : [wʌn] .
Safety Devices : **1** .
安全 设备 : 1 .

安全装置：1.

[ðə; ði] [kæmz] [ˈlevər] [siˈkjuəz] [ˈstraɪkər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlevər]
The cams lever secures striker while the lever
这 摄像头 杠杆 确保 前锋 尽管 这 杠杆

凸轮杆固定撞针，而杠杆

[ɪz] [held] [ɪn] [pleɪs] [əˈɡenst] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [grəˈneɪd] . [ˌtuːˈtuː] .
is held in place against body of grenade . **2** .
是 握住 在 地方 反对 身体 的 手榴弹 . 2 .

被固定在手榴弹主体上。2.

[ðə; ði] [strɔːŋ] [luːp] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ˈlevər] [əˈɡenst] [ˈbɑːdi]
The strong loop which holds lever against body
这 强的 环形 哪个 持有 杠杆 反对 身体

将杠杆固定在身体上的强力环

[ʌv; əv] [grəˈneɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)l] [siːl] .
of grenade and is fastened by a metal seal .
的 手榴弹 和 是 系紧 经过 一个 金属 海豹 .

手榴弹由金属密封圈固定。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 40**]
[页 -]

[第40页]

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] ; [wʌn] .
How to Use ; **1** .
如何 到 使用 ; 1 .

使用方法；1.

[ðɪs] [grəˈneɪd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] “ [əˈlaɪv] . ” [ˌtuːˈtuː] .
This grenade is always “ alive ” 2 .
这 手榴弹 是 总是 “ 活 ” 2 .

这枚手榴弹始终处于“活性”状态。2.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [nek] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Holding grenade in right hand , neck towards the
保持 手榴弹 在 正确的 手 , 脖子 向 这

右手握着手榴弹，颈部朝向

[rɪst] , [ðə; ði] [ˈlevər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] . [θriː] .
wrist , the lever against the palm of the hand . 3 .
手腕 , 这 杠杆 反对 这 棕榈 的 这 手 . 3 .

手腕，杠杆抵住手掌。3.

[pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [siːl] [wɪð; wɪθ] [left] [hænd] .
Pull off the metal seal with left hand .
拉 离开 这 金属 海豹 和 左边 手 .

用左手撕下金属封条。

[fɔːr] . [θroʊ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] .
4 . Throw the grenade .
4 . 扔 这 手榴弹 .

4. 扔出手榴弹。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðɪs] [grəˈneɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkɛrfəli] [ˈhændəld] ; [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkæɪɪd] [ænd; ənd] [pækt] “ [əˈlaɪv] .
This grenade must be carefully handled ; it is carried and packed “ alive .
这 手榴弹 必须 是 小心 处理 ; 它 是 携带 和 包装 “ 活 .

这枚手榴弹必须小心处理；它是“活体”携带和包装的。

” - [grəˈneɪd] . [θriː] .
” Besozzi Grenade . 3 .
” - 手榴弹 . 3 .

“贝索齐手榴弹.3.

- [grəˈneɪd]
BESOZZI GRENADE
- 手榴弹

贝索齐手榴弹

[dɪˈskɹɪpʃn]
Description
描述

描述

[ɪɡˈnaɪtər] : [wʌn] .
Igniter : 1 .
点火器 : 1 .

点火器：1.

[taɪm] [fjuːz] [wɪtʃ] [ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grəˈneɪd] . [tuːˈtuː] .
Time fuse which projects from the grenade . 2 .
时间 保险丝 哪个 项目 从 这 手榴弹 . 2 .

1. 从手榴弹中伸出的定时引信。

[red] [ˈfɑːsfərəs] [ˈtɪpɪŋ] [tuː; tə] [fjuːz] . [θriː] .
Red phosphorus tipping to fuse . 3 .
红色的 磷 小费 到 保险丝 . 3 .

红磷即将引爆。3.

[ˈdetəneɪtər] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

[ˈseɪfti] [dɪˈvaɪsɪz] : [wʌn] .

Safety Devices : **1** .
安全 设备 : 1 .

安全装置：1.

[ðə; ði] [grəˈneɪdʒ] [ɑːr; ər] [pækt] [ɪn] [ˈwɔːtəpruːf] [ˈpeɪpər] .

The grenades are packed in waterproof paper .
这 手榴弹 是 包装 在 防水的 纸 .

手榴弹用防水纸包装。

[[ˌpiːˈdʒiː -]

[**Pg 41**]
[页 -]

[第41页]

[tuː; tə] [juːz] : [wʌn] .

To Use : **1** .
到 使用 : 1 .

使用方法：1.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [fjuːz] [ˈʌpwərdz] .

Holding grenade in the right hand , fuse upwards .
保持 手榴弹 在 这 正确的 手 , 保险丝 向上 .

右手持手榴弹，引信朝上。

[tuːˈtuː] . [straɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːsfərəs] [tɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaʊnwərdz]

2 . **Strike the phosphorus tip with a downwards**
2 : 罢工 这 磷 提示 和 一个 向下

2. 向下敲击磷尖

[ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [bɑːks] .

motion of the left hand , with the striking box .
运动 的 这 左边 手 , 和 这 引人注目 盒子 .

左手挥动打击盒。

[θriː] . [θrou] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [æt; ət][wʌns] .

3 . **Throw the grenade at once** .
3 : 扔 这 手榴弹 在 一次 .

3. 立即投掷手榴弹。

[noʊts] . [wʌn] .

Notes : **1** .
笔记 : 1 .

注释1.

[fjuːz] [bɜːrn] [faɪv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] . [tuːˈtuː] .

Fuse burns 5 seconds : **2** .
保险丝 烧伤 5 秒 : 2 .

保险丝燃烧5秒。2.

[ðiːz] [grəˈneɪdʒ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈkæɪɪd] [əˈlaɪv] . [θriː] .

These grenades are always carried alive . **3** .
这些 手榴弹 是 总是 携带 活 : 3 .

这些手榴弹都是活体携带的。3.

[ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [rɪŋ] [ɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [bɑːks][ɪz][prəˈvaɪdɪd][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [fjuːz] .

A special ring or striking box is provided to light the fuse .
一个 特别的 戒指 或者 引人注目 盒子 是 假如 到 光 这 保险丝 .

使用专用环或点火盒点燃引信。

[ˈfɔːrən] [her] [brʌʃ] [grəˈneɪdʒ] .

Foreign Hair Brush Grenades .
外国的 头发 刷子 手榴弹 .

外国产发刷牙榴弹。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈsɪmələɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [noʊ] . - [hænd] [grəˈneɪdz] .
They are similar to the British No . 12 Hand Grenades .
他们是相似的 到 这 英国 不 : - 手 手榴弹 :
它们与英国12号手榴弹类似。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 42**]
[页 -]

[第42页]

[ˈdʒɜːrmən] [grəˈneɪdz]
GERMAN GRENADES
德语 手榴弹

德国手榴弹

[ðer; ðəɹ][ɑːr; əɹ] [tuː] [taɪps] :
There are two types :
那里 是 二 类型 :

有两种类型:

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 :
不 : 1 :

第一名。

[ˈsɜːrvɪs] [grəˈneɪdz] .
Service grenades .
服务 手榴弹 :

勤务手榴弹。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No . 2 :
不 : 2 :

2号。

[ˈɪmprəvaɪzd] [ɔːr][hoʊm] - [meɪd] [grəˈneɪdz] .
Improvised or home - made grenades .
即兴发挥 或者 家 - 制成 手榴弹 :

简易或自制手榴弹。

[ðiːz] [ɑːr; əɹ][əˈgen] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈklæsɪz] :
These are again divided into two classes :
这些 是 再次 分割 进入 二 课程 :

这些又分为两类:

[ə; eɪ] . [ðoʊz] [ðæt] [dɪˈpend] [fɔːr; fəɹ][ðer; ðəɹ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [ˌfrægmenˈteɪʃn] [ɑːn][ˌdetəˈneɪʃ(ə)n] .
A . Those that depend for their effect upon fragmentation on detonation .
一个 : 那些 那 依赖 为了 他们的 影响 之上 碎片化 在 爆炸 :

A. 那些依靠爆炸碎片产生效应的粒子。

[biː] . [ðoʊz] [ðæt] [dɪˈpend] [fɔːr; fəɹ][ðer; ðəɹ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [[ɑːk] [ʌv; əv][ˌdetəˈneɪʃ(ə)n][ˈoʊnli] .
B . Those that depend for their effect upon the shock of detonation only .
B : 那些 那 依赖 为了 他们的 影响 之上 这 震惊 的 爆炸 仅有的 :

B. 那些仅依靠爆炸冲击产生效果的物质。

[ðə; ði] [taɪp] [biː][ɪz] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [met][wɪð; wɪθ][ðæn; ðən] [taɪp] [ə; eɪ] . [ɪɡˈniʃn] [ɪz][baɪ][taɪm][ɔːr]
The type B is more commonly met with than type A . Ignition is by time or
这 类型 B 是 更多的 通常 遇见 和 比 类型 一个 : 点火 是 经过 时间 或者
[pərˈkʌʃ(ə)n] .
percussion .
打击乐器 :

B型点火比A型点火更常见。点火方式为定时点火或敲击点火。

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][fjuːzɪz][əˈbaʊt][sɪks][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈbɜːrniŋ] .
The time of fuses about six seconds burning .
这 时间 的 保险丝 关于 六 秒 燃烧 .
保险丝燃烧时间约为六秒钟。

[priˈkəʊʃənz] .
Precautions .
防范措施 .
防范措施。

[wen][ˈhændlɪŋ][ˈfɔːrən][grəˈneɪdz][ker][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz][biː; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːləʊɪŋ]
When handling foreign grenades care should always be taken and the following
什么时候 处理 外国的 手榴弹 关心 应该 总是 是 已采取 和 这 下列的
[ruːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈfɔːrst] : [wʌn] .
rules should be enforced : 1 .
规则 应该 是 强制执行 : 1 .
处理外国手榴弹时，务必小心谨慎，并应遵守以下规则： 1.

[ˈoʊnli][skɪld][ˌɡrenəˈdaɪr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈlaʊd][tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn]
Only skilled grenadiers should be allowed to examine
仅有的 熟练 掷弹兵 应该 是 允许 到 检查
只有训练有素的掷弹兵才能进行检查

[ænd; ənd][ˈhænd(ə)] [ˈeni][grəˈneɪdz][faʊnd] . [tuːˈtuː] .
and handle any grenades found : 2 :
和 处理 任何 手榴弹 成立 : 2 :
并妥善处理发现的任何手榴弹。 2.

[grəˈneɪd][ˈdepəʊz][wen][dɪˈskʌvəd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪˈmiːdiətli]
Grenade depots when discovered should be immediately
手榴弹 仓库 什么时候 发现 应该 是 立即地
一旦发现手榴弹库，应立即采取行动。

[rɪˈpɔːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɪrəst][ˌɡrenəˈdaɪr] . [θriː] .
reported to the nearest grenadier . 3 .
据报道 到 这 最近的 掷弹兵 : 3 :
向最近的掷弹兵报告。 3.

[ˈfɔːrən][taɪm][grəˈneɪdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][θroʊn][æz; əz][suːn]
Foreign time grenades should be thrown as soon
外国的 时间 手榴弹 应该 是 抛掷 作为 很快
外国定时手榴弹应该尽快投掷。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪtɪŋ][dɪˈvaɪs][hæz; həz][bɪn][ˈstɑːrtɪd] .
as the lighting device has been started .
作为 这 灯光 设备 有 到过 开始 :
照明装置已启动。

[dɪˈskɪrɪpʃn][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][grəˈneɪdz]
Description of German Grenades
描述 的 德语 手榴弹
德国手榴弹的描述

[æz; əz][ðə; ði][miːnz][ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ][grəˈneɪd][wɪl][biː; bi][ɪˈmiːdiətli][əˈpærənt][tuː; tə][ðə; ði]
As the means of firing a grenade will be immediately apparent to the
作为 这 方法 的 射击 一个 手榴弹 将要 是 立即地 明显 到 这
[skɪld][ˌɡrenəˈdaɪr][ɑːn][ˈsiːɪŋ][ðə; ði][grəˈneɪd] ,
skilled grenadier on seeing the grenade ,
熟练 掷弹兵 在 看到 这 手榴弹 ,
对于熟练的掷弹兵来说，一看到手榴弹就能立刻明白如何发射它。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] [ˌɪnfə'reɪ(ə)n][ˈoʊnli][ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ˌɡrenə'dɪr] : [wʌn] .
the following information only is of importance to the unskilled grenadier : 1 .
这 下列的 信息 仅有的 是 的 重要性 到 这 非熟练工 掷弹兵 : 1 .

以下信息仅对非熟练掷弹兵而言较为重要： 1.

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡrə'neɪd] [seɪf] . [tu:'tu:] .
How to make the grenade safe . 2 .
如何 到 制作 这 手榴弹 安全的 : 2 .

如何确保手榴弹安全。 2.

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡrə'neɪd] [ə'laɪv] . [θri:] .
How to make the grenade alive . 3 .
如何 到 制作 这 手榴弹 活 : 3 .

如何让手榴弹“活”起来。 3.

[haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ɡrə'neɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['enəmi] .
How to use the grenade against the enemy .
如何 到 使用 这 手榴弹 反对 这 敌人 .

如何使用手榴弹攻击敌人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 43**]
[页 -]

[第43页]

[ˈsfɪrɪk(ə)l] GRENADE1 .
SPHERICAL GRENADE1 .
球形 GRENADE1 .

球形手榴弹1.

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .
How to Make Safe : 1 .
如何 到 制作 安全的 : 1 .

如何确保安全： 1.

[skru:] [aʊt][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] ['laɪtər] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði]['waɪər] . [tu:'tu:] .
Screw out the special lighter , taking care not to pull the wire . 2 .
拧紧 出去 这 特别的 打火机 , 采取 关心 不是 到 拉 这 金属丝 : 2 .

1. 拧出专用打火机，注意不要拉扯电线。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡrə'neɪd] [ə'laɪv] : [wʌn] .
How to Make the Grenade Alive : 1 .
如何 到 制作 这 手榴弹 活 : 1 .

如何让手榴弹“活”起来： 1.

[skru:] [ɪn][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] ['laɪtər] . [tu:'tu:] .
Screw in the special lighter . 2 .
拧紧 在 这 特别的 打火机 : 2 .

拧上专用打火机。 2.

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ɔɪld] ['peɪpər] , ['streɪtn] [ðə; ði]['waɪər] . [θri:] .
Remove the oiled paper , straighten the wire . 3 .
消除 这 涂油 纸 , 拉直 这 金属丝 : 3 .

3. 取下涂油纸，将铁丝拉直。

[haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ɡrə'neɪd] : [wʌn] .
How to Use the Grenade : 1 .
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 .

如何使用手榴弹： 1.

[pʊt][ɑ:n] [rɪst] [stræp] . [tu:'tu:] .
Put on wrist strap . 2 .
放 在 手腕 带子 : 2 .

1. 戴上腕带。 2.

[hooɪld] [grə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ɪg'haɪtər] [tɔ:rdz]
Hold grenade in the right hand , igniter towards
抓住 手榴弹 在 这 正确的 手 , 点火器 向
右手持手榴弹，引爆器朝向

[ðə; ði] [rɪst] . [θri:] .
the wrist : 3 :
这 手腕 : 3 :
手腕。3.

[hʊk] [ðə; ði][ˈswɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [stræp][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
Hook the swivel of the wrist strap on to the
钩 这 旋转 的 这 手腕 带子 在 到 这
将腕带的旋转扣钩在

[ˈwaɪər] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] .
wire pull of the grenade .
金属丝 拉 的 这 手榴弹 :
拉动手榴弹的钢丝。

[fɔ:r] . [θroʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [æt; ət][wʌns] .
4 . Throw the grenade at once .
4 : 扔 这 手榴弹 在 一次 :
4. 立即投掷手榴弹。

[noʊt] .
Note .
笔记 :
笔记。

[ju:z] [taɪm] [ʌv; əv][fju:z] ['bɜ:rnɪŋ] , ['sev(ə)n][ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
Use time of fuse burning , seven seconds ,
使用 时间 的 保险丝 燃烧 , 七 秒 ,
保险丝燃烧时间为七秒。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['laɪtər] [wɪtʃ] [bɜ:rn] [fɔ:r; fər][faɪv][ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] — ['peɪntɪd] [red] — [ɪz][ˈɔ:lsoʊ]
but another lighter which burns for five seconds — painted red — is also
但 其他 打火机 哪个 烧伤 为了 五 秒 — 绘 红色的 — 是 还
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 :
但同时还提供了 了一个燃烧时间为五秒钟的红色打火机。

[stɪk] [ˈsɪlɪndər] [grə'neɪd]
STICK CYLINDER GRENADE
戳 圆柱 手榴弹
棒状圆柱手榴弹

[si:] [pi:] . - . [wʌn] .
See p : 44 : 1 :
看 p : - : 1 :
参见第 44.1 页。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .
How to Make Safe : 1 :
如何 到 制作 安全的 : 1 :
如何确保安全：1.

[rɪ'mu:v] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] [plʌg] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ]
Remove the handle and base plug by raising
消除 这 处理 和 根据 插头 经过 提高
抬起把手，取下底座塞。

[tɜ:rnd] [daʊn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['kerfəli] : [tu:'tu:] .
turned down edge of the cylinder carefully : **2** :
转向 向下 边缘 的 这 圆柱 小心 : 2 :

1. 小心地将圆柱体的边缘向下翻转。

[ˈempti] ['kɑ:ntents][ʌv; əv] ['sɪlɪndər] : [tu:'tu:] .
Empty contents of cylinder : **2** :
空的 内容 的 圆柱 : 2 :

1. 气缸内已清空。2.

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ə'laɪv] : [wʌn] .
How to Make the Grenade Alive : **1** :
如何 到 制作 这 手榴弹 活 : 1 :

如何让手榴弹“活”起来：1.

[si:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grə'neɪdʒ] [hænd][noʊ] . - . [θri:] .
See the British Grenades Hand No : **12** : **3** :
看 这 英国 手榴弹 手 不 : - : 3 :

参见英国手榴弹手册第 12.3 号。

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z][ðə; ði] [grə'neɪd] :
How to Use the Grenade :
如何 到 使用 这 手榴弹 :

如何使用手榴弹：

[wʌn] . [pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn] .
1 : **Pull out safety pin** :
1 : 拉 出去 安全 别针 :

1. 拔出安全别针。

[tu:'tu:] . [θroʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [æt; ət][wʌns] .
2 : **Throw the grenade at once** :
2 : 扔 这 手榴弹 在 一次 :

2. 立即投掷手榴弹。

[noʊt] .
Note :
笔记 :

笔记。

[fju:z] [ə'baʊt] [tu:'tu:][ɪn] .
Fuse about 2 in :
保险丝 关于 2 在 :

保险丝大约 2 英寸。

[lɔ:ŋ] .
long :
长的 :

长的。

[bɜ:rn] [ə'baʊt] [sɪks]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
Burns about six seconds :
烧伤 关于 六 秒 :

燃烧约六秒钟。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 44**]
[页 -]

[第44页]

[stɪk] ['sɪlɪndər] [grə'neɪd] .
Stick Cylinder Grenade :
戳 圆柱 手榴弹 :

棍棒式圆柱手榴弹。

[smɔ:l] [stɪk] [ˈsɪlɪndə] [grəˈneɪd]
SMALL STICK CYLINDER GRENADE
小的 戳 圆柱 手榴弹

小型棒状圆柱形手榴弹

[si:] [pi:] . - . [wʌn] .
See p . 45 : 1 :
看 p . - . 1 .

参见第 45.1 页。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [seɪf] :
How to Make Safe :
如何 到 制作 安全的 :

如何确保安全：

[wʌn] . [teɪk] [aʊt] [ɪgˈnaɪtə] . [tu:ˈtu:] .
1 . Take out igniter . 2 :
1 . 拿 出去 点火器 . 2 .

1. 取出点火器。2.

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [əˈlaɪv] :
How to Make the Grenade Alive :
如何 到 制作 这 手榴弹 活 :

如何让手榴弹“活”起来：

[wʌn] . [teɪk] [aʊt] [ˈwʊd(ə)n] [plʌg] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜ:rt] [ðə; ði] [ɪgˈnaɪtə] .
1 . Take out wooden plug and insert the igniter .
1 . 拿 出去 木制的 插头 和 插入 这 点火器 .

1. 取出木塞，插入点火器。

[tu:ˈtu:] . [ter; tɪ(ə)r] [ɔ:f] [ˈpeɪpə] [ˈkʌvə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlaɪtə] . [θri:] .
2 . Tear off paper cover from the lighter . 3 :
2 . 撕 离开 纸 覆盖 从 这 打火机 . 3 .

2. 撕掉打火机上的纸质保护膜。3.

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [grəˈneɪd] : [wʌn] .
How to Use the Grenade : 1 .
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 .

如何使用手榴弹：1.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [rʌb] [ðə; ði] [mætʃ]
Holding grenade in right hand , rub the match
保持 手榴弹 在 正确的 手 , 擦 这 匹配

右手握着手榴弹，摩擦火柴

[hed] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɑ:ks] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
head on the side of a match box , etc
头 在 这 边 的 一个 匹配 盒子 , ETC .

火柴盒侧面的头像等等。

[tu:ˈtu:] . [θroʊ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [æt; ət] [wʌnz] .
2 . Throw the grenade at once .
2 . 扔 这 手榴弹 在 一次 .

2. 立即投掷手榴弹。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[taɪm] [fju:z] [bɜ:rn] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
Time fuse burns about six seconds
时间 保险丝 烧伤 关于 六 秒 .

定时保险丝燃烧时间约为六秒钟。

[səˈlɪndrɪk(ə)l] [grəˈneɪd]
CYLINDRICAL GRENADE
圆柱体 手榴弹

圆柱形手榴弹

[siː] [piː] . - .
See p . 44 .
看 p . - .

参见第44页。

[ˌregjuˈleɪʃn] Type1 .
Regulation Type1 .
规定 Type1 .

监管类型1。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .
How to Make Safe : 1 .
如何 到 制作 安全的 : 1 .

如何确保安全： 1.

[ʌnˈfæs(ə)n][klɪps] [wɪtʃ] [hoʊld][lɪd][ʌv; əv] [ˈsɪlɪndər] . [tuːˈtuː] .
Unfasten clips which hold lid of cylinder . 2 .
解开 片段 哪个 抓住 盖 的 圆柱 : 2 .

1. 解开固定圆筒盖的卡扣。

[rɪˈmuːv] [ˈkɑːrdbɔːrd] [ˈsɪlɪndər] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪkˈsploʊsɪv] . [θriː] .
Remove cardboard cylinder containing explosive . 3 .
消除 纸板 圆柱 包含 爆炸物 : 3 .

3. 取出装有炸药的纸板圆筒。

[ɪnˈsɜːrt][hænd][ænd; ɛnd] [wɪðˈdrɔː] [ˈdetəneɪtər][frʌm; frəm] [bræs]
Insert hand and withdraw detonator from brass
插入 手 和 提取 雷管 从 黄铜

将手伸入黄铜弹壳中，然后取出雷管。

[tuːb] [æt; ət][end][ʌv; əv][ˈhænd(ə)l] .
tube at end of handle .
管子 在 结尾 的 处理 .

手柄末端的管子。

[tuːˈtuː] . [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈlaɪv] : [wʌn] .
2 . How to Make Alive : 1 .
2 : 如何 到 制作 活 : 1 .

2. 如何使其存活： 1.

[ɪf] [ˈdrɔːɪŋ] [luːp] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][baɪ][ˈpeɪpər]
If drawing loop is attached to handle by paper
如果 绘画 环形 是 随附的 到 处理 经过 纸

如果绘图环通过纸张连接到手柄上

[bənd] , [ʌnˈskruː] [ˈhænd(ə)l][ænd; ɛnd][ɪnˈsɜːrt][ˈspeʃ(ə)l] [ˈdetəneɪtər]
band , unscrew handle and insert special detonator
乐队 , 拧开 处理 和 插入 特别的 雷管

按下皮带，拧开手柄，插入专用雷管

[ˈɪntuː] [bræs] [tuːb] [æt; ət][end][ʌv; əv][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd][riːˈfiks][ˈhænd(ə)l] . [θriː] .
into brass tube at end of handle and refix handle : 3 .
进入 黄铜 管子 在 结尾 的 处理 和 重新修复 处理 : 3 :
将把手末端的黄铜管插入其中，然后重新固定把手。3.

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grəˈneɪd] : [wʌn] .
How to Use the Grenade : 1 .
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 :
如何使用手榴弹：1.

[ˈhoʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] . [tuːˈtuː] .
Holding grenade in right hand : 2 .
保持 手榴弹 在 正确的 手 : 2 :
右手拿着手榴弹。2.

[pʊl] [luːp] [ˈɑːrpli] [wɪð; wɪθ][left][hænd] .
Pull loop sharply with left hand :
拉 环形 尖锐地 和 左边 手 :
用左手猛拉线圈。

[θriː] . [θroʊ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [æt; ət][wʌns] .
3 . Throw the grenade at once .
3 : 扔 这 手榴弹 在 一次 :
3. 立即投掷手榴弹。

[noʊt] .
Note :
笔记 :
笔记。

[taɪm] [fjuːz] [bɜːrn] [ɪz] [stæmpt] [ɑːn][ˈhænd(ə)l] 5½ [ɔːr][ˈsev(ə)n][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
Time fuse burns is stamped on handle 5½ or seven seconds .
时间 保险丝 烧伤 是 盖章 在 处理 5½ 或者 七 秒 :
保险丝燃烧时间印在手柄上，为 5½ 秒或 7 秒。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [wen] [grəˈneɪd] [ɪz][faʊnd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [pʊl] [luːp] ,
Care must be taken when grenade is found without the pull loop ,
关心 必须 是 已采取 什么时候 手榴弹 是 成立 没有 这 拉 环形 ,
如果发现手榴弹没有拉环，必须格外小心。

[ɪn] [keɪs] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn] [ʌnskˈruːɪŋ] [ˈhænd(ə)l] .
in case it has been fixed to light on unscrewing handle :
在 案件 它 有 到过 固定的 到 光 在 拧开 处理 :
如果它被固定在灯上，拧下把手即可。

[ˈɔɪstər] [ʃel] [ɔːr] [dɪsk] [hænd] [grəˈneɪd]
OYSTER SHELL OR DISC HAND GRENADE
牡蛎 壳 或者 光盘 手 手榴弹
牡蛎壳或圆盘手榴弹

[siː] [piː] . - . [wʌn] .
See p : 47 : 1 .
看 p : - : 1 :
参见第 47.1 页。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .
How to Make Safe : 1 .
如何 到 制作 安全的 : 1 :
如何确保安全：1.

[ɪf] [ˈseɪfti] [pɪn][ɪz][ɪn] [pleɪs] , [ʌnˈskruː] [kæp] [mɑːrkt] [es] . [tuːˈtuː] .
If safety pin is in place , unscrew cap marked S : 2 .
如果 安全 别针 是 在 地方 , 拧开 帽 标记 S : 2 :
如果安全销已安装到位，请拧下标有 S.2 的盖子。

[rɪ'mu:v] ['detəneɪtər] .
Remove detonator .
消除 雷管 .

移除雷管。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ɪf] ['seɪftɪ] [pɪnz][ænd; ənd] ['seɪftɪ] [tjʊb] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [pleɪs] ,
If safety pins and safety tubes are not in place ,
如果 安全 别针 和 安全 管子 是 不是 在 地方 ,

如果安全别针和安全管未安装到位，

[ðə; ði] [ə'baʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] .
the above must be done without disturbing the grenade .
这 多于 必须 是 完毕 没有 令人不安 这 手榴弹 .

上述操作必须在不扰动手榴弹的情况下进行。

[tu:'tu:] . [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'laɪv] : [wʌn] .
2 . How to Make Alive : 1 .
2 : 如何 到 制作 活 : 1 :

2. 如何使其存活：1.

[ðɪs] [grə'neɪd] [ɪz] [pækt] [ə'laɪv] . [θri:] .
This grenade is packed alive . 3 .
这 手榴弹 是 包装 活 : 3 .

这枚手榴弹里装的是活体炸弹。3.

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z][ðə; ði] [grə'neɪd] : [wʌn] .
How to Use the Grenade : 1 .
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 .

如何使用手榴弹：1.

[ˈhoʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , ['seɪftɪ] [pɪn] [ˈʌpwərdz] ,
Holding grenade in right hand , safety pin upwards ,
保持 手榴弹 在 正确的 手 , 安全 别针 向上 ,

右手持手榴弹，保险销朝上。

[pʊl] [aʊt] ['seɪftɪ] [pɪn][wɪð; wɪθ][left][hænd] .
pull out safety pin with left hand .
拉 出去 安全 别针 和 左边 手 .

用左手拔出安全别针。

[tu:'tu:] . [pʊl] [ɔ:f][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪftɪ] [tu:b] . [θri:] .
2 . Pull off the cap of the safety tube . 3 .
2 : 拉 离开 这 帽 的 这 安全 管子 : 3 .

2. 拔掉安全管的盖子。3.

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r]['mɪd(ə)]
Holding the grenade with the first or middle
保持 这 手榴弹 和 这 第一的 或者 中间

用第一指或中间指握住手榴弹

[ˈfɪŋɡər][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪftɪ] [tu:b] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l]
finger on top of the safety tube and the ball
手指 在 顶部 的 这 安全 管子 和 这 球

手指放在安全管和球的顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['oʊvər][ðə; ði][kæp] [mɑ:rkɪt] [bi:] .
of the thumb over the cap marked B .
的 这 拇指 超过 这 帽 标记 B .

拇指放在标有 B 的帽子上。

[fɔːr] . [θroʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [edʒ] ['vɜːrtɪk(ə)l] .
4 . **Throw** **the** **grenade** **with** **its edge** **vertical** .
4 . 扔 这 手榴弹 和 它是 边缘 垂直的 .

4. 将手榴弹边缘垂直投掷出去。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ə; eɪ] [loʊ] [ɔːr][,hɔːrɪ'zɑːnt(ə)] [θroʊ] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
A **low** **or** **horizontal** **throw** **may** **cause** **a** **failure** .
一个 低的 或者 水平的 扔 可能 原因 一个 失败 .

低抛掷或水平抛掷都可能导致故障。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[disk] [hænd] [grə'neɪd] .
Disk **Hand** **Grenade** .
磁盘 手 手榴弹 .

圆盘手榴弹。

['pærəʊtɪ] [grə'neɪd]
PARACHUTE **GRENADE**
降落伞 手榴弹

降落伞手榴弹

[siː] [piː] . - . [wʌn] .
See p . 48 : 1 .
看 p . - . 1 .

参见第 48.1 页。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .
How **to** **Make** **Safe** : **1** .
如何 到 制作 安全的 : 1 .

如何确保安全：1.

[ʌn'skruː] [ðə; ði] [plʌg] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
Unscrew **the** **plug** **in** **the** **head** .
拧开 这 插头 在 这 头 .

拧下头部的塞子。

[tuː'tuː] . [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['detəneɪtər] .
2 . **Withdraw** **the** **detonator** .
2 . 提取 这 雷管 .

2. 取出雷管。

[tuː'tuː] . [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laɪv] : [wʌn] .
2 . **How** **to** **Make** **Alive** : **1** .
2 . 如何 到 制作 活 : 1 .

2. 如何使其存活：1.

[ʌn'skruː] [ðə; ði] [plʌg] [ænd; ənd][ɪn'sɜːrt] ['detəneɪtər] , ['fʊlmiːnɪt]
Unscrew **the** **plug** **and** **insert** **detonator** , **fulminate**
拧开 这 插头 和 插入 雷管 , 雷酸盐
拧开塞子，插入雷管，雷酸盐

['daʊnwərdz] . [tuː'tuː] .
downwards : **2** .
向下 : 2 .

向下。2.

[ˈskruː] [ðə; ði] [plʌɡ] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [bənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈpærəʃuːt] .
Screw the plug and tear off band holding parachute .
拧紧 这 插头 和 撕 离开 乐队 保持 降落伞 .

拧紧插头，撕掉固定降落伞的带子。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 48**]
[页 -]

[第48页]

[ˈpærəʃuːt] [grəˈneɪd] . [θriː] .
Parachute Grenade . 3 .
降落伞 手榴弹 . 3 .

降落伞手榴弹.3.

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [grəˈneɪd] :
How to Use the Grenade :
如何 到 使用 这 手榴弹 :

如何使用手榴弹：

[ˌpiː ˈdʒiː] -] [wʌŋ] .
[**Pg 49**] **1** .
[页 -] 1 .

[第 49 页]1.

手榴弹：步枪和手榴弹手(Hand Grenades A handbook on rifle and hand)

第3/3页

[hoʊld] [lu:p] [ʌv; əv][kɔ:rd][ˈfɜ:rmlɪ][wɪð; wɪθ][ˈfɪŋgərz][ʌv; əv] [raɪt] [hænd] . [tu:ˈtu:] .
Hold loop of cord firmly with fingers of right hand . 2 .
抓住 环形 的 绳索 牢牢 和 手指 的 正确的 手 . 2 .

2. 用右手手指牢牢抓住绳圈。

[ter; tɪ(ə)r][aʊt] [plʌg] [frʌm; frəm][ˈhænd(ə)][ænd; ənd][ʌnˈwaɪnd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
Tear out plug from handle and unwind a short
撕 出去 插头 从 处理 和 放松 一个 短的

从手柄上拔出插头，然后解开短路

[lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] . [θri:] .
length of the cord . 3 .
长度 的 这 绳索 . 3 .

3. 绳子的长度。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]
Holding the grenade in right hand , the first and
保持 这 手榴弹 在 正确的 手 , 这 第一的 和

右手握着手榴弹，第一颗和

[ˈsekənd] [ˈfɪŋgərz][ˈfɜ:rmlɪ][ɪn][ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] .
second fingers firmly in the loop of the cord .
第二 手指 牢牢 在 这 环形 的 这 绳索 .

将食指牢牢地塞进绳子的环里。

[fɔ:r] . [θroʊ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [θri:][tu:; tə][fɔ:r][ja:dz] .
4 . Throw the grenade to a height of at least 3 to 4 yards .
4 . 扔 这 手榴弹 到 一个 高度 的 在 至少 3 到 4 码 .

4. 将手榴弹扔到至少 3 到 4 码的高度。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðɪs] [grəˈneɪd] [rɪˈkwaɪrɪz] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpræktɪs] .
This grenade requires considerable practice .
这 手榴弹 需要 大量 实践 .

这种手榴弹需要大量的练习才能使用。

[ˈraɪf(ə)] [grəˈneɪdz]
RIFLE GRENADES
步枪 手榴弹

步枪榴弹

[si:] [pi:] . - .
See p . 50 .
看 p . - .

参见第50页。

- [ænd; ənd] - .
1913 and 1914 .
- 和 - .

1913 年和 1914 年。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .

How to Make Safe : 1 .
如何 到 制作 安全的 : 1 .

如何确保安安全全： 1.

[ʌn'skru:] [ɪg'naɪtər][plʌg][ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [grə'neɪd] .

Unscrew igniter plug in the head of 1913 grenade .
拧开 点火器 插头 在 这 头 的 - 手榴弹 .

拧下1913型手榴弹头部的点火塞。

[ʌn'skru:] [fju:z][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] - [grə'neɪd] .

Unscrew fuse from the body of 1914 grenade .
拧开 保险丝 从 这 身体 的 - 手榴弹 .

从1914型手榴弹的弹体上拧下引信。

[tu:ˈtu:] . [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [əˈlaɪv] : [wʌn] .

2 . How to Make Alive : 1 .
2 : 如何 到 制作 活 : 1 :

2. 如何使其存活： 1.

[skru:] [ɪg'naɪtər][ˈɪntu:] [hed] [ʌv; əv] - [grə'neɪd] .

Screw igniter into head of 1913 grenade .
拧紧 点火器 进入 头 的 - 手榴弹 .

将点火器旋入1913式手榴弹的弹头。

[skru:] [fju:z][ˈɪntu:][ˈbɑ:di][ʌv; əv] - [grə'neɪd] . [θri:] .

Screw fuse into body of 1914 grenade . 3 .
拧紧 保险丝 进入 身体 的 - 手榴弹 : 3 .

将引信旋入1914型手榴弹的弹体中。 3.

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z][ðə; ði] [grə'neɪd] : [wʌn] .

How to Use the Grenade : 1 .
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 .

如何使用手榴弹： 1.

[ˈfɑ:ləʊ] [aʊt] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [ˈbrɪtɪ] [ˈraɪf(ə)] [grə'neɪdz] .

Follow out custom of firing British Rifle Grenades .
跟随 出去 风俗 的 射击 英国 步枪 手榴弹 .

遵循我们发射英式步枪榴弹的传统。

[noʊt] .

Note .
笔记 .

笔记。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈraɪf(ə)][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,

Only a German rifle can be used ,
仅有的 一个 德语 步枪 能 是 用过的 ,

只能使用德国步枪。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ker] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [bɪˈfɔ:r] [ˈfaɪərɪŋ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][ðæn; ðən]

and more care in handling the grenade before firing must be taken than
和 更多的 关心 在 处理 这 手榴弹 前 射击 必须 是 已采取 比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [grə'neɪdz] ,

with the British grenades ,
和 这 英国 手榴弹 ,

与英国手榴弹相比，这种手榴弹在发射前需要更加小心地处理。

[ðeɪ] [ɑ:ɹ; əɹ][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] “ əˈlaɪv ” [ɪf] [dra:pt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][teɪl][ra:dz] .

they are liable to become “ alive ” if dropped on to the tail rods .
他们 是 容易 到 变得 “ 活 ” 如果 掉落 在 到 这 尾巴 杆 .

如果掉落在尾杆上，它们可能会“复活”。

[ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪdz] .
Rifle Grenades .
步枪 手榴弹 .

步枪榴弹。

[ikˈspləʊsɪvz] [juːst] [ɪn] [grəˈneɪdz]
EXPLOSIVES USED IN GRENADES
爆炸物 用过的 在 手榴弹

手榴弹中使用的爆炸物

[ikˈspləʊsɪvz][ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈklæsɪz] :
Explosives are divided into two classes :
爆炸物 是 分割 进入 二 课程 :

爆炸物分为两大类:

[wʌn] . [loʊ] [ikˈspləʊsɪvz] .
1 . Low explosives .
1 . 低的 爆炸物 .

1. 低爆炸物。

[tuːˈtuː] . [haɪ] [ikˈspləʊsɪvz] .
2 . High explosives .
2 . 高的 爆炸物 .

2. 高爆炸药。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [brɪˈbɔːŋ] [ɔːl] [prəˈpelənt] [ikˈspləʊsɪvz] , [aɪ] . [iː] . , [ɔːl] [ˈpaʊdəz] ,
To the first group belong all propellant explosives , i . e . , all powders ,
到 这 第一的 团体 属于 全部 推进剂 爆炸物 , 我 . e . , 全部 粉末 ,
第一类包括所有推进剂炸药, 即所有粉末状炸药。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɡʌnpaʊdər] [ænd; ʌnd] [ˈsmʊʊkləs] [ˈpaʊdəz] [juːst] [ɪn][ˈfaɪ,ɑːrmz] .
such as gunpowder and smokeless powders used in firearms .
这样的 作为 火药 和 无烟 粉末 用过的 在 枪支 .

例如枪支中使用的火药和无烟火药。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [gruːp] [brɪˈbɔːŋ] :
To the second group belong :
到 这 第二 团体 属于 :

第二组包括:

([ə; eɪ]) [ɔːl][ikˈspləʊsɪvz] [juːst] [ɪn] [ˈʃɛlz] , [tɒˈpiːdəʊz] , [grəˈneɪdz] ,
(a) All explosives used in shells , torpedoes , grenades ,
(一个) 全部 爆炸物 用过的 在 贝壳 , 鱼雷 , 手榴弹 ,

(a) 炮弹、鱼雷、手榴弹中使用的所有爆炸物,

[ˌdeməˈlɪʃnz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
demolitions , etc :
拆除 , ETC :

拆除等。

([biː]) [ˈdetn,ɛɪtəz] [ɔːr][ɪkˈspləʊdərz] , [aɪ] . [iː] . , [ikˈspləʊsɪvz] [wɪtʃ] [stɑːrt]
(b) Detonators or exploders , i . e . , explosives which start
(b) 雷管 或者 爆炸物 , 我 . e . , 爆炸物 哪个 开始

(b) 雷管或爆炸物, 即引发爆炸的炸药

[ɪkˈspləʊsɪv] [riːˈækʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɪkˈspləʊsɪvz][ʌv; əv] [gru:p] ([ə; eɪ]) .

explosive reactions in the explosives of Group (a) :
爆炸物 反应 在 这 爆炸物 的 团体 (一个) :

(a) 组炸药的爆炸反应。

[ðə; ði] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [i:] . [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈvaɪələns][ænd; ənd] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The characteristic of H . E . is the extreme violence and suddenness of their
这 特征 的 H . E . 是 这 极端 暴力 和 突然 的 他们的

[detəˈneɪʃ(ə)n] .

detonation :
爆炸 :

高爆弹的特点是爆炸威力极大、突然性强。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪnstəntli] [pæs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd][ɔ:r][ˈlɪkwɪd][fɔ:rm][tu:; tə][gæs] ,

In order to make them instantly pass from a solid or liquid form to gas ,
在 命令 到 制作 他们 即刻 经过 从 一个 坚硬的 或者 液体 形式 到 气体 ,

为了使它们能够立即从固态或液态转变为气态，

[ðeɪ] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][ˈdetəneɪtər][ɔ:r][ɪkˈspləʊdər] ,

they require a detonator or exploder ,
他们 要求 一个 雷管 或者 雷管 ,

它们需要引爆器或炸药。

[wɪtʃ] [əˈplaɪz] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ʃɑ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði][ˈkemɪk(ə)]

which applies a violent shock to them and breaks down the chemical
哪个 适用 一个 暴力 震惊 到 他们 和 休息 向下 这 化学

[ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊsɪv][ˈkɑ:mpaʊnd] ,

structure of the explosive compound ,
结构 的 这 爆炸物 化合物 ,

它通过剧烈冲击破坏爆炸性化合物的化学结构。

[ænd; ənd] [iˈneɪblz] [ðə; ði] [fleɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪnstənˈteɪniəsli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and enables the flame to pass instantaneously throughout the mass of the
和 启用 这 火焰 到 经过 瞬间 自始至终 这 大量的 的 这

[ˈkɑ:mpaʊnd] .

compound :
化合物 :

并使火焰能够瞬间穿过化合物的整体。

[ðɪs] [ɪkˈspləʊsɪv][ɪz] [noʊn] [æz; əz][detəˈneɪʃ(ə)n] .

This explosive is known as detonation .
这 爆炸物 是 已知 作为 爆炸 :

这种爆炸被称为爆轰。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][eɪtʃ] . [i:] . [ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] [ɪz][sʌm; səm][ɔ:rˈgænɪk] [ˈsʌbstəns] ,

The composition of H . E . almost without exception is some organic substance ,
这 作品 的 H . E . 几乎 没有 例外 是 一些 有机的 物质 ,

高能物质几乎无一例外都是由某种有机物质组成的。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈkɑ:rben] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈnaɪtrədʒən] .

usually some form of carbon combined with nitrogen :
通常 一些 形式 的 碳 合并 和 氮 :

通常是某种形式的碳与氮结合而成。

[ˈnaɪtrədʒən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪˈnɜ:rt][ˈgæsiʒ] [noʊn] , [oʊz] [ɪts][ɪkˈspləʊsɪv][ˈvælju:][tu:; tə] [ðɪs]

Nitrogen , one of the most inert gases known , owes its explosive value to this
氮 , 一 的 这 最多 惰性 气体 已知 , 欠款 它是 爆炸物 价值 到 这

[ˈveri] [ɪˈnɜ:tnɪs] ;

very inertness ;
非常 惰性 ;

氮气是已知最惰性的气体之一，而它的爆炸性恰恰源于这种惰性；

[aɪˈtiː] [kəmˈbeɪnz] [soʊ] [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [liːst] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃɑːk] — it combines so very reluctantly that on the least provocation — such as shock —
它 组合 所以 非常 勉强 那 在 这 至少 挑衅 — 这样的 作为 震惊 —
[ðə; ði][ˈkɑːmpaʊnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt] [ˈɪnstəntli] [breɪks] [ʌp][ˈɪntuː][gæs] ,
the compound of which it forms a part instantly breaks up into gas ,
这 化合物 的 哪个 它 表格 一个 部分 即刻 休息 向上 进入 气体 ,
它结合得非常不牢固，以至于在受到哪怕是最轻微的刺激——例如冲击——时，它所组成的化合物都会立即分解成气体。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈspænʃ(ə)n] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ɪkˈsplɒʊsɪv] [ɪˈfekt] .
giving the enormous expansion needed for explosive effect .
给予 这 巨大的 扩张 需要 为了 爆炸物 影响 .
产生爆炸效应所需的巨大膨胀。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[ˈæməˌnɪ] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

[ə; eɪ] [greɪ] [ˈpaʊdər] .
A gray powder .
一个 灰色的 粉末 .

一种灰色粉末。

[æn; ən] [ˈɔːstriən] [ɪkˈsplɒʊsɪv] , [ˈpɪkrɪk][ˈæsɪd][plʌs][tiː] . [en] . [tiː] . [plʌs][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [ˈpaʊdər]
An Austrian explosive , picric acid plus T . N . T . plus aluminum powder
一个 奥地利 爆炸物 , 苦味 酸 加 T . N . T . 加 铝 粉末
[plʌs][ˈnaɪtreɪt][ʌv; əv] [əˈmoʊniə] [plʌs][ˈkɑːrbən] .
plus nitrate of ammonia plus carbon .
加 硝酸盐 的 氨 加 碳 .
一种奥地利炸药，由苦味酸、TNT、铝粉、硝酸铵和碳组成。

[ə; eɪ] [ˈveri] [seɪf] [ɪkˈsplɒʊsɪv] — [wɪl] [nɑːt] [ˈdetəneɪt] [wen] [strʌk] [baɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈbʊlɪt] ,
A very safe explosive — will not detonate when struck by rifle bullet ,
一个 非常 安全的 爆炸物 — 将要 不是 起爆 什么时候 击 经过 步枪 子弹 ,
非常安全的炸药——即使被步枪子弹击中也不会爆炸。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈveri] [haɪɡrəˈskaːpɪkː] ([kəˈlekt] [ˈmɔɪstʃər]) [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l]
but is very hygroscopic (collects moisture) and when in this condition is liable
但 是 非常 吸湿性 (收集 水分) 和 什么时候 在 这 状况 是 容易
[nɑːt][tuː; tə] [ˈdetəneɪt] .
not to detonate .
不是 到 起爆 .
但它具有很强的吸湿性（会吸收水分），在这种状态下不易爆炸。

[ˈbæləˌstɑɪt] .
Ballistite .
巴利斯泰特 .

巴利斯泰特。

[kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈɡʌŋˌkɑːtən] [plʌs] [ˈkæmfər] [ɔːr] [ˈvæsəliːn] .
Consists of guncotton plus camphor or vaseline .
由 的 硝化棉 加 樟 或者 凡士林 .
由硝化棉加樟脑或凡士林组成。

[ɪnˈventɪd] [baɪ][noʊˈbel][ɪn] - .
Invented by Nobel in 1888 .
发明 经过 诺贝尔奖 在 - .

由诺贝尔于1888年发明。

[ˈkɔːrdart] .
Cordite .
科迪特 .

科迪特炸药。

[kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈnaɪtroʊ] - [ˈɡlɪsərɪn] - [paːrts] , [plʌs] [ˈɡʌn,kɑːtən] - [paːrts] , [plʌs] [ˈvæsəliːn] [faɪv][paːrts]
Consists of nitro - glycerine 55 parts , plus guncotton 37 parts , plus vaseline 5 parts
由 的 硝基 - 甘油 - 部分 , 加 硝化棉 - 部分 , 加 凡士林 5 部分
,
.
,
.

由硝化甘油55份、硝化棉37份、凡士林5份组成。

[plʌs] [ˈæsɪtoʊn][tuː; tə] [ˈhɑːrdn] , [ɪnˈventɪd] [baɪ][sɜːr][ˈdʌbljuː] . [ˈeɪbəl] .
plus acetone to harden , invented by Sir W . Abel .
加 丙酮 到 硬化 , 发明 经过 先生 W . 亚伯 .

加入丙酮使其硬化，由 W. Abel 爵士发明。

[ˈbenzoʊl] .
Benzol .
苯 .

苯。

[ɔːr] [ˈbenziːn] , [juːst] [ɪkˈstensɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmoʊtər][ˈfjuːəl] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [fer] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv]
Or Benzine , used extensively as a motor fuel contains a fair percentage of
或者 苯 , 用过的 广泛地 作为 一个 发动机 燃料 包含 一个 公平的 百分比 的
[ˈtɑːljuːɪn] .
toluene .
甲苯 .

或者说，广泛用作汽车燃料的苯含有相当比例的甲苯。

([siː] [tiː] . [en] . [tiː] .)
(**See T . N . T .**)
(看 T . N . T .)

(参见TNT)

[koʊl][tɑːr] .
Coal Tar .
煤炭 焦油 .

煤焦油。

[wen] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ˈfrækʃən(ə)l][ænd; ænd] [loʊ] - [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ˌdɪstrɪˈleɪʃ(ə)n]
When subjected to fractional and low - temperature distillation
什么时候 受 到 分数 和 低的 - 温度 蒸馏
[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈmeni] [baɪ] - [ˈprɑːdʌkt] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [iː] . [ðɪːz]
produces many by - products valuable in the making of H . E . These
产 许多 经过 - 产品 有价值的 在 这 制作 的 H . E . 这些
[ˌdɪstrɪˈleɪʃ(ə)n] [ɡɪv] [ɔːf] “ [laɪt] ” [ænd; ænd] “ [ˈhevi] ” [ɔɪlz][ʌv; əv][koʊl][tɑːr] .
distillations give off “ light ” and “ heavy ” oils of coal tar .
蒸馏 给 离开 “ 光 ” 和 “ 重的 ” 油 的 煤炭 焦油 .

经过分馏和低温蒸馏，会产生许多在制造高能物质中有价值的副产品。这些蒸馏会产生煤焦油的“轻质”和“重质”油。

- .
Donnerite .
- .

多纳石。

[ˈhaɪ] [ɪkˈsploʊsɪv] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi][ɪn] [grəˈneɪdʒ] .
High explosive employed by German army in grenades .
高的 爆炸物 受雇 经过 德语 军队 在 手榴弹 .
德国军队在手榴弹中使用的高爆炸药。

[ˈdaɪnəmaɪt] .
Dynamite .
炸药 .
炸药。

[siː] [ˈnaɪtroʊ] - [ˈɡlɪsərɪn] .
See Nitro - glycerine .
看 硝基 - 甘油 .
参见硝酸甘油。

[ˈfʊlmaɪneɪt] [ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri] .
Fulminate of Mercury .
雷酸盐 的 汞 .
雷酸汞。

[siː] [ˈmɜːrkjəri] .
See Mercury .
看 汞 .
参见水星。

[ˈɡʌŋˌkɑːtən] , [ɔːr][ˈnaɪtroʊ] - [ˈseljʊləʊs] [kənˈsɪsts][ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [weɪst] , [pʃərəˈfaɪd] , [draɪd] ,
Guncotton , or nitro - cellulose consists of cotton waste , purified , dried ,
硝化棉 , 或者 硝基 - 纤维素 由 的 棉布 浪费 , 纯化 , 干燥 ,
硝化棉，又称硝化纤维素，是由棉花废料经提纯、干燥等工艺制成的。

[ænd; ənd] [ˈhiːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈnaɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd] .
and heated with mixture of concentrated nitric and sulphuric acid .
和 加热 和 混合物 的 集中 一氧化氮 和 硫磺 酸 .
并用浓硝酸和浓硫酸的混合物加热。

[wɑːft] [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [ænd; ənd] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wʌŋ][ɑːz] .
Washed and reduced to a pulp and moulded into 1 oz .
洗过 和 减少 到 一个 纸浆 和 模制 进入 1 盎司 .
洗净并制成纸浆，然后模制成 1 盎司。

[ˈpraɪmər] [ænd; ənd] - [ɑːz] .
primers and 15 oz .
引物 和 - 盎司 .
底漆和 15 盎司。

[slæbz][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [juːz] .
slabs for service use .
板 为了 服务 使用 .
用于服务用途的板材。

[ɪz] [kənˈsɪdərd] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ˈlɪdɑːt] .
Is considered inferior to lyddite .
是 经过考虑的 下 到 利迪特 .
被认为不如利迪特石。

[saɪz][ʌv; əv][wet][slæb][ʌv; əv][dʒiː] . [siː] . , [sɪks] × [θriː] × 1⅜ [ɪn] .
Size of wet slab of G . C . , 6 × 3 × 1⅜ in .
尺寸 的 湿的 板 的 G . C . , 6 × 3 × 1⅜ 在 .
GC湿板尺寸为6×3×1⅜英寸。

[wet] [ˈɡʌŋˌkɑːtən] [wɪl] [nɑːt][ɪkˈsploʊd] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
Wet guncotton will not explode if hit by a bullet .
湿的 硝化棉 将要 不是 爆炸 如果 打 经过 一个 子弹 .
浸湿的硝化棉被子弹击中不会爆炸。

[wet] ['gʌŋ,kɑ:tən] [kæn; kən][bi;; bi] [sɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][wet][sɔ:] .
Wet guncotton can be sawn by a wet saw .
湿的 硝化棉 能 是 锯切 经过 一个 湿的 锯 .

湿式硝化棉可以用湿式锯切割。

[rɪ'kwairz] [draɪ]['praɪmər] , ['detəneɪtər][ænd; ənd][fju:z][tu;; tə][ɪk'spləʊd] .
Requires dry primer , detonator and fuse to explode .
需要 干燥 底漆 , 雷管 和 保险丝 到 爆炸 .

爆炸需要干式底火、雷管和引信。

[draɪ] ['gʌŋ,kɑ:tən] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Dry guncotton will explode if hit by a bullet .
干燥 硝化棉 将要 爆炸 如果 打 经过 一个 子弹 .

干燥的硝化棉被子弹击中会爆炸。

[draɪ]['praɪmər][ʌv; əv] ['gʌŋ,kɑ:tən] [wʌŋ] . - [ɪn] .
Dry primer of guncotton 1 . 35 in .
干燥 底漆 的 硝化棉 1 . 35 in .

1.35 英寸干底漆硝化棉

[ˈdaɪəm] . , [wʌŋ] . - [ɪn] .
diam . 1 . 15 in .
直径 . , 1 . - 15 in .

直径 1.15 英寸

[ˈdaɪəm] .
diam .
直径 .

直径。

[æt; ət]['ɛndz] , [ænd; ənd][wʌŋ] . - [ɪn] .
at ends , and 1 . 25 in .
在 结束 , 和 1 . - 25 in .

两端，1.25 英寸。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[streŋθ] , 2½ [taɪmz] [strɔ:ŋgər][ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdər] , [ʌŋkən'faɪnd] .
Strength , 2½ times stronger than gunpowder , unconfined .
力量 , 2½ 时代 更强 比 火药 , 不受限制的 .

强度是火药的2.5倍，不受限制。

[streŋθ] , ['sevən][tu;; tə][eɪt][taɪmz] [strɔ:ŋgər][ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdər] , [kən'faɪnd] .
Strength , 7 to 8 times stronger than gunpowder , confined .
力量 , 7 到 8 时代 更强 比 火药 , 受限 .

强度是火药的 7 到 8 倍，受限。

[ɪn'ventɪd] [baɪ] - [ɪn] - .
Invented by Schombein in 1846 .
发明 经过 - 在 - .

由 Schombein 于 1846 年发明。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 53**]
[页 -]

[第53页]

['gʌnpaʊdər] .
Gunpowder .
火药 .

火药。

[ə; eɪ][mə'kæni:k(ə)l][ˈmɪkstʃər] .
A mechanical mixture .
一个 机械的 混合物 .

机械混合物。

[ˌsɔ:lt'pi:tər] - [pər][sent] , [plʌs] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [pər][sent] , [plʌs] ['sʌlfər] - [pər][sent] .
Salt peter 75 per cent , plus charcoal 15 per cent , plus sulphur 10 per cent .
硝 - 每 中心 , 加 木炭 - 每 中心 , 加 硫 - 每 中心 .
硝石75%，木炭15%，硫磺10%。

[reɪt] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ˈfɜ:rmnəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] .
Rate of burning depends upon firmness of powder .
速度 的 燃烧 取决于 之上 硬度 的 粉末 .
燃烧速度取决于火药的硬度。

[ˈlɪdɑ:t] , [ɔ:r][ˈpɪkrɪk][ˈæsɪd] .
Lyddite , or picric acid .
利迪特 , 或者 苦味 酸 .

苦味酸，又称利德酸。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [meltɪd] [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [ˈpɪkrɪk][ˈæsɪd] .
Consists of melted and solidified picric acid .
由 的 融化 和 凝固 苦味 酸 .
由熔化和固化的苦味酸组成。

[ˈvæsəli:n] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [melt] [aɪ 'ti:] .
Vaseline is used to melt it .
凡士林 是 用过的 到 熔化 它 .
凡士林可以用来融化它。

([si:] [ˈpɪkrɪk][ˈæsɪd] .)
(**See Picric Acid** .)
(看 苦味 酸 .)

(参见苦味酸。)

[ˈmɜ:rkjəri] [ˈfʊlmɪnɪt] .
Mercury Fulminate .
汞 雷酸盐 .

雷酸汞。

[ɪz] [meɪd] [baɪ] [di'zɒlvɪŋ] [θri:] [pɑ:rts][ˈmɜ:rkjəri][ɪn] - [pɑ:rts][ˈnaɪtrɪk][ˈæsɪd] , ['ki:pɪŋ] ['mɪkstʃər][æt; ət]
Is made by dissolving three parts mercury in 36 parts nitric acid , keeping mixture at
是 制成 经过 溶解 三 部分 汞 在 - 部分 一氧化氮 酸 , 保持 混合物 在
[loʊ] [ˈtempɾətʃər; 'tempɾətʃər] ,
low temperature ,
低的 温度 ,
制备方法是三份汞溶解在36份硝酸中，并在低温下保持混合物。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'zɔ:lvd] ['ædɪŋ] - [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈælkəhɔ:l] .
and when dissolved adding 17 parts of alcohol .
和 什么时候 溶解 添加 - 部分 的 酒精 .
溶解后加入17份酒精。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ef] . [ʌv; əv][em] . [pleɪst] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ti:] . [en] . [ti:] . [fɔ:rmz][æn; ən]
A small quantity of F . of M . placed on top of T . N . T . forms an
一个 小的 数量 的 F . 的 M . 放置 在 顶部 的 T . N . T . 表格 一个
[ˈeksələnt] ['detənɪtɪŋ] ['mɪkstʃər] .
excellent detonating mixture .
出色的 引爆 混合物 .
少量F. of M.放在TNT上面可以形成极佳的爆炸混合物。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒɜːrmən] ['detŋ,eɪtəz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ðɪs] .
A great many German detonators consist of this .
一个 伟大的 许多 德语 雷管 由 的 这 .

许多德国雷管都是由这种材料制成的。

[dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['haʊəd] [ɪn] - .
Discovered by Howard in 1800 .
发现 经过 霍华德 在 - .

由霍华德于1800年发现。

['melɪ,nɑɪt] .
Melinite .
梅利尼特 .

黑云母。

[ə; eɪ] [frentʃ] [eɪtʃ] . [iː] . , ['veri] ['sɪmələɹ][tuː; tə] ['lɪdɑɪt] .
A French H . E . , very similar to lyddite .
一个 法语 H . E . , 非常 相似的 到 利迪特 .

一种法国高爆弹，与利迪特弹非常相似。

[ɪz]['pɪkrɪk]['æsɪd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][kə'loʊdiən] .
Is picric acid mixed with collodion .
是 苦味 酸 混合 和 火棉胶 .

苦味酸与火棉胶混合了吗？

[,ɪntrə'duːst] [baɪ] ['jʊdʒɪn] ['tɜːpɪn] .
Introduced by Eugene Turpin .
介绍 经过 尤金 特平 .

由尤金·特平介绍。

['naɪtroʊ] - ['glɪsəɪn] .
Nitro - glycerine .
硝基 - 甘油 .

硝酸甘油。

[ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [sʌl,fjʊrɪk] ['æsɪd][ɑːn] ['glɪsəɪn] .
Is produced by the action of nitric acid and sulphuric acid on glycerine .
是 生产 经过 这 行动 的 一氧化氮 酸 和 硫磺 酸 在 甘油 .

它是由硝酸和硫酸作用于甘油而生成的。

[ɪn'ventɪd] [ɪn] - .
Invented in 1847 .
发明 在 - .

发明于1847年。

[wen] [pjʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['lɪkwɪd] .
When pure is a colorless liquid .
什么时候 纯的 是 一个 无色 液体 .

纯净状态下是无色液体。

[ɪks'pləʊdz] [wen] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə'baʊt] 360° [ef] .
Explodes when heated to about 360° F .
爆炸 什么时候 加热 到 关于 360° F .

加热到约 360°F 时会爆炸。

[en] . [dʒiː] . [ɪn]['lɪkwɪd][fɔːrm] [tuː] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['præktɪs] .
N . G . in liquid form too dangerous to be used in practice .
N . G . 在 液体 形式 也 危险的 到 是 用过的 在 实践 .

液态天然气过于危险，不宜实际使用。

[wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['pɔːrəs] ['sɔːlɪd][baɪ][noʊ'bel][ɪn] - [æz; əz]['daɪnəmaɪt] .
Was absorbed in porous solid by Nobel in 1867 as dynamite .
曾是 吸收 在 多孔 坚硬的 经过 诺贝尔奖 在 - 作为 炸药 .

1867年，诺贝尔将其吸收到多孔固体中作为炸药。

[ˈpɔːrəs] [ˈsɑːlɪd] [juːst] [ˈiːðər] - [ɔːr] [ˈfʊlərz] - [ɜːrθ] [juːst] [ɪn] [pəˈkʌʃ(ə)n] [kæps] .
Porous solid used either kiesulguhr or fullers ' earth used in percussion caps .
多孔 坚硬的 用过的 任何一个 - 或者 富勒斯 - 地球 用过的 在 打击乐器 帽子 .
多孔固体材料，如硅藻土或漂白土，用于制造雷管。

[ˈrelatɪv] [streŋθ] - [ˈiːkwəlz][ˈmæksɪməm]
Relative strength 150 equals maximum
相对的 力量 - 等于 最大限度
相对强度 150 等于最大值

[ˈblæstɪŋ] [ˈglɪsərɪn] -
Blasting glycerine 150
爆破 甘油 -
爆破甘油 150

[ˈdʒelətn] [ˈdaɪnəmaɪt] -
Gelatine dynamite 130
明胶 炸药 -
明胶炸药 130

[ˈdʒelɪɡnaɪt] -
Gelignite 110
胶状炸药 -
胶质炸药 110

[ˈdaɪnəmaɪt] -
Dynamite 100
炸药 -
炸药100

[ˈkɑːbənaɪt] -
Carbonite 55
碳酸盐 -
碳化物 55

[ˈpɪkrɪk][ˈæsɪd] .
Picric acid .
苦味 酸 .
苦味酸。

[ə; eɪ] [ˈjelʊʃ] [ˈkrɪstələɪn] [prɪˈperd] [frʌm; frəm][kʊʃl][tɑːr] .
A yellow crystalline prepared from coal tar .
一个 黄色的 结晶体 准备 从 煤炭 焦油 .
由煤焦油制备的黄色晶体。

[ə; eɪ][baɪ] - [ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][gæs][ˌmænjʊˈfæktʃər] .
A by - product of gas manufacture .
一个 经过 - 产品 的 气体 生产 .
天然气生产的副产品。

[ðə; ði] “ [ˈhevi] [ɔɪl] ” [ʌv; əv][kʊʃl][tɑːr][ɪz] [bʊɪld]
The “ heavy oil ” of coal tar is boiled
这 “ 重的 油 ” 的 煤炭 焦油 是 煮沸
煤焦油中的“重油”是经过煮沸的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 54**]
[页 -]
[第54页]

[ænd; ənd] ['kemɪkli] ['tri:tɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['fi:nɔ:l] [ɔ:r][kɑ:r'ba:lɪk]['æsɪd] , [wɪt] ['seprəts]
and chemically treated , resulting in phenol or carbolic acid , which separates
和 化学 治疗 , 结果 在 苯酚 或者 石炭酸 酸 , 哪个 分离
[frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] .
from it :
从 它 :

经化学处理后，生成苯酚或石炭酸，并将其分离出来。

[kɑ:r'ba:lɪk]['æsɪd][ɪz] [bɔɪld] [sʌl,fjʊrɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd]['naɪtrɪk]['æsɪd][ɪz] ['kerfəli] ['ædɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]
Carbolic acid is boiled sulphuric acid , and nitric acid is carefully added , resulting in
石炭酸 酸 是 煮沸 硫磺 酸 , 和 一氧化氮 酸 是 小心 额外 , 结果 在
['pɪkrɪk]['æsɪd] .
picric acid :
苦味 酸 :

石炭酸是将硫酸煮沸，然后小心地加入硝酸，得到苦味酸。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ɪk'sploʊsɪv][ænd; ənd] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .
It is a very safe explosive and very powerful .
它 是 一个 非常 安全的 爆炸物 和 非常 强大的 :

它是一种非常安全且威力巨大的炸药。

[ɪts] [tʃi:f] [fɔ:lt] [ɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][fɔ:rmz] “ ['pɪk,reit] ” [wɪð; wɪθ] ['metlz] [ɔ:r]['æsɪd][sɔ:lts] ,
Its chief fault is that it forms “ picrates ” with metals or acid salts ,
它是 首席 过错 是 那 它 表格 “ 苦味酸盐 ” 和 金属 或者 酸 盐 ,
它的主要缺点是会与金属或酸式盐形成“苦味酸盐”。

[sʌm; səm][,ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['sensətɪv] [tu;; tə] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æsɪd]
some of which are more sensitive to disturbing influences than the acid
一些 的 哪个 是 更多的 敏感的 到 令人不安 影响 比 这 酸
[ɪt'self] .
itself :
本身 :

有些物质比酸本身更容易受到干扰因素的影响。

[tu;; tə][,oʊvər'kʌm] [ðɪs] [ðə; ði][,ɪn'saɪd][,ʌv; əv][ɔ:l] ['felz] [ɑ:r; ər] ['va:nɪft] .
To overcome this the inside of all shells are varnished .
到 克服 这 这 里面 的 全部 贝壳 是 涂漆 :

为了克服这个问题，所有贝壳的内侧都涂上了清漆。

['preʃər] [ʌv; əv]['pɪkrɪk]['æsɪd]['i:kwəlz] - , - ['el bi:] .
Pressure of picric acid equals 135 , 820 lb .
压力 的 苦味 酸 等于 - , - 磅 :

苦味酸的压力等于 135,820 磅。

[ɑ:n][ðə; ði] [skwer] [ɪnt] .
on the square inch .
在 这 正方形 英寸 :

每平方英寸。

['ʃɪ,moʊs] .
Shimose :
下濑 :

下濑。

[,dʒæpə'ni:z][ertʃ] . [i:] . ['sɪmələɹ][tu;; tə] ['lɪdɪt] .
Japanese H . E . Similar to lyddite .
日本人 H . E . 相似的 到 利迪特 :

日本的HE类似于利迪石。

[ti:] . [en] . [ti:] . , [ɔ:r][traɪ] - ['naɪtroʊ] - ['tɑ:lju,ɪn] [ɔ:r][ˈtɒljʊɔl] , ['lɑ:rdʒli] [ju:st] [ɪn][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] **T . N . T . , or tri - nitro - toluene or Toluol , largely used in German army and**
T . N . T . , 或者 三 - 硝基 - 甲苯 或者 甲苯 , 很大程度上用过的 在 德语 军队 和
['nɜ:vi] .
navy .
海军 .

TNT，又称三硝基甲苯或甲苯，广泛用于德国陆军和海军。

[ɪz] [prəˈdu:st] [baɪ] ['hi:tɪŋ] ['tɑ:lju,ɪn] [wɪð; wɪθ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ˈnaɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌlfjʊrɪk] ['æsɪd] .
Is produced by heating toluene with mixture of nitric and sulphuric acid .
是 生产 经过 加热 甲苯 和 混合物 的 一氧化氮 和 硫磺 酸 .
是通过加热甲苯与硝酸和硫酸的混合物制得的。

[les] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən] ['lɪdɪt] ,
Less powerful than lyddite ,
较少的 强大的 比 利迪特 ,

威力不如利迪特石，

[bʌt; bət][ɪz] [mɔ:r] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:rm] “ ['pɪk,reɪt] ” [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [əˈfektɪd] [baɪ]
but is more stable and does not form “ picrates ” and is not affected by
但 是 更多的 稳定的 和 做 不是 形式 “ 苦味酸盐 ” 和 是 不是 做作的 经过
['wɔ:tər][ɔ:r] [er] .
water or air .
水 或者 空气 .

但它更稳定，不会形成“苦味酸盐”，也不受水或空气的影响。

[wɪl] [nɑ:t][ɪkˈspləʊd] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Will not explode if hit by a bullet .
将要 不是 爆炸 如果 打 经过 一个 子弹 .

即使被子弹击中也不会爆炸。

[ˈpreʃər] [ti:] . [en] . [ti:] . ['i:kwəl][tu:; tə] - , - ['paʊndz] .
Pressure T . N . T . equal to 119 , 000 lbs .
压力 T . N . T . 平等的 到 - , - 磅 .

压力 TNT 等于 119,000 磅。

[pər] [skwər] [ɪntʃ] .
per square inch .
每 正方形 英寸 .

每平方英寸。

[təʊˈlaɪt] .
Tolite .
托利特 .

托利特。

[frentʃ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ti:] . [en] . [ti:] .
French name for T . N . T .
法语 姓名 为了 T . N . T . .

TNT的法语名称

['traɪlaɪt] .
Trilite .
三重光 .

Trilite。

['spænɪʃ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ti:] . [en] . [ti:] .
Spanish name for T . N . T .
西班牙语 姓名 为了 T . N . T . .

TNT的西班牙语名称

[ˈtrɒtəl] .
Trotyl .
托蒂尔 .

托特尔。

[ˈdʒɜːrmən] [neɪm] [fɔːr; fər][ti:] . [en] . [ti:] .
German name for T . N . T .
德语 姓名 为了 T . N . T .

TNT的德语名称

[ˈtɑːljʊ,ɪn] , [ɔːr][ˈtɒljʊəl] .
Toluene , or Toluol .
甲苯 , 或者 甲苯 .

甲苯，或称甲苯酚。

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [meɪd] [ɪn] - [æt; ət][ˈkɑːrls,ruːə] [prəˈduːst]
Experiments made in 1899 at Karlsruhe produced
实验 制成 在 - 在 卡尔斯鲁厄 生产
[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][paɪnts][ʌv; əv] [ˈtɑːljʊ,ɪn] [frʌm; frəm][wʌn] [tʌn] [ʌv; əv][koʊl] .
about seven pints of toluene from one ton of coal .
关于 七 品脱 的 甲苯 从 一 吨 的 煤炭 .

1899 年在卡尔斯鲁厄进行的实验表明，一吨煤可以生产出约七品脱甲苯。

[ðə; ðɪ][ˈmɑːdərn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [loʊ] - [ˈtempɹətʃər; ˈtempɹətʃər][ˌdɪstrɪˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][koʊl] , [haʊˈevər] ,
The modern process of low - temperature distillation of coal , however ,
这 现代的 过程 的 低的 - 温度 蒸馏 的 煤炭 , 然而 ,
然而，现代低温煤蒸馏工艺

[ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːsɪz] [ˈkwɑːntəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [tʌn] .
greatly increases quantity that can be obtained from each ton .
非常 增加 数量 那 能 是 获得 从 每个 吨 .
大大提高了每吨可获得的产量。

[ɪz][æn; ən][ˌærəˈmætɪk] [ˈkʌlərləs] [ˈlɪkwɪd][ˌhaɪdrəˈkɑːrbən] .
Is an aromatic colorless liquid hydrocarbon .
是 一个 芳香 无色 液体 烃 .
是一种无色芳香族液体烃。

[ˈtɜːrpiˌnaɪt] .
Turpinite .
松节油 .

松节油。

[frɛntʃ] [eɪtʃ] . [iː] . [ˈsɪmələr][tuː; tə][ˈmelɪˌnaɪt] .
French H . E . similar to Melinite .
法语 H . E . 相似的 到 梅利尼特 .

法国高能材料与梅利尼特类似。

[ˈtetrəl] .
Tetryl .
特屈儿 .

特屈儿。

[ə; eɪ][koʊl][tɑːr][ˈprɑːdʌkt] [kənˈteɪnɪŋ] [mɔːr] [ˈnaɪtrədʒən][ðæn; ðən][ti:] . [en] . [ti:] . [ɔːr] [ˈlɪdaɪt] .
A coal tar product containing more nitrogen than T . N . T . or lyddite .
一个 煤炭 焦油 产品 包含 更多的 氮 比 T . N . T . 或者 利迪特 .
一种煤焦油产品，其含氮量比 TNT 或利迪特炸药还高。

[wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:d] ['ɑ:ksaɪd][,aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [les] ['sensətɪv] [ænd; ənd][ˈseɪfə] **When mixed with a lead oxide it makes a less sensitive and safer** 什么时候 混合 和 一个 带领 氧化物 它 制作 一个 较少的 敏感的 和 更安全 [ˌprepə'reɪ(ə)n][ðæn; ðən] ['fʊlmɪneɪt] [ʌv; əv][ˈmɜ:rkjəri][fɔ:r; fər] ['detɪˌeɪtəz] . **preparation than fulminate of mercury for detonators** . 准备 比 雷酸盐 的 汞 为了 雷管 . 与氧化铅混合后， 它制成的雷管制剂比雷酸汞更不敏感、更安全。

[ˌpi: 'dʒi: -] **[Pg 55]** [页 -]

[第55页]

[fju:zɪz] **FUSES** 保险丝

保险丝

[ˈsɜ:rvis] [fju:z] **SERVICE FUSE** 服务 保险丝

维修保险丝

[noʊ] . - [ˈseɪftɪ] [ɔ:r] [taɪm] [fju:z] **No . 11 Safety or Time Fuse** 不 . - 安全 或者 时间 保险丝

11号安全保险丝或延时保险丝

[dɪˈskɹɪpʃn] . **Description** . 描述 .

描述。

[ˈkʌlə] , [blæk] . **Color , black** . 颜色 , 黑色的 .

颜色：黑色。

[smu:ð] [ˈsɜ:rvis] . **Smooth surface** . 光滑的 表面 .

表面光滑。

[taɪm] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] . **Time of Burning** . 时间 的 燃烧 .

燃烧的时刻。

[wʌn] [fʊt] [ɪn] [ˈθɜ:rti] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] . **One foot in thirty seconds** . 一 脚 在 三十 秒 .

三十秒跑一英尺。

[ˌkɑ:mpə'zi(ə)n] . **Composition** . 作品 .

作品。

[treɪn] [ʌv; əv] [sloʊ] [mætʃ] [ɪn'saɪd][ə; eɪ] [ˈræpɪŋ] [ʌv; əv][hemp][ɔːr][flæks] , [ˈkʌvəd] [baɪ][ˈleɪər][ʌv; əv]
Train of slow match inside a wrapping of hemp or flax , covered by layer of
火车 的 慢的 匹配 里面 一个 包装 的 麻 或者 亚麻 ; 涵盖 经过 层 的
[ˈɡʌtə] - [ˈpɜːrtʃə] ,
gutta - percha ,
古塔 - 胶 ;

一串慢燃火柴，用麻或亚麻纤维包裹，外层裹上一层古塔胶。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈbaɪndɪŋ][ʌv; əv] [blæk] [ˈwɔːtərpruːf] [teɪp] .
surrounded by binding of black waterproof tape .
包围 经过 结合 的 黑色的 防水的 磁带 .

用黑色防水胶带包边。

[ɪnstənˈteɪniəs] [ɔːr] [kwɪk] [fjuːz]
INSTANTANEOUS OR QUICK FUSE
瞬间 或者 快的 保险丝

瞬时或快速熔断器

[ˈkʌlər] , [red] .
Color , red .
颜色 ; 红色的 .

颜色：红色。

[rɪbd] [ˈsɜːrfɪs] .
Ribbed surface .
罗纹 表面 .

带肋表面。

[taɪm] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] .
Time of Burning .
时间 的 燃烧 .

燃烧的时刻。

[ˈeɪtɪ] [fiːt] [pər][ˈsekənd] .
Eighty feet per second .
八十 脚 每 第二 .

每秒八十英尺。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Composition .
作品 .

作品。

[seɪm] [æz; əz] [ˈsɜːrvɪs] [fjuːz] , [ɪkˈsept] [ðæt][aɪˈtiː][kənˈteɪnz] [kwɪk] [mætʃ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [sloʊ] [mætʃ] .
Same as service fuse , except that it contains quick match in place of slow match .
相同的 作为 服务 保险丝 ; 除了 那 它 包含 快的 匹配 在 地方 的 慢的 匹配 .

与维修保险丝相同，只是它用快熔丝代替了慢熔丝。

[ˈkɔːʃ(ə)n] .
Caution .
警告 .

警告。

[ɪnstənˈteɪniəs] [fjuːz][mʌst; məst][ˈnevər][biː; bi] [stɔːrd] [əˌbɔːŋsaɪd] [ˈseɪftɪ] [fjuːz] .
Instantaneous fuse must never be stored alongside safety fuse .
瞬间 保险丝 必须 绝不 是 存储 旁边 安全 保险丝 .

瞬时保险丝绝不能与安全保险丝放在一起。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 56**]
[页 -]

[ˈdetŋertəz]
DETONATORS
雷管

雷管

[ˈsɜːrvɪs]
SERVICE
服务

服务

[noʊ] . [ert][mɑːrk][ˌviː,ɑːˈaɪ]
No . 8 Mark VII
不 . 8 标记 七

8号马克七型

[dɪˈskɹɪpʃn] .
Description .
描述 .

描述。

[ˈkɑːpər] [tuːb] [ˈoʊpən][æt; ət][wʌŋ][end] [ˈpeɪntɪd] [red] , [mɑːrkt] [ɑːn] [waɪt] [ˈleɪb(ə)l] , [noʊ] . [ert] .
Copper tube open at one end painted red , marked on white label , No . 8 .
铜 管子 打开 在 一 结尾 绘 红色的 , 标记 在 白色的 标签 , 不 . 8 .
一端开口的铜管, 涂成红色, 白色标签上标有“8”号。

[em] . [keɪ] . [ˌviː,ɑːˈaɪ] [kənˈteɪnɪŋ] - [ˌdʒiː,ɑːrˈes] .
M . K . VII containing 32 grs .
M . K . 七 包含 - grs .

MK VII 含有 32 克。

[ˈfʊlmineɪt] [ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri] .
fulminate of mercury .
雷酸盐 的 汞 .

雷酸汞。

[kəˈmɜːrj(ə)l] ([lɔːŋ])
COMMERCIAL (Long)
商业的 (长的)

商业广告（长）

[kəˈmɜːrj(ə)l] ([ʃɔːrt])
COMMERCIAL (Short)
商业的 (短的)

商业广告（短片）

[dɪˈskɹɪpʃn] .
Description .
描述 .

描述。

[ˈkɑːpər] [tuːb] , [ˈoʊpən][wʌŋ][end] , [kənˈteɪnɪŋ] - [ˌdʒiː,ɑːrˈes] .
Copper tube , open one end , containing 25 grs .
铜 管子 , 打开 一 结尾 , 包含 - grs .
铜管, 一端开口, 内含 25 克。

[ˈfʊlmineɪt] [ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri] .
fulminate of mercury .
雷酸盐 的 汞 .

雷酸汞。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 57**]
[页 -]

[第57页]

[ɪkˈsploʊdərz]
EXPLODERS
爆炸物

爆炸物

[ˈsɜːrvɪs]
SERVICE
服务

服务

[ˈɡʌŋkɑːtən] .
Guncotton .
硝化棉 .

硝化棉。

[wʌŋ] - [ɑːz] . [ˈpraɪmə] , - - [ɑːz] . [slæb] .
One - oz . primer , 15 - oz . slab .
一 盎司 . 底漆 , - - 盎司 . 板 .

一盎司底漆，15盎司板材。

[siː] [ɪkˈspləʊsɪvz] , [ˈɡʌŋkɑːtən] .
See Explosives , Guncotton .
看 爆炸物 , 硝化棉 .

参见爆炸物、硝化棉。

[noʊ] . [tuːˈtuː] [ˈdetəneɪtər] [fɔːr; fər][hænd] [grəˈneɪd] .
No . 2 Detonator for Hand Grenade .
不 . 2 雷管 为了 手 手榴弹 .

2号手榴弹引爆器。

[kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [bræs] [tuːb] ([ˈdetəneɪtər] [ˈhoʊldər]) [wɪð; wɪθ] [flæt] [skruː] [hed] .
Consists of brass tube (detonator holder) with flat screw head .
由 的 黄铜 管子 (雷管 持有者) 和 平坦的 拧紧 头 .

由带扁平螺丝头的黄铜管（雷管支架）组成。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ɪz] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkævəti] [wɪtʃ] [ˈkæɪrɪz] [en] . [dʒiː] . [pərˈkʌʃ(ə)n] [kæp] .
The other end is fitted with a cavity which carries N . G . percussion cap .
这 其他 结尾 是 适配 和 一个 空腔 哪个 携带 N . G . 打击乐器 帽 .

另一端装有空腔，用于放置NG火帽。

[ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈdetəneɪtər] [ˈoʊpən][end] [tɔːrd] [ðə; ði] [skruː] [hed] [ɪz] [pleɪst] [ɪnˈsaɪd] ,
A commercial detonator open end toward the screw head is placed inside ,
一个 商业的 雷管 打开 结尾 朝向 这 拧紧 头 是 放置 里面 ,

将开口端朝向螺钉头的商用雷管放置在内部，

[ɪts][ˈoʊpən][end] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [plʌɡ] ;
its open end closed with a wooden plug ;
它是 打开 结尾 关闭 和 一个 木制的 插头 ;

它的开口端用木塞堵住；

[ðə; ði] [kloʊzd] [end][ɪz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [flæʃ] [ˈhoʊlɪz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [flæʃ] [frʌm; frəm] [pərˈkʌʃ(ə)n]
the closed end is pierced with four flash holes to enable flash from percussion
这 关闭 结尾 是 穿孔 和 四 闪光 孔 到 使能够 闪光 从 打击乐器

[kæp][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ef] . [ʌv; əv][em] . [ɪn][ˈdetəneɪtər] .
cap to communicate with F . of M . in detonator .
帽 到 交流 和 F . 的 M . 在 雷管 .

封闭端有四个火孔，使雷管中的火药火药能够与雷管中的火药进行沟通。

[ə; eɪ] [bræs] [skruː] [ɪn] [hed] [ʌv; əv] [ˈdetənɪtər] [ˈhoʊldər] [kləʊzɪz] [ˈdetənɪtər] [tuːb] .
A brass screw in head of detonator holder closes detonator tube .
一个 黄铜 拧紧 在 头 的 雷管 持有者 关闭 雷管 管子 .

雷管座头部的黄铜螺丝用于封闭雷管。

[ðɪs] [ˈdetəneɪtər][hæz; həz] [θri:] [skru:] [θredz] .
This **detonator** **has** **three** **screw** **threads** .
这 雷管 有 三 拧紧 线程 .

这个雷管有三个螺纹。

[noʊ] . [θri:] [ˈdetəneɪtər] .
No . **3** **Detonator** .
不 . 3 雷管 .

3号引爆器。

[si:] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][noʊ] . [tuːˈtu:] .
See **description** **of** **No** . **2** .
看 描述 的 不 . 2 .

参见第 2 号的描述。

[ðɪs] [ˈdetəneɪtər][ɪz] ¼ [ɪn] .
This **detonator** **is** **¼** **in** .
这 雷管 是 ¼ 在 .

这个雷管直径为 ¼ 英寸。

[ɒːŋɡər][ðæn; ðən][noʊ] . [tuːˈtu:] , [ænd; ʌnd][hæz; həz] [tu:] [skru:] [θredz] .
longer **than** **No** . **2** , **and** **has** **two** **screw** **threads** .
更长 比 不 . 2 , 和 有 二 拧紧 线程 .

比 2 号长，并且有两个螺纹。

[ˈpæt(ə)nt] [ˈlaɪtəz]
PATENT **LIGHTERS**
专利 打火机

专利打火机

[noʊˈbel] [ˈlaɪtər] .
Nobel **Lighter** .
诺贝尔奖 打火机 .

诺贝尔打火机。

([si:] [pleɪts] [eɪt][ænd; ʌnd][naɪn] .)
(**See** **Plates** **8** **and** **9** .)
(看 盘子 8 和 9 .)

(参见图版 8 和图版 9。)

[ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tu:] [ˈkɑːrdbɔːrd] [tjʊb] , [wʌn] [ˈfɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
The **lighter** **is** **made** **up** **of** **two** **cardboard** **tubes** , **one** **fitting** **over** **the** **other** ;
这 打火机 是 制成 向上 的 二 纸板 管子 , 一 配件 超过 这 其他 ;

这款打火机由两个纸筒组成，一个套在另一个上面；

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [tuːb] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bræs] [kæp] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfrɪk(ə)n]
inside **the** **end** **of** **the** **larger** **tube** **is** **a** **small** **brass** **cap** **containing** **friction**
里面 这 结尾 的 这 更大的 管子 是 一个 小的 黄铜 帽 包含 摩擦

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

较大管子的末端内有一个装有摩擦剂的小黄铜帽。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [tuːb] [ɑːr; ər] [tu:] [ˈfrɪk(ə)n] [pɔɪnts] .
At **the** **top** **of** **the** **smaller** **tube** **are** **two** **friction** **points** .
在 这 顶部 的 这 较小的 管子 是 二 摩擦 积分 .

较小管子的顶部有两个摩擦点。

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][held] [əˈbaʊt] ¼ [ɪn] .
These **points** **are** **held** **about** **¼** **in** .
这些 积分 是 握住 关于 ¼ 在 .

这些点保持在约 ¼ 英寸处。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæp] [kən'teɪnɪŋ] ['frɪk(ə)n][,kɑ:mpə'zɪ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] ['seɪftɪ] [pɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [bəuθ]
from the cap containing friction composition , by a safety pin passing through both
从 这 帽 包含 摩擦 作品 ; 经过 一个 安全 别针 通过 通过 两个都
[tjʊb] .
tubes .
管子 .

从装有摩擦剂的盖子上，通过穿过两根管子的安全别针进行操作。

[æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [tu:b] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:pər] [bəend][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
At the other end of the smaller tube is a small copper band into which the
在 这 其他 结尾 的 这 较小的 管子 是 一个 小的 铜 乐队 进入 哪个 这
[fju:z][kæn; kən][bi:; bi] [krɪmpt] .
fuse can be crimped .
保险丝 能 是 压接 .

在较小管子的另一端有一个小铜带，可以将保险丝压入其中。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [bəend][ʌv; əv] ['wɔ:tərpru:f] [teɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lu:s] [end][ɪz] [glu:d] [ə'raʊnd][ðə; ði][dʒɔɪnt]
A narrow band of waterproof tape with a loose end is glued around the joint
一个 狭窄的 乐队 的 防水的 磁带 和 一个 松动的 结尾 是 胶合 大约 这 联合的
[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [tjʊb] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] ['mɔɪstʃər] .
of the two tubes to keep out moisture .
的 这 二 管子 到 保持 出去 水分 .

在两根管子的连接处粘上一圈窄窄的防水胶带，胶带一端松散，以防止水分渗入。

[,pi: 'dʒi:] -
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[tu:; tə] [ə'semb(ə)] .
To Assemble .
到 集合 .

组装。

[ɪn'sɜ:rt][fju:z][ˈɪntu:] ['laɪtər] , ['fæsn] [baɪ] ['krɪmpɪŋ] , [ænd; ænd][ɪn'sɜ:rt] [ʌðər] [end][ʌv; əv][fju:z][ˈɪntu:]
Insert fuse into lighter , fasten by crimping , and insert other end of fuse into
插入 保险丝 进入 打火机 , 系 经过 卷边 , 和 插入 其他 结尾 的 保险丝 进入
['detəneɪtər] .
detonator .
雷管 .

将引信插入打火机，用压线固定，然后将引信的另一端插入雷管。

[ðə; ði][dʒɔɪnts][æt; ət] ['laɪtər] [ænd; ænd]['detəneɪtər] [ʊd; əd][bi:; bi] [wækst] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:][dæmp] -
The joints at lighter and detonator should be waxed to make it damp -
这 关节 在 打火机 和 雷管 应该 是 打蜡 到 制作 它 潮湿 -
[pru:f] [ænd; ænd] [flæʃ] - [pru:f] .
proof and flash - proof .
证明 和 闪光 - 证明 .

打火机和雷管的连接处应该涂蜡，以达到防潮和防闪光的效果。

[brɑ:k] ['laɪtər] .
Brock Lighter .
布洛克 打火机 .

布洛克打火机。

[si:] [grə'neɪd] [hænd] .
See Grenade Hand .
看 手榴弹 手 .

参见手榴弹手。

[kən'sists] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:ɪl] ['kɑ:rdbɔ:rd] [kʌp] [fild] [wið; wiθ]['frɪk](ə)n][kɑ:mpə'zi](ə)n] , ['klævəd] [wið; wiθ]
Consists of a small cardboard cup filled with friction composition , covered with
由 的 一个 小的 纸板 杯子 已填 和 摩擦 作品 , 涵盖 和
['wɔ:təpru:f] ['peɪpə] .
waterproof paper .
防水的 纸 .

由一个装满摩擦剂的小纸板杯组成，外层包裹着防水纸。

[ðə; ði] ['lætər] [kæən; kən][bi:; bi][tɔ:rn][ɔ:f] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪl] [tæg] [wɪt] [ɪz] [left] [fri:] .
The latter can be torn off by pulling a small tag which is left free .
这 后者 能 是 撕裂 离开 经过 拉 一个 小的 标签 哪个 是 左边 自由的 .

后者可以通过拉扯一个未脱落的小标签来撕掉。

[grə'neɪdz] [wið; wiθ][fju:ziz][ɑ:r; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] ([wið; wiθ] [sə'fɪ](ə)nt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][fju:z]) [tu:; tə]
Grenades with fuses are so arranged (with sufficient length of fuse) to
手榴弹 和 保险丝 是 所以 安排 (和 充足的 长度 的 保险丝) 到
[ɪk'spləʊd][frʌm; frəm][θri:][tu:; tə][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər] ['bi:ɪŋ] [ɪg'naitɪd][ænd; ənd] [θroʊn] ,
explode from 3 to 5 seconds after being ignited and thrown ,
爆炸 从 3 到 5 秒 后 存在 点燃 和 抛掷 ,

带有引信的手榴弹经过精心设计（引信长度足够），使其在点燃并投掷后 3 至 5 秒内爆炸。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['θroʊər] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] ([wen] ['θroʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trent]) [tu:; tə][bend]
giving the thrower plenty of time (when throwing from a trench) to bend
给予 这 投掷者 很多 的 时间 (什么时候 投掷 从 一个 沟) 到 弯曲
[daʊn] [seɪf] .
down safe .
向下 安全的 .

给投掷者足够的时间（从战壕投掷时）安全地弯腰。

[grə'neɪdz] , [wɪ'ðəʊt] [fju:ziz] ([bʌt; bət][wið; wiθ] ['detn,eɪtəz] ['oʊnli]) [wɪl] [ɪk'spləʊd][ɑ:n][ɪ'mpækt] ; [fɔ:r; fər]
Grenades , without fuses (but with detonators only) will explode on impact ; for
手榴弹 , 没有 保险丝 (但 和 雷管 仅有的) 将要 爆炸 在 影响 ; 为了
[ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

没有引信（只有雷管）的手榴弹会在撞击时爆炸；例如：

[ɪn] [grə'neɪd] [noʊ] . [wʌn] , [mɑ:rk][aɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [wen] [ɪn'strʌk](ə)nz] ([si:] [pi:] . [tu:'tu:] ,
in Grenade No . 1 , Mark I , it is obvious when instructions (see p . 2 ,
在 手榴弹 不 . 1 , 标记 我 , 它 是 明显的 什么时候 指示 (看 p . 2 ,

在1号手榴弹Mark I中，说明书（见第2页）中对此有明确说明。

[grə'neɪd] [wʌn]) [ɑ:r; ər] ['kæərɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [grə'neɪd] [ɪz] [θroʊn] ,
Grenade 1) are carried out , and grenade is thrown ,
手榴弹 1) 是 携带 出去 , 和 手榴弹 是 抛掷 ,

手榴弹1）被携带并投掷出去，

[ðæt] [ðə; ði] [sti:l] ['ni:d(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['detəneɪtər] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] .
that the steel needle will be driven into the detonator and exploded .
那 这 钢 针 将要 是 驱动 进入 这 雷管 和 爆炸了 .

钢针将被插入雷管并引爆。

[ɪn] [grə'neɪd] [noʊ] . [θri:] , [mɑ:rk][aɪ] , [wen] ['seɪftɪ] [pɪn][ɪz] [rɪ'mu:vɪd] [ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] ['sɑ:kɪt]
In Grenade No . 3 , Mark I , when safety pin is removed and releasing socket
在 手榴弹 不 . 3 , 标记 我 , 什么时候 安全 别针 是 已移除 和 发布 插座
[slɪpt] [bæk] ,
slipped back ,
滑倒了 后退 ,

在3号手榴弹（Mark I型）中，当安全销被移除且释放套筒向后滑动时，

[ðə; ði][wind] [veɪn] [ri'vɒlvz] ['bækwərd] (['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði][er]) [ʌn'tɪl][fɑ:r]
the wind vane revolves backward (during the passage through the air) until far
这 风 叶片 旋转 落后 (期间 这 通道 通过 这 空气) 直到 远的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ri'teɪnɪŋ] [boʊlt][tu:; tə][fɔ:l] [aʊt] .
enough to allow the retaining bolt to fall out .
足够的 到 允许 这 保留 螺栓 到 落下 出去 .

风向标（在空气中运动时）向后旋转，直到旋转到足以使固定螺栓脱落的程度。

[ðɪs] [li:vz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ni:d(ə)l][ænd; ənd]['detəneɪtər][kæp] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri]
This leaves nothing between the firing needle and detonator cap except a very
这 树叶 没有什么 之间 这 射击 针 和 雷管 帽 除了 一个 非常
[θɪn] ['spairəl] [sprɪŋ] [wɪt] [ɪz]['oʊnli] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)l]
thin spiral spring which is only strong enough to hold the weight of the needle
薄的 螺旋 春天 哪个 是 仅有的 强的 足够的 到 抓住 这 重量 的 这 针
['pelɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɑ:k] [ʌv; əv]['ɪmpækt] [wen] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪks'pləʊdz] .
pellet until the shock of impact when the grenade explodes .
颗粒 直到 这 震惊 的 影响 什么时候 这 手榴弹 爆炸 .

这样一来，发射针和雷管帽之间就只剩下一个非常细的螺旋弹簧，这个弹簧的强度仅足以承受针丸的重量，直到手榴弹爆炸时的冲击力为止。

[ɪn] [grə'neɪd] [noʊ] . - [rɪ'li:sɪŋ] ['kɑ:lər][slɪps] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd] .
In Grenade No . 20 releasing collar slips back on the rifle being fired .
在 手榴弹 不 . - 发布 衣领 滑倒 后退 在 这 步枪 存在 被解雇 .

20号手榴弹的释放环向后滑到正在发射的步枪上。

[ɪn] [grə'neɪd] [noʊ] . [faɪv] ,
In Grenade No : 5 ,
在 手榴弹 不 : 5 ,

在《手榴弹5》中，

[mɑ:rk][aɪ] . [ɑ:n] [ðɪs] [grə'neɪd] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st]
Mark I . On this grenade being thrown the pressure of the fingers being released
标记 我 . 在 这 手榴弹 存在 抛掷 这 压力 的 这 手指 存在 发布
[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['levər] [flaɪz] ['aʊtwərd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [sprɪŋ] ,
the striking lever flies outward by the pressure of the powerful spring ,
这 引人注目 杠杆 苍蝇 向外 经过 这 压力 的 这 强大的 春天 ,

Mark I. 这种手榴弹投掷出去后，手指松开压力，强力弹簧的压力使击发杆向外弹开。

[rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][straɪkər] [wɪt] [ɪz] ['drɪvn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][fju:z]
releasing the shoulder of the firing striker which is driven on to the fuse
发布 这 肩膀 的 这 射击 前锋 哪个 是 驱动 在 到 这 保险丝
[ænd; ənd][ɪks'pləʊdz][ɪn] 4½ ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
and explodes in 4½ seconds .
和 爆炸 在 4½ 秒 .

释放击发撞针的肩部，撞针压在引信上，4.5 秒后爆炸。

[ɔ:l] ['ʌðər] [grə'neɪdz] , [si:] ['peɪdʒɪz] ['ɑ:pəzɪt] [pleɪts] .
All other grenades , see pages opposite plates .
全部 其他 手榴弹 , 看 页面 对面的 盘子 .

其他所有手榴弹，请参见图版对面的页面。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

['θroʊɪŋ]
THROWING
投掷

投掷

[hænd] [grə'neɪdʒ] [ɑːr; ər][held][ˈfɜːrmlɪ][ɪn][ðə; ði][hænd][bɪ'hænd][ðə; ði] ['θrəʊər] ,
Hand grenades are held firmly in the hand behind the thrower ,
手 手榴弹 是 握住 牢牢 在 这 手 在后面 这 投掷者 ,
手榴弹由投掷者紧紧握在身后的手中。

[ðə; ði][ɑːrm][ɪz] [brɔːt] ['kwɪkli] ['ʌpwəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['muːvmənt] ([ðə; ði][ɑːrm] [streɪt]
the arm is brought quickly upward with a sweeping movement (the arm straight
这 手臂 是 带来 迅速地 向上 和 一个 扫荡 移动 (这 手臂 直的
[ɔːl][ðə; ði][taɪm]) ,
all the time) ,
全部 这 时间) ,
手臂迅速向上摆动（手臂始终保持伸直），

[ðə; ði] [grə'neɪd] [wɪl] [biː; bi][let][ɡoʊ] [wen] [ðə; ði][hænd][ɪz] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['θrəʊərz] [hed] ,
the grenade will be let go when the hand is above the thrower's head ,
这 手榴弹 将要 是 让 去 什么时候 这 手 是 多于 这 投掷者的 头 ,
当手举过投掷者的头顶时，手榴弹就会被投掷出去。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['semɪsɜːrk(ə)l][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
and should describe a semicircle in its flight .
和 应该 描述 一个 半圆 在 它是 航班 .
其飞行轨迹应呈半圆形。

[hænd] [grə'neɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [jɑːdz] , ['raɪf(ə)l] [grə'neɪdʒ] [frʌm; frəm]
Hand grenades can be thrown from 30 to 50 yards , rifle grenades from
手 手榴弹 能 是 抛掷 从 - 到 - 码 , 步枪 手榴弹 从
- [tuː; tə] - [jɑːdz] .
200 to 400 yards .
- 到 - 码 .
手榴弹的投掷距离为 30 至 50 码，枪榴弹的投掷距离为 200 至 400 码。

[ə'tæks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] ['dʌmi] [ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [grə'neɪdʒ] , [aɪ] . [iː] . ,
Attacks should be practiced with dummy and deteriorated grenades , i . e . ,
攻击 应该 是 练习 和 假的 和 恶化 手榴弹 , 我 . e . ,
攻击练习应使用假手榴弹和已损坏的手榴弹，例如：

[grə'neɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['detəneɪtər][ænd; ənd][noʊ][ɪk'spləʊsɪv] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
grenades with only a detonator and no explosive , etc .
手榴弹 和 仅有的 一个 雷管 和 不 爆炸物 , ETC .
只有引爆器而没有炸药的手榴弹等等。

['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [grə'neɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['stjʊdnts] ['hændlɪŋ] ,
Confidence and knowledge of grenades should be gained by students handling ,
信心 和 知识 的 手榴弹 应该 是 获得 经过 学生 处理 ,
学生应通过实际操作手榴弹来获得信心和相关知识。

['striːpɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sembliŋ] [ɔːl] [taɪps] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [fjuːzɪz][ænd; ənd] ['detn,eɪtəz] , [æz; əz]
stripping and assembling all types and handling fuses and detonators , as
脱衣舞 和 组装 全部 类型 和 处理 保险丝 和 雷管 , 作为
[ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
often as possible .
经常 作为 可能的 .
尽可能频繁地拆卸和组装各种类型的引信和雷管，并进行相关操作。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [grə'neɪd] [wɜːrk][ˈkænɑːt][biː; bi][ˈoʊvər] - ['estɪmɪtɪd] [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]
The importance of grenade work cannot be over - estimated and one can
这 重要性 的 手榴弹 工作 不能 是 超过 - 估计的 和 一 能
[ɪ'mædʒɪn] ['nʌmbərləs] ['keɪsɪz] [wen] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪz] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən]['eni] [ˈʌðər] ['wepən] .
imagine numberless cases when a grenade is more useful than any other weapon .
想象 无数 案例 什么时候 一个 手榴弹 是 更多的 有用 比 任何 其他 武器 .
手榴弹的重要性不容低估，人们可以想象，在很多情况下，手榴弹比任何其他武器都更有用。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪn] [stri:t] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ]
in street fighting a number of the enemy are holding a house and firing
在 街道 斗争 一个 数字 的 这 敌人 是 保持 一个 房子 和 射击
[frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndəʊ] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [ə'prəʊtʃ] .
from an upper window commanding the main approach .
从 一个 上 窗户 指挥 这 主要的 方法 .

在巷战中，一些敌人占据了一栋房屋，并从控制主要通道的楼上窗户开火。

[jʊː; jʊ] ['kænɔːt] [get][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
You cannot get at them with a rifle ,
你 不能 得到 在 他们 和 一个 步枪 ,
你用步枪打不到他们。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] [men][tuː; tə][get] [ə'ləʊŋ] [tuː; tə]
but it might be comparatively easy for one or two men to get along to
但 它 可能 是 比较 简单的 为了 一 或者 二 男人 到 得到 沿着 到
[ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [bæk] [weɪz] ,
the house by back ways ,
这 房子 经过 后退 方式 ,

但对于一两个人来说，走小路到房子那里可能相对容易。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['feltər] [ænd; ənd] [θrou] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
using the other houses for shelter and throw a grenade through the window ,
使用 这 其他 房屋 为了 庇护所 和 扔 一个 手榴弹 通过 这 窗户 ,
利用其他房屋作为掩体，并从窗户扔出一枚手榴弹。

['kɪlɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
killing everyone in the room .
杀 每个人 在 这 房间 .
杀死房间里所有人。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :
转录者注释：

[ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dou'meɪn] .
The cover is in the public domain .
这 覆盖 是 在 这 民众 领域 .
封面图片属于公共领域。

[ðə; ði] [,ɪlə'streɪjəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][naːt] [breɪk] [ʌp] ['pærəgræf] [ænd; ənd]
The illustrations have been moved so that they do not break up paragraphs and
这 插图 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落 和
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .
so that they are next to the text they illustrate .
所以 那 他们 是 下一个 到 这 文本 他们 阐明 .
插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[,taɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [bʌt; bət] ['ʌðər] [,veəri:'eɪʃənz][ɪn] ['spelɪŋ]
Typographical errors have been silently corrected but other variations in spelling
印刷 错误 有 到过 默默 已更正 但 其他 变体 在 拼写
[ænd; ənd][,pʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɔːltərd] .
and punctuation remain unaltered .
和 标点 保持 未改变的 .
排版错误已被悄悄纠正，但拼写和标点符号方面的其他差异仍保持不变。

听书破万卷

开口如有神

